



# Welch Allyn® Green Series™ 900 Procedure Light

# 901067 EXAM/PROCEDURE LIGHT

## Instructions for use (English)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, Revision date: 2020-10

© 2020 Welch Allyn, Inc. All rights reserved. No one is permitted to reproduce or duplicate, in any form, this instructions for use or any part thereof without permission from Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") assumes no responsibility for any injury to anyone that may result from (i) failure to properly use the product in accordance with the instructions, cautions, warnings, or statement of intended use published in this manual, or (ii) any illegal or improper use of the product.

Welch Allyn® is a trademark of Welch Allyn, Inc. Hillrom™ is a trademark of Hill-Rom Services, Inc.

Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 USA

hillrom.com  
Welch Allyn, Inc. is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.

and EU IMPORTER  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park, Dublin Road,  
Navan, Co. Meath C15 AW22  
Ireland

Authorized Australian Sponsor  
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.  
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Phone 1800 650 083

### Intended use

The Welch Allyn GS 900 is designed to meet the various needs of the physician's office, hospital environment, and specialist's office. It is not intended for rendering diagnosis or surgery.

### Indications for use

The devices shall be used in hospitals and health care facilities by trained healthcare professionals to provide additional illumination while performing examinations and minor procedures.

### Contraindications

The devices shall not be used to render diagnosis or in surgery.

### Symbol descriptions

For information on the origin of these symbols, see the Welch Allyn symbols glossary: [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary)

**WARNING** The warning statements in this manual identify conditions or practices that could lead to illness, injury, or death. Warning symbols will appear with a grey background in a black and white document.

**CAUTION** The caution statements in this manual identify conditions or practices that could result in damage to the equipment or other property, or loss of data.

- # Product Identifier
- REF Reorder number
- LOT Lot code
- GTIN Global Trade Item Number

- i Consult instructions for use
- MD Medical device
- Rx ONLY Prescription only or "For Use by or on the order of a licensed medical professional"
- Manufacturer
- EC REP Authorized Representative in the European Community

- WARNING High intensity light
- Power on/off
- Full power
- Half power
- Alternating current (AC)
- Use indoors
- Temperature limits
- Atmospheric pressure limitation
- Humidity limitation
- Do not re-use, Single use device
- Mass in kilograms (kg)
- Fragile
- This way up
- Stacking limit by number
- Keep dry
- Recyclable
- Separate collection of Electrical and Electronic Equipment. Do not dispose as unsorted municipal waste.

### Warnings

**WARNING** Read and understand the instructions before using this product. Failure to understand the operating requirements for this product might result in injury to yourself or the patient, and/or might damage the instrument.

**WARNING** Illumination is intense. To minimize risk of harm to the eyes from optical radiation hazards, avoid looking at bright light sources and their reflections, do not stare at the light source in operation, and protect eyes where normal pupil sizes and aversion responses are not present.

**WARNING** Use the examination light in its intended working range of 24 in (60 cm) to 40 in (100 cm). Exposures at closer distances may be harmful to skin. To minimize risk of harm to the skin from optical radiation hazards, minimize illumination intensity at the tissue examination site, minimize exposure times, and take additional precautions when skin sensitivity has been altered through tissue trauma or the use of anesthesia.

**WARNING** This is a class A product. In a hospital/physician's office environment this product might cause radio interference in which case the user should take adequate measures.

**WARNING** This product complies with current required standards for electromagnetic interference and should not present problems to other equipment or be affected by other devices. As a precaution, avoid using this device in close proximity to other equipment.

**WARNING** Do not modify this equipment. Any modification of this equipment can lead to patient injury. Any modification of this equipment voids the product warranty.

**WARNING** Personal injury risk. To avoid the risk of electric shock, this equipment must only be connected to a supply mains with protective earth.

**WARNING** Personal injury risk. The power cord is the disconnect device to isolate this equipment from supply mains. Position the equipment so that it is not difficult to reach to disconnect the cord.

### Cautions

**CAUTION** Only authorized Hillrom Service Centers can perform service on this product.  
**CAUTION** There are no user serviceable/replaceable parts.

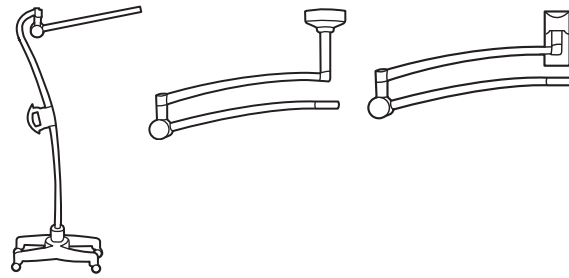
### Residual risks

This product complies with relevant electro-magnetic interference, mechanical safety, performance, and biocompatibility standards. However, the product cannot completely eliminate potential patient or user harm from the following:

- Harm or device damage associated with electro-magnetic hazards,
- Harm from mechanical hazards,
- Harm from device, function, or parameter unavailability,
- Harm from misuse error, such as inadequate cleaning, and/or
- Harm from device exposure to biological triggers that may result in a severe systemic allergic reaction.

### Mounting

Refer to the instructions supplied with the mounting system to ensure proper assembly.



**WARNING** Assembly of the mounting system must be carried out by a technician or another comparably qualified person.  
**WARNING** Do not place objects on the luminaire.

### Cleaning

**WARNING** Electrical shock. Before installation, turn off the product, disconnect the power, and ensure that the product cannot be switched on again accidentally.

### Luminaire

1. Clean with a cloth dampened with any of these approved cleaning agents:
  - warm water and mild detergent
  - 70 percent isopropyl alcohol
  - 10 percent bleach solution
2. Follow with a cloth dampened with warm water.
3. Wipe dry with a clean cloth.

After cleaning, inspect the device for wear, fraying, or other damage. Do not use if you see signs of damage, if the instrument malfunctions, appears not to be working properly, or if you notice a change in performance. Contact Hillrom Technical Support department for assistance.

### Troubleshooting

**Green light not illuminated**  
**Possible cause**  
Power supply fault. No power supplied to light.  
**Solution**  
Verify all cables are connected correctly.

**Green light illuminated**  
**Possible cause**  
Light is not functioning correctly.  
**Solution**  
Contact Hillrom Technical Support.

### Disposal

Users must adhere to all federal, state, regional, and/or local laws and regulations as they pertain to the safe disposal of medical devices and accessories. If in doubt, the user of the device should first contact Hillrom Technical Support for guidance on safe disposal protocols.

[welchallyn.com/weee](http://welchallyn.com/weee)

### PATENT/PATENTS

hillrom.com/patents  
May be covered by one or more patents. See above Internet address. The Hill-Rom companies are the proprietors of European, US, and other patents and pending patent applications.

### Hillrom Technical Support

For information about any Hillrom product, contact Hillrom Technical Support at [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

### Notice to users and/or patients in EU

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### Performance characteristics

**Spot size:** 17.5cm ± 10% @ 100cm working distance  
**Spot type:** No Shadowing, Soft Edge

### Specifications

#### Electrical

Input: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 1.25A max

#### Environment

- Temperature
  - Operating: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
  - Transport/storage: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)
- Relative humidity, non-condensing
  - Operating: 15 – 90 %
  - Transport/storage: 15 – 95%
- Atmospheric pressure
  - Operating: 700 – 1060 hPa
  - Transport/storage: 500 – 1060 hPa

#### Equipment classification

Safety Class 1, Continuous Operation

#### Additional technical information

[welchallyn.com/gsseries](http://welchallyn.com/gsseries)

### Standards and compliance

The device complies with the following standards:  
IEC 60601-1  
IEC 60601-1-2  
Country-specific standards are included in the applicable Declaration of Conformity

### Lot code

YYWW (on product)  
YYDDD (on package)  
YY = last 2 digits of the year  
WW = week of the year  
DDD = consecutive day of the Julian year

### Guidance and manufacturer's declaration/EMC

For information about electromagnetic compatibility (EMC), see the Welch Allyn website [welchallyn.com/emc-examlight](http://welchallyn.com/emc-examlight).

A printed copy of the emissions and immunity information can be ordered from Welch Allyn for delivery within 7 calendar days.

### Accessories

52630 Disposable Sheaths for GS 600 / 900

### Warranty

Five years.

Hill-Rom reserves the right to make changes without notice in design, specifications and models. The only warranty Hill-Rom makes is the express written warranty extended on the sale or rental of its products.





## Лампа за манипулации, Green Series™ 900 на Welch Allyn®

**#** 901067 ЛАМПА ЗА ПРЕГЛЕДИ/МАНИПУЛАЦИИ

## Инструкции за употреба (Български)

<b>[REF]</b> 771379, DIR 80025948 Верс. В, Дата на редакцията: 2020-10
<b>[EC]</b> <b>[REP]</b>

© 2020 Welch Allyn, Inc. Всички права запазени. Никой няма право да възпроизвежда или да дублира под каквато и да било форма тези инструкции за употреба или каквато и да било част от тях без разрешение от Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. („Welch Allyn“) не поема отговорност за каквито и да било наранявания на което и да било лице, които може да се дължат на (i) неизползване на продукта в съответствие с инструкциите, сигналите за внимание, предупрежденията или декларацията за предназначение, публикувани в това ръководство, или (ii) каквато и да било неправомерна или неправилна употреба на продукта. Welch Allyn® е търговска марка на Welch Allyn, Inc. Hillrom™ е търговска марка на Hill-Rom Services, Inc.

<b>[EC]</b> <b>[REP]</b>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
<b>CE</b>	hillrom.com Welch Allyn, Inc. е дъщерно дружество на Hill-Rom Holdings, Inc. и ВНОСИТЕЛ В ЕС Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
	Упълномощен спонсор за Австралия Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083

### Предназначение

GS 900 на Welch Allyn е предназначена да задоволи различните изисквания в лекарски кабинети, болнична среда и специализирани кабинети. Тя не е предназначена за поставяне на диагноза или хирургически операции.

### Показания за употреба

Устройствата трябва да се използват в болници и здравни заведения от обучени медицински специалисти за осигуряване на допълнително осветление по време на извършване на прегледи и второстепенни манипулации.

### Противопоказания

Устройствата не трябва да се използват за поставяне на диагноза или по време на операция.

### Описания на символите

За информация относно произхода на тези символи вижте речника за символи на Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

**⚠** **Предупреждение** Предупрежденията в това ръководство посочват условия или практики, които могат да доведат до заболяване, нараняване или смърт. Предупредителните символи ще се показват със

**⚠** **Внимание** Препоръките с предпазни мерки в това ръководство посочват условия или практики, които могат да доведат до увреждане на оборудването или друга собственост или загуба на данни. Идентификатор на продукта

<b>[REF]</b>	Номер за повторна поръчка
<b>[LOT]</b>	Партиден код
<b>[GTIN]</b>	Глобален артикулен номер
<b>[i]</b>	Направете справка в указанията за употреба (IFU)
<b>[MD]</b>	Медицинско изделие

**Rx ONLY** Само по предписание или „За употреба от или по нареждане на лицензиран медицински специалист“
**Производител**

**[EC]** **[REP]** Упълномощен представител в Европейската общност

**☀** Внимание: Светлина с висок интензитет

**⏻** Включване/изключване

**○** Пълна мощностU

**◐** Половин мощност.

**~** променлив ток (AC)

**🏠** Да се използва на закрито

**🔥** Ограничения за температура

**🌫** Ограничение за атмосферно налягане

**💧** Ограничение за влажност

**🔄** Не използвайте повторно, устройство за еднократна употреба

**📖** Маса в килограми (kg)

**🍷** Чупливо

**⬆** С тази страна нагоре

**🔧** Ограничение за поставяне върху уреда по брой

**☂** Да се пази на сухо място

**♻** Подлежи на рециклиране

**🗑** Разделно събиране на електрическо и електронно оборудване. Не изхвърляйте като несортиран битов отпадък.

## ⚠ Предупреждения

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете и внимкнете в инструкциите преди употреба на този продукт. Ако не разберете правилно работните изисквания за този продукт, може да се нараните, да нараните пациента и/или да повредите инструмента.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Осветлението е високоинтензивно. Не задържайте поглед върху източника на светлина по време на работа. Това може да увреди очите Ви. За да сведете до минимум риска от увреждане на очите поради опасността от оптично излъчване, избягвайте да гледате към източници на ярка светлина и техните отражения и предпазвайте очите, когато не са налице нормални размери на зениците и реакции на отвръщане на очите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Използвайте лампата за преглед в проектния ѝ работен диапазон от 24 инча (60 см) до 40 инча (100 см). Излагането на нейното въздействие от по-близо разстояние може да е вредно за кожата. За да се сведе до минимум рискът от увреждане на кожата поради опасността от оптично излъчване, използвайте минимален интензитет на осветлението на мястото на преглежданата тъкан, сведете до минимум времето на излагане и вземете допълнителни предпазни мерки, когато чувствителността на кожата е променена поради тъканна травма или използване на анестезия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Това е продукт от клас А. В болнични условия/условията на лекарски кабинет този продукт може да причини радиосмущения и в този случай може да се наложи потребителят да вземе адекватни мерки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Този продукт отговаря на изискваните към момента стандарти за електромагнитно смущение и не трябва да представлява проблем за друго оборудване или да се влияе от други устройства. Като предпазна мярка избягвайте използването на това устройство в близост до друго оборудване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не променяйте това оборудване. Всякакви промени в оборудването може да доведат до нараняване на пациента. Всякакви промени в оборудването правят продуктовата гаранция невалидна.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност от нараняване. За избягване на опасността от токов удар това оборудване трябва да се свързва само към захранващи мрежи със защитна земя.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Опасност от нараняване. Захранващият кабел е устройството за разединяване, чрез което устройството се изолира от захранващата мрежа. Разположете оборудването по такъв начин, че захранващият кабел да може да се достига лесно.

## ⚠ Сигнали за внимание

**ВНИМАНИЕ** Само упълномощени сервизни центрове на Hillrom могат да извършват сервизно обслужване на този продукт.
**ВНИМАНИЕ** Няма части, които може да се обслужват/подменят от потребителя.

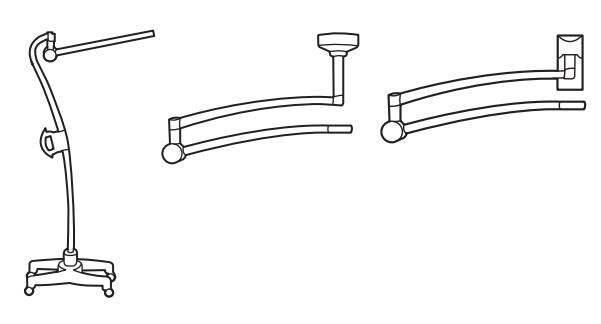
### Остатъчен риск

Този продукт отговаря на съответните стандарти за електромагнитни смущения, механична безопасност, работни характеристики и биосъвместимост. Продуктът обаче не може напълно да елиминира потенциалната вреда за пациента или потребителя вследствие на следното:

- Вреда или повреда на изделието, свързани с електромагнитни опасности,
- Вреда от механични опасности,
- Вреда от липсата на изделие, функция или параметър,
- Вреда от грешка при неправилна употреба, като неправилно почистване, и/или
- Вреда от излагане на изделието на биологични активатори, което може да доведе до тежка системна алергична реакция.

### Инсталиране

Вижте инструкциите, предоставени със системата за инсталиране, за да осигурите правилно сглобяване.



**⚠** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Сглобяването на системата за инсталиране трябва да се извърши от техник или друго лице с подобна квалификация.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Не закачайте или поставяйте предмети върху осветителното тяло.

### Почистване

**⚠** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** токов удар. Преди почистване изключете продукта, изключете захранването и се уверете, че продуктът не може отново да бъде включен случайно.Осветително тяло

**🚫** 1. Почистете с кърпа, напоена с някой от следните одобрени почистващи препарати::

- топла вода и мек миещ препарат
- 70-процентов изопропилов спирт
- 10-процентов разтвор на белина

2. След това почистете с кърпа, напоена с топла вода.

3. Подсушете с чиста кърпа.

След почистване прегледайте устройството за износване, изтъркване или други повреди. Не използвайте, ако видите признаци на повреда, ако инструментът не функционира правилно, ако изглежда, че не работи правилно, или ако забележите промяна във функционирането. Свържете се с отдела по техническо обслужване на Hillrom за съдействие.

#### Отстраняване на неизправности

**Зеленият индикатор не свети**  
**Възможна причина**
Повреда в захранването. Не е подадено електрозахранване към лампата.

**Решение**
Проверете дали всички кабели са правилно свързани.

**Зеленият индикатор свети**  
**Възможна причина**
Лампата не функционира правилно.

**Решение**
Свържете се с отдела по техническо обслужване на Hillrom.

### Изхвърляне

Потребителите трябва да спазват всички федерални, щатски, регионални и/или местни закони и разпоредби, доколкото се отнасят до безопасното изхвърляне на медицински изделия и аксесоари. При съмнение потребителят на устройството трябва да се свърже първо с отдела по техническо обслужване на Hillrom за указания относно протоколите за безопасно изхвърляне.

**🗑** welchallyn.com/weee



### ПАТЕНТ/ПАТЕНТИ

hillrom.com/patents

Може да е предмет на един или повече патенти. Вижте горепосочения интернет адрес. Компаниите Hill-Rom са собствениците на европейски, американски и други патенти и заявления за патенти в процес на разглеждане.

### Отдел по техническо обслужване на Hillrom

За информация относно който и да било от продуктите на Hillrom се свържете с отдела по техническо обслужване на Hillrom на адрес hillrom.com/en-us/about-us/locations

### Забележка за потребители и/или пациенти в ЕС

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да се докладва на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.

### Работни характеристики

**Размер на точката:** 17,5 cm ± 10% при 100 cm работно разстояние

**Тип на точката:** Без затъмняване, със заоблени ръбове

### Спецификации

**Електрическа част**

Входящо захранване: макс. 100–240 V~ 50Hz–60Hz, 1,25A

#### Околна среда

Температура

- Работна: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Транспорт/ съхранение: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Относителна влажност, без кондензация

- Работна: 15 – 90 %
- Транспорт/ съхранение: 15 – 95%

Атмосферно налягане

- Работна: 700 – 1060 hPa
- Транспорт/ съхранение: 500 – 1060 hPa

#### Класификация на оборудването

Клас 1 за безопасност, непрекъсната работа

#### Допълнителна техническа информация

welchallyn.com/gseries

### Стандарти и съответствие

Устройството отговаря на следните стандарти: IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Специфични за отделните държави стандарти са включени в приложимата декларация за

## Партиден код

YYWW (на продукта)
YYDDD (на опаковката)
YY = последните 2 цифри от годината,
WW = седмицата от годината,
DDD = поредният ден от годината по Юлианския календар

### Указания и декларация на производителя – EMC

За информация относно електромагнитната съвместимост (EMC) вижте уебсайта на Welch Allyn: welchallyn.com/emc-examlight.

Печатно копие на информацията за емисиите и устойчивостта може да бъде поръчано от Welch Allyn и доставено в рамките на 7 календарни дни.

### Аксесоари

52630 Калъфи за еднократна употреба за GS 600/900

### Гаранция

Пет години

Hill-Rom си запазва правото да прави промени в дизайна, спецификациите и моделите без предизвестие. Единствената гаранция, която Hill-Rom поема, е изричната гаранция в писмена форма, предоставена при покупка или наемане на нейни продукти.









## Welch Allyn® Green Series™ 900 Behandlungsleuchte

# 901067 UNTERSUCHUNGS/BEHANDLUNGSLEUCHTE

### Gebrauchsanweisung (Deutsch)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, Revisionsdatum: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Alle Rechte vorbehalten. Ohne Einwilligung von Welch Allyn darf dieses Handbuch weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form kopiert oder vervielfältigt werden. Welch Allyn, Inc. („Welch Allyn“) übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen, die durch (i) die unsachgemäße Verwendung des Produkts gemäß den Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen, Warnungen oder der Erklärung zur bestimmungsgemäßen Verwendung in diesem Handbuch oder (ii) illegale oder unsachgemäße Verwendung des Produkts entstehen können.

Welch Allyn® ist eine Marke von Welch Allyn, Inc.

Hillrom™ ist eine Marke von Hill-Rom Services, Inc.

Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 USA

hillrom.com  
Welch Allyn, Inc. ist eine Tochtergesellschaft von Hill-Rom

und EU-IMPORTEUR  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park, Dublin Road,  
Navan, Co. Meath C15 AW22  
Ireland

Autorisierter australischer Sponsor  
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.  
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Phone 1800 650 083



### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Welch Allyn Untersuchungsleuchte GS 900 ist so konstruiert, dass sie die verschiedenen Bedürfnisse einer Arztpraxis, eines Krankenhauses und eines Facharztes erfüllt. Sie ist nicht für Diagnosen oder Operationen gedacht.

### Hinweise für die Verwendung

Die Geräte sind in Krankenhäusern und Gesundheitseinrichtungen von geschultem medizinischem Fachpersonal zu verwenden, um bei der Durchführung von Untersuchungen und kleineren Eingriffen für zusätzliche Beleuchtung zu sorgen.

### Kontraindikationen

Die Geräte dürfen nicht zur Diagnose oder bei Operationen verwendet werden.

### Symbolbeschreibungen

Informationen zum Ursprung dieser Symbole finden Sie im Symbolglossar von Welch Allyn unter [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary)



**WARNUNG** Die Warnhinweise in diesem Handbuch beschreiben Umstände oder Vorgehensweisen, die zu Erkrankungen, Verletzungen oder zum Tode führen können. Warnsymbole werden in Schwarz-Weiß-



**ACHTUNG** De aandachtspunten met dit symbool in deze handleiding geven omstandigheden of handelingen aan die kunnen leiden tot beschadiging van de apparatuur of

#	Produkt-ID
REF	Nachbestellnummer
LOT	Chargen-Code
GTIN	GTIN (Global Trade Item Number)
i	Gebrauchsanweisung beachten
MD	Medizinprodukt

**Rx ONLY** Nur Verschreibung oder "Für die Verwendung durch oder im Auftrag einer lizenzierten medizinischen Fachkraft".

Hersteller

Autorisierter Händler in der Europäischen Gemeinschaft

WARNUNG Licht hoher Intensität

Netz ein/aus

Volle Leistung

Halbe Leistung

Wechselstrom (AC)

Einsatz in Innenräumen

Zulässiger Temperaturbereich

Zulässiger Luftdruck

Zulässige Luftfeuchtigkeit

Nicht wiederverwenden, Gerät zur einmaligen

Masse in Kilogramm (kg)

Zerbrechlich

Oben

Maximale Stapelhöhe nach Anzahl

Vor Feuchtigkeit schützen

Recyclebar

Separate Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten. Nicht als unsortierten Hausmüll

### Warnungen

**WARNUNG** Lesen und verstehen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Wenn Sie die Anweisungen für dieses Gerät nicht verstehen, kann dies zu Verletzungen bei Ihnen, dem Patienten und/oder zu Schäden am Gerät führen.

**WARNUNG** Die Beleuchtung ist intensiv. Nicht in die eingeschaltete Lichtquelle schauen. Das könnte schädlich für die Augen sein. Um das Risiko für Augenschäden durch optische Strahlung zu minimieren, vermeiden Sie das Hineinschauen in helle Lichtquellen und deren Reflexionen und schützen Sie die Augen, wo keine normalen Pupillengrößen und Aversionsreaktionen auftreten.

**WARNUNG** Die Behandlungsleuchte nur im vorgesehenen Arbeitsbereich von 60 cm bzw. 100 cm (24 bzw. 40 inch) benutzen. Geringere Abstände können für die Haut gefährlich sein. Zur Minimierung des Risikos für die Haut durch optische Strahlung minimieren Sie die Beleuchtungsstärke bei der Gewebeuntersuchung und minimieren Sie die Zeiten, in denen die Haut der Bestrahlung ausgesetzt ist. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn sich die Hautempfindlichkeit durch ein Gewebetrauma oder den Gebrauch von Narkotika geändert hat.

**WARNUNG** Es handelt sich um ein Gerät der Klasse A. Dieses Gerät kann in einer Arztpraxis/im Krankenhaus Frequenzstörungen verursachen, wobei der Benutzer unter Umständen angemessene Schutzmaßnahmen ergreifen muss.

**WARNUNG** Dieses Produkt entspricht den momentan gültigen Richtlinien für elektromagnetische Störungen und sollte keine Störungen anderer Geräte verursachen. Andere Geräte sollten sich auch nicht auf dieses Gerät auswirken. Als Vorsichtsmaßnahme vermeiden Sie, dieses Gerät in der unmittelbaren Nähe anderer Geräte einzusetzen.

**WARNUNG** Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor. Änderungen an diesem Gerät können zur Verletzung des Patienten führen. Jede Änderung an diesem Gerät führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

**WARNUNG** Verletzungsgefahr. Zur Vermeidung von Stromschlaggefahr darf dieses Gerät nur an eine Netzstromversorgung mit Schutzerde angeschlossen werden.

**WARNUNG** Verletzungsgefahr. Das Gerät ist nur dann von der Netzspannung getrennt, wenn das Netzkabel abgezogen ist. Das Gerät muss so platziert werden, dass das Netzkabel zum Herausziehen einfach zu erreichen ist.

### Vorsichtsmaßnahmen

**VORSICHT** Wartungsarbeiten an diesem Produkt dürfen nur von autorisierten Servicezentren von Welch Allyn durchgeführt werden. **VORSICHT** Es gibt keine Ersatzteile.

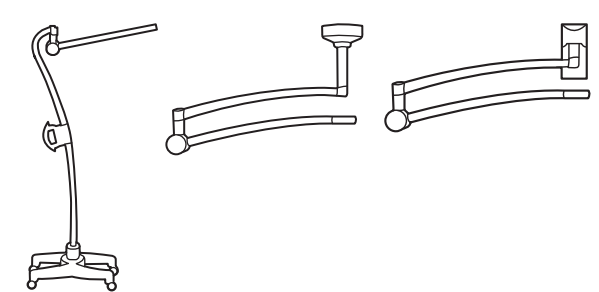
### Restrisiko

Dieses Produkt erfüllt die relevanten Normen im Hinblick auf elektromagnetische Interferenzen, mechanische Sicherheit, Leistung und Biokompatibilität. Folgende potenzielle Verletzungen des Patienten oder Anwenders können jedoch nicht vollständig ausgeschlossen werden:

- Verletzungen oder Geräteschäden im Zusammenhang mit elektromagnetischen Gefahren
- Verletzungen durch mechanische Gefahren
- Verletzungen durch Nichtverfügbarkeit von Geräten, Funktionen oder Parametern
- Verletzungen durch falsche Bedienung, wie z. B. unzureichende Reinigung und/ oder
- Verletzungen durch Kontakt mit biologischen Auslösern, die zu einer schweren systemischen allergischen Reaktion führen können.

### Montage

Für korrekten Zusammenbau sind die mit dem Montagesystem gelieferten Anweisungen zu beachten.



**WARNUNG** Die Montage muss von einem Techniker oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgeführt werden.

**WARNUNG** Keine Gegenstände auf dem Leuchtkörper ablegen.

### Reinigung



**WARNUNG** Stromschlaggefahr. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus, trennen Sie die Stromversorgung, und stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

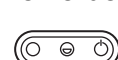
### Beleuchtungskörper



1. Mit einem Tuch reinigen, das mit einem der folgenden zugelassenen Reinigungsmittel angefeuchtet ist:
  - warmes Wasser und mildes Reinigungsmittel
  - 70 Prozent Isopropylalkohol
  - 10-prozentige Bleichmittellösung
2. Mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Tuch nachwischen.
3. Mit einem sauberen Tuch trockenreiben.

Prüfen Sie das Medizinprodukt nach dem Reinigen auf Verschleiß, Ausfransen und sonstige Schäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Anzeichen von Schäden zu erkennen sind, wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Sie eine Leistungsänderung bemerken. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den technischen Support von Hillrom.

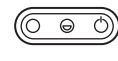
### Fehlerbeseitigung



#### Grünes Licht leuchtet nicht

**Mögliche Ursache**  
Stromversorgung ausgefallen.  
Keine Stromversorgung für die Lampe.

**Lösung**  
Prüfen Sie, ob alle Kabel richtig angeschlossen sind.



#### Grünes Licht leuchtet

**Mögliche Ursache**  
Die Lampe funktioniert nicht richtig.

**Lösung**  
Wenden Sie sich an den technischen Support von Hillrom.

### Entsorgung

Die Benutzer müssen alle Gesetze und Vorschriften des Bundes, des Landes, der Region und/oder der Kommune einhalten, die sich auf die sichere Entsorgung von Medizinprodukten und Zubehör beziehen. Im Zweifelsfall sollte sich der Benutzer des Geräts zunächst an den technischen Support von Hillrom wenden, um Anweisungen zu sicheren Entsorgungsmaßnahmen zu erhalten.



[welchallyn.com/weee](http://welchallyn.com/weee)

### PATENT/PATENTE

[hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Möglicherweise durch ein oder mehrere Patent(e) geschützt. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter der unten stehenden Internetadresse. Die Unternehmen von Hill-Rom sind Inhaber von Patenten und Patentanträgen in Europa, den USA und anderen Ländern.

### Hillrom Technischer Kundendienst

Bei Fragen zu den Produkten von Welch Allyn, wenden Sie sich bitte an den technischen Support von Hillrom: [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

### Hinweis für Anwender und/oder Patienten in der EU

Alle schwerwiegenden Vorfälle, die in Bezug auf das Gerät aufgetreten sind, sollten dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedlandes gemeldet werden, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

### Leistungsmerkmale

**Lichtkegelgröße:** 17,5 cm ± 10 % bei 100 cm Arbeitsabstand

**Lichtkegelart:** Keine Schattenbildung, weiche Kante

### Spezifikationen

#### Elektrizität

Stromversorgung: 100-240 V~ 50 - 60 Hz, max. 1,25 A

#### Umgebung

- Temperatur
- Betrieb: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
  - Transport/Lagerung: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)
- Relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
- Betrieb: 15 – 90 %
  - Transport/Lagerung: 15 – 95%
- Luftdruck
- Betrieb: 700 – 1060 hPa
  - Transport/Lagerung: 500 – 1060 hPa

#### Geräteklassifizierung

Sicherheitsklasse 1, Dauerbetrieb

#### Weitere technische Angaben

[welchallyn.com/gsseries](http://welchallyn.com/gsseries)

### Einhaltung von Normen

Das Gerät entspricht den folgenden Normen

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

Länderspezifische Normen sind in der entsprechenden



Intertek  
3191479

### Chargen-Code

JJWW (auf dem Produkt)

JTTT (auf der Verpackung)

JJ = letzte zwei Ziffern des Jahres

WW = Woche des Jahres

TTT = aufeinanderfolgender Tag des julianischen Jahres

### Richtlinien und Herstellererklärung/EMV

Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) finden Sie auf der Welch Allyn Website: [welchallyn.com/emc-examlight](http://welchallyn.com/emc-examlight).

Eine gedruckte Version der Informationen zu Störstrahlungen und Störfestigkeit kann bei Welch Allyn zur Lieferung innerhalb von 7 Kalendertagen bestellt werden.

### Zubehör

52630 Einweghüllen für GS 600/900

### Garantie

Fünf Jahre.

Hill-Rom behält sich das Recht vor, ohne Ankündigung Änderungen am Design, den Spezifikationen und Modellen vorzunehmen. Die einzige Garantie von Hill-Rom ist die sich auf den Verkauf oder den Verleih seiner Produkte beziehende ausdrückliche schriftliche Garantie.



## Welch Allyn® Green Series™ 900 protseduurivalgusti

# 901067 UURING/PROTSEDUURIVALGUSTI

### Kasutusjuhend (Eesti)

<b>REF</b> 771379, DIR 80025948 Ver. B, Versiooni kuupäev: 2020-10
<div><span></span></div>

© 2020 Welch Allyn, Inc. Kõik õigused kaitstud. Ilma ettevõtte Welch Allyn loata ei ole lubatud seda juhendit ega ühtki selle osa üheski vormis reprodutseerida ega kopeerida. Ettevõte Welch Allyn, Inc. („Welch Allyn“) ei võta mingit vastutust kehavigastuste eest, mis võivad tuleneda (i) suutmatusest toodet õigesti kasutada, pidades kinni juhistest, hoiatustest ning ettenähtud kasutuse teatisest, mis on selles juhendis avaldatud, või (ii) toote ebaseaduslikust või valest kasutamisest.

Welch Allyn® on ettevõtte Welch Allyn, Inc kaubamärk.

Hillrom™ on ettevõtte Hill-Rom Services, Inc. kaubamärk.

<div><span></span></div>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	Welch Allyn, Inc. on ettevõtte Hill-Rom Holdings, Inc. sidusettevõte
<b>EC</b> <b>REP</b>	ja IMPORTIJA EL-IS Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland

Volitatud sponsor Austraalias Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083

<div><span></span></div>	
--------------------------	--

#### Sihtotstarve

Welch Allyn GS 900 on mõeldud arstikabinetis, haiglateskkonnas ja spetsialistikabinetis mitmesugusel otstarbel kasutamiseks. See pole mõeldud diagnoosi määramiseks ega kirurgiaks.

#### Kasutusjuhised

Seadmeid tuleb kasutada haiglates ja tervishoiuasutustes väljaõppinud tervishoiutöötajate poolt, et anda lisavalgust läbivaatuste ja väiksemate protseduuride ajal.

#### Vastunäidustused

Seadmeid ei tohi kasutada diagnoosi määramisel ega kirurgias.

#### Sümbolite kirjeldused

Lisateavet nende sümbolite algupära kohta vt Welch Allyni sümbolite sõnastikku: : welchallyn.com/symbolsglossary

**!** **HOIATUS** selles juhendis märksõnaga „HOIATUS“ tähistatud teated puudutavad olukordi või tegevusi, mille tulemuseks võib olla haigus, kehavigastus või surm. Mustvalges dokumendis on hoiatustingmärgi taust hall.

**!** **ETTEVAATUST** selles juhendis märksõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud teated puudutavad olukordi või tegevusi, mille tulemuseks võib olla seadme või muu vara kahjustumine või andmete kaotsiminek.

<b>#</b>	Tootenumber
<b>REF</b>	Kordustellimuse number

<b>LOT</b>	Partii kood
<b>GTIN</b>	Globaalne kaubanimetuse number
<b>i</b>	Lugege kasutusjuhendit
<b>MD</b>	Meditsiiniseade
<b>R<sub>x</sub> ONLY</b>	Ainult retsepti alusel või „Kasutamiseks litsentseeritud meditsiinitöötaja poolt või tema tellimusel“.
<b>FACTORY</b>	Tootjad
<b>EC REP</b>	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

<b>!</b>	Ettevaatust! Intensiivne valgus
<b>!</b>	Toite sisse-/väljalülitamine
<b>!</b>	Täisvõimsus
<b>!</b>	Poolvõimsus
<b>!</b>	Vahelduvvool
<b>!</b>	Kasutada siseruumis

<b>!</b>	Temperatuuripiirangud
<b>!</b>	Õhurõhu piirang
<b>!</b>	Niiskuspääirang
<b>!</b>	Mitte kasutada korduvalt, ühekordseks kasutamiseks

<b>!</b>	Mass kilogrammides (kg)
<b>!</b>	Habras
<b>!</b>	See pool üles
<b>!</b>	Virnastada lubatavate ühikute arv
<b>!</b>	Hoida kuivana
<b>!</b>	Taaskasutatav
<b>!</b>	Elektronikaromude lahuskogumine. Mitte visata olmejäätmete hulka.

### Warnings

**HOIATUS** Lugege ja tehke need juhised endale enne toote kasutamist selgeks. Selle toote kasutamissouete mittemõistmine võib tekitada vigastusi teile endale ja patsiendile ja/või kahjustada seadet.

**HOIATUS** Valgus on väga tugev. Ärge vaadake töötavasse valgusallikasse. See võib silmi kahjustada. Optilisest kiirgusest tingitud silmakahjustuste ohu vältimiseks ärge vaadake eredaid valgusallikaid ega nende peegeldusi ning kaitske silmi, kui pupillid pole normaalsuurusega ja puudub kaitserefleks. **HOIATUS** Kasutage uuringuvalgustit selle ettenähtud tööulatuses 60–100 cm (24–40 tolli). Kokkupuude lähemal võib nahale ohtlik olla. Optilisest kiirgusest tingitud nahakahjustuste ohu vältimiseks vähendage valgustugevust koe uurimiskohas ja valgustusaega ning rakendage täiendavaid ettevaatusabinõusid, kui naha tundlikkus on koevigastuse või anesteesia kasutamise tõttu muutunud.

**HOIATUS** See on A-klassi toode. Toode võib tekitada haiglas või arstikabinetis raadiohäireid, mistõttu peab kasutaja rakendama täiendavaid meetmeid.

**HOIATUS** See toode vastab elektromagnetilise häiringu kehtivatele standarditele ega tohiks tekitada probleeme muudele seadmetele ning seda ei tohiks muud seadmed mõjutada. Ettevaatusabinõuna vältige seadme kasutamist muude seadmete läheduses. **HOIATUS** Ärge muutke seda seadet. Seadme mis tahes viisil muutmine võib põhjustada patsiendi vigastusi. Seadme mis tahes viisil muutmine tühistab toote garantii. **HOIATUS** Kehavigastuste oht. Elektrilöögi ohu ärahoidmiseks tohib seadet ühendada ainult kaitsemaandusega toiteahelasse.

**HOIATUS** Kehavigastuste oht. Toitejuhe on lahutamisseadis seadme isoleerimiseks toiteahelast. Paigutage seade nii, et juhtme lahutamiseks ei oleks selleni raske küündida.

#### ! Ettevaatusabinõud

**ETTEVAATUST!** Seda toodet tohivad hooldada ainult volitatud Welch Allyni teeninduskeskused.

**ETTEVAATUST!** Kasutaja hooldatavaid/asendatavaid osi pole.

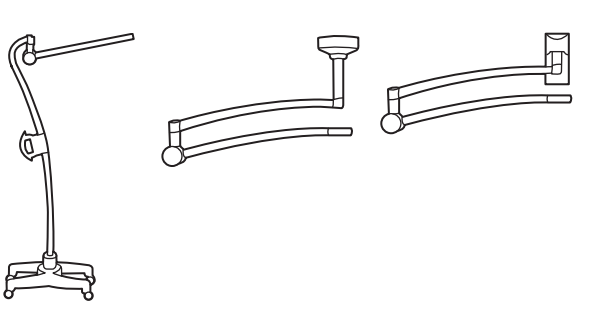
#### Jääkrisk

See toode vastab asjakohastele elektromagnetiliste häirete, mehaanilise ohutuse, toimivuse ja bioühilduvuse standarditele. Siiski ei saa toode täielikult vältida patsiendi või kasutaja kahjustamist järgmistel põhjustel:

- elektromagnetiliste ohtudega seotud kahjustused või seadme kahjustus,
- kahjustused mehaaniliste ohtude tõttu,
- kahjustused seadme, funktsiooni või parameetri kättesaadamatuse tõttu,
- kahjustused väärkasutamise tõttu, nagu ebapiisav puhastamine, ja/või
- kahjustused seadme kokkupuutest bioloogiliste päästikutega, mis võivad kaasa tuua tõsise süsteemse allergilise reaktsiooni.

#### Paigaldamine

Õige kokkupaneku tagamiseks vaadake paigaldussüsteemiga kaasas olevaid juhiseid.



**!** **HOIATUS** Paigaldussüsteemi tohib kokku panna ainult tehnik või muu samaväärselt kvalifitseeritud isik. **HOIATUS** Ärge asetage valgustile mingeid esemeid.

#### Puhastamine

**!** **HOIATUS** Elektrilöök. Enne puhastamist lülitage toode välja, katkestage toide ja veenduge, et toodet ei saaks kogemata uuesti sisse lülitada.

#### Valgusti

**!**

- Puhastage lapiga, mida on niisutatud mõnega järgmistest heakskiidetud puhastusvahenditest:

- soe vesi ja lahja puhastusvahend
- 70-protsendine isopropüülalkohol
- 10-protsendine pleegituslahus

- Seejärel pühkige sooja veega niisutatud lapiga.

- Pühkige puhta lapiga kuivaks.

Pärast puhastamist vaadake seade üle kulumise, narmenduste või muude kahjustuste osas. Ärge kasutage seda, kui märkate kahjustusi, kui seade ei tööta korralikult või kui märkate jõudluses muutust. Abi saamiseks pöörduge Hillromi tehnilise toe poole.

#### Tõrkeotsing

**!** **Roheline tuli ei põle.** **Võimalik põhjus** Toiteallika tõrge. Valgusti ei saa toi-det.

**!** **Lahendus** Kontrollige, kas kõik kaablid on korralikult ühen-datud.

**!** **Roheline tuli põleb** **Võimalik põhjus** Valgusti ei tööta korralikult.

**!** **Lahendus** Võtke ühendust Hillromi tehniline toega.

<div><span></span></div>	
--------------------------	--

#### Kõrvaldamine

Kasutajad peavad meditsiiniseadmete ja lisatarvikute ohutu kõrvaldamise osas järgima kõiki föderaalseid, riiklikke, piirkondlikke ja/või kohalikke seadusi ja määrusi. Kahtluse korral peab seadme kasutaja kõigepealt võtma ühendust Hillromi tehnilise toega, et saada juhiseid ohutu kõrvaldamise protokollide kohta.

<b>!</b>	welchallyn.com/weee
<b>!</b>	

#### PATENT/PATENDID

hillrom.com/patents

Toode võib olla kaitstud ühe või mitme patendiga. Vt ülaltoodud internetaadressi. HillRom'i ettevõtetele kuuluvad Euroopa, USA ja muud patendid ning menetlemisel patendiavaldused.

#### Hillromi tehniline tugi

Kõigi Hillromi toodete kohta lisateabe saamiseks pöörduge Hillromi tehnilise toe poole aadressil [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

#### Märkus kasutajatele ja/või patsientidele ELis.

Kõigist seadmega seoses esinenud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja kasutaja ja/või patsiendi asukohaks oleva liikmesriigi pädevale ametkonnale.

#### Toimivusnäitajad

**Punkti suurus:** 17,5 cm ± 10% @ 100 cm töökauguse puhul
**Punkti tüüp:** Ilma varjuta, hägune serv

#### Tehnilised andmed Elekter

Sisend: 100–240 V, 50–60 Hz, 1,25 A max

##### Keskcond

Temperatuur
• Kasutamine: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
• Transport/hoiustamine: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Suhteline niiskus, kondensaadivaba

• Kasutamine: 15 – 90 %
• Transport/hoiustamine: 15 – 95%

Õhurõhk

• Kasutamine: 700 – 1060 hPa
• Transport/hoiustamine: 500 – 1060 hPa

##### Seadme klassifikatsioon

Ohutusklass 1, pidev kasutamine

##### Täiendav tehniline teave

welchallyn.com/gsseries

#### Standardid ja nõuded

Seade vastab järgmistele standarditele:

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

Kohaldatavasse ühilduvusdeklaratsiooni on kantud riigispetsiifilised standardid

#### Partii kood

AANN (tootel)
AAPPP (pakendil)
AA = aasta viimased 2 numbrit
NN = aasta nädal
PPP = Juliuse aasta järjestikune päev

#### Juhend ja tootja deklaratsioon / EMÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) kohta saate rohkem teavet ettevõtte Welch Allyn veebilehelt: [welchallyn.com/emc-examlight](http://welchallyn.com/emc-examlight).

Saate Welch Allynilt tellida ka heidete ja immuunsuse teabelehe trükitud koopia, mis toimetatakse teieni 7 kalendripäeva jooksul.

#### Lisatarvikud

52630 Ühekordsed kaitsed tootele GS 600 / 900

#### Garantii

Viis aastat

HillRom jätab endale õiguse teha ette teatamata muudatusi disainis, spetsifikatsioonides ja mudelites. Ainus garantii, mille HillRom annab, on sõnaselge kirjalik garantii, mis väljastatakse toodete müümisel või rentimisel.



Intertek 3191479





## Lámpara de cirugía Welch Allyn®

## Green Series™ 900

# 901067 LÁMPARA DE CIRUGÍA/EXAMEN

### Instrucciones de uso (Español)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, Fecha de revisión: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Reservados todos los derechos. No se permite a nadie reproducir ni duplicar, de ninguna manera, estas instrucciones de uso en parte o en su totalidad sin el permiso de Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. (“Welch Allyn”) no asume responsabilidad alguna en relación con cualquier lesión causada a cualquier persona que resulte (i) del uso inadecuado de este producto conforme a las instrucciones, avisos, advertencias o indicaciones sobre el uso previsto publicados en este manual, o (ii) de cualquier uso ilegítimo del producto.

Welch Allyn® es una marca comercial registrada de Welch Allyn, Inc. Hillrom™ es una marca comercial registrada de Hill-Rom Services, Inc.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	Welch Allyn, Inc. es una filial de Hill-Rom Holdings, Inc
<span>EC</span> <span>REP</span>	y el distribuidor en la UE Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<span>CE</span>	

Patrocinador australiano autorizado Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083



#### Uso previsto

La lámpara GS 900 de Welch Allyn está diseñada para cumplir las diferentes demandas de las consultas médicas, hospitales y consultas de especialistas. No está diseñada para realizar diagnósticos o cirugía.

#### Indicaciones de uso

Los dispositivos los deben utilizar profesionales sanitarios con la formación adecuada en hospitales y centros de atención sanitaria para suministrar iluminación adicional durante la realización de exámenes o intervenciones de cirugía menor.

#### Contraindicaciones

Estos dispositivos no se deben utilizar con fines diagnósticos ni en cirugía mayor.

#### Descripciones de los símbolos

Para obtener información sobre el significado de estos símbolos, consulte el glosario de símbolos de Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

**ADVERTENCIA** las advertencias de este manual indican condiciones o procedimientos que podrían producir lesiones, enfermedad o incluso la muerte del paciente. Los símbolos de advertencia aparecen con fondo gris en los

**PRECAUCIÓN** Los avisos de precaución de este manual indican condiciones o procedimientos que pueden dañar el equipo u otros dispositivos, o causar la pérdida de

Identificador de producto

Número de reposición

Código de lote

Número mundial de artículo comercial

Consulte las instrucciones de uso

Dispositivo médico

**R<sub>x</sub> ONLY** Para uso por profesionales sanitarios autorizados o por prescripción médica.

Fabricante

Representante autorizado en la Comunidad Europea

Precaución: luz de alta intensidad.

Encendido/apagado

Máxima potencia

Media potencia

Corriente alterna (CA)

Utilizar en interiores.

Límites de temperatura

Límite de presión atmosférica

Límite de humedad

No reutilizar, dispositivo desechable

Masa en kilogramos (kg)

Frágil

Este lado hacia arriba

Límite de apilado por número

Mantener seco

Reciclable

Recogida selectiva de equipos eléctricos y electrónicos. No lo elimine como residuo urbano sin clasificar.

### Advertencias

**ADVERTENCIA** lea y entienda las instrucciones antes de utilizar este producto. No conocer los requisitos operativos de este producto podría ocasionarle lesiones a usted o al paciente, y/o daños al instrumento.

**ADVERTENCIA** la iluminación es intensa. No mire directamente a la fuente de luz cuando esté en funcionamiento. Puede dañar los ojos. Para minimizar el riesgo de lesiones a los ojos por los peligros de radiación óptica, evite mirar a fuentes de luz brillantes y sus reflejos, y proteja los ojos si carece de respuestas normales de aversión o de tamaño de pupila.

**ADVERTENCIA** use la luz de examen a la distancia de trabajo recomendada de 60 cm (24 pulg) a 100 cm (40 pulg). Las exposiciones a distancias más cortas pueden resultar peligrosas para la piel. Para minimizar el riesgo de lesiones en la piel por los peligros de radiación óptica, minimice la intensidad de la iluminación cuando examine tejidos, minimice los tiempos de exposición y tome precauciones adicionales cuando se haya alterado la sensibilidad de la piel debido a un trauma en el tejido o al uso de anestesia.

**ADVERTENCIA** este es un producto de clase A. En un entorno de hospital/consulta médica este producto puede causar interferencias radiofónicas en cuyo caso el usuario puede necesitar tomar las medidas adecuadas.

**ADVERTENCIA** Este producto cumple las normas actuales obligatorias relativas a la interferencia electromagnética y no debe ocasionar problemas a otros equipos ni verse afectado por otros dispositivos. Como precaución, evite utilizar este dispositivo cerca de otros equipos

**ADVERTENCIA** No modifique este equipo. Cualquier modificación realizada en el equipo puede ocasionar lesiones a los pacientes. Cualquier modificación realizada en el equipo anula la garantía del producto.

**ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones personales. Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, este equipo solo debe conectarse a una red eléctrica de suministro con toma de tierra.

**ADVERTENCIA** Riesgo de lesiones personales. El cable de alimentación es el dispositivo de desconexión que permite aislar este equipo del suministro eléctrico. Coloque el equipo de modo que no sea difícil acceder a él para desconectar el cable.

### Precauciones

**PRECAUCIÓN** Solo los centros de servicio técnico de Hillrom pueden realizar el mantenimiento de este producto.

**PRECAUCIÓN** no hay partes que requieran mantenimiento o reemplazo.

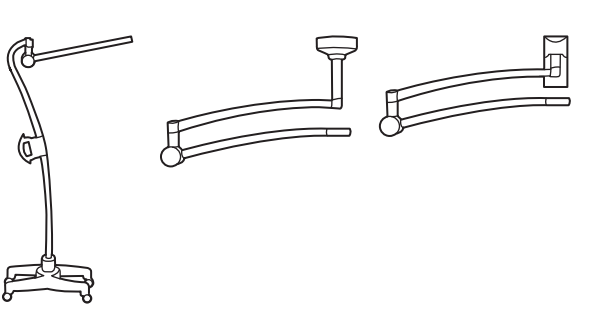
#### Riesgo residual

Este producto cumple las normas correspondientes de interferencia electromagnética, seguridad mecánica y biocompatibilidad. Sin embargo, el producto no puede eliminar por completo el riesgo de posibles daños al paciente o al usuario derivados de lo siguiente:

- daño o deterioro del dispositivo por riesgos electromagnéticos;
- daños por riesgos mecánicos;
- daños derivados de la falta de disponibilidad de parámetros, funciones o del dispositivo;
- daños por un uso indebido, como un limpieza insuficiente, o
- daños por la exposición del dispositivo a factores biológicos que pueden dar lugar a una reacción alérgica sistémica grave.

#### Montaje

Consulte las instrucciones suministradas con el sistema de montaje para que la instalación sea correcta.



**ADVERTENCIA** El ensamblaje del sistema de montaje deberá realizarlo un técnico o una persona cualificada comparable.

**ADVERTENCIA** No ponga objetos sobre la luminaria.

#### Limpieza

**ADVERTENCIA** Descarga eléctrica. Antes de la limpieza, apague el producto, desconecte la alimentación y compruebe que el producto no se puede encender de nuevo de forma accidental.

#### Luminaria

1. Realice la limpieza con un paño humedecido con uno de estos productos de limpieza aprobados:




- agua caliente y detergente suave
- Alcohol isopropileno al 70 por ciento
- disolución de lejía al 10 %



2. A continuación, con un paño humedecido con agua caliente.

3. Seque con un paño limpio.

Tras la limpieza, inspeccione el dispositivo en busca de signos de desgaste, deterioro o desperfectos. No lo utilice si detecta signos de deterioro, si el instrumento no funciona correctamente o si observa un cambio en el rendimiento. Póngase en contacto con el servicio técnico de HillRom para obtener ayuda.

#### Solución de problemas



	<b>La luz verde no se enciende.</b>	
	<b>Causa posible</b> Error en el suministro eléctrico. No llega suministro eléctrico a la lámpara.	
	<b>Solución</b> Verifique que todos los cables estén conectados correctamente.	

	<b>La lámpara no funciona correctamente</b>
	<b>Causa posible</b> La lámpara no funciona correctamente.
	<b>Solución</b> Servicio de técnico de Hillrom.



#### Eliminación

Los usuarios deben cumplir todas las leyes y normativas federales, estatales, regionales o locales relativas a la eliminación segura de los dispositivos y accesorios médicos. En caso de duda, el usuario del dispositivo debe, en primer lugar, ponerse en contacto con el servicio técnico de HillRom para que le orienten sobre los protocolos de eliminación segura.

	welchallyn.com/weee
	

#### PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents

Este producto puede estar cubierto por una o más patentes. Consulte la dirección de Internet siguiente. Las empresas Hill-Rom son las propietarias de patentes europeas, estadounidenses y otras patentes, así como de las solicitudes de patente pendientes.

#### Servicio de asistencia técnica de Hillrom

Para obtener información sobre cualquier producto de Welch Allyn, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica de Hillrom:

hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### Aviso a los usuarios y los pacientes en la UE

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra el usuario o el paciente.

#### Características de rendimiento

**Tamaño de punto:** 17,5 cm ± 10 % a una distancia de trabajo de 100 cm

**Tipo de punto:** Sin sombra, borde suave

#### Características Eléctricas

Entrada: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 1,25A máx.

##### Entorno

- Temperatura
- Operativo: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transporte/almacenaje: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Humedad relativa, sin condensación

- Operativo: 15 – 90 %
- Transporte/almacenaje: 15 – 95%

Presión atmosférica

- Operativo: 700 – 1060 hPa
- Transporte/almacenaje: 500 – 1060 hPa

##### Clasificación del equipo

Clase I de seguridad. Funcionamiento continuo

##### Información técnica adicional

welchallyn.com/gsseries

#### Normas y cumplimiento

El dispositivo cumple las siguientes normas:

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

Las normas específicas de cada país se incluyen en la Declaración

#### Código de lote

YYWW (en el producto)

YYDDD (en el paquete)

YY = últimos 2 dígitos del año,

WW = semana del año,

DDD = día consecutivo del año

#### Guía y declaraciones del fabricante/CEM

Si desea obtener información sobre la compatibilidad electromagnética (EMC), consulte la página web de Welch Allyn: welchallyn.com/emc-examlight.

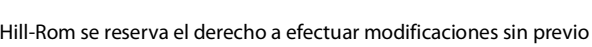
Se puede pedir un ejemplar impreso de la información sobre emisiones e inmunidad a Welch Allyn, que se entregará en un plazo de 7 días naturales.

#### Accesorios

52630 Fundas desechables para GS 600/900

#### Garantía

Cinco años



Hill-Rom se reserva el derecho a efectuar modificaciones sin previo aviso en el diseño, las especificaciones y los modelos. La única garantía ofrecida por Hill-Rom es la garantía expresa y escrita que acompaña a la factura de venta o alquiler de los productos.







## Welch Allyn® Green Series™ 900 -toimenpidevalo

# 901067 TUTKIMUS-/TOIMENPIDEVALO

### Käyttöohjeet (Suomi)

[REF] 771379, DIR 80025948 Versio B, Version päivämäärä: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään. Tätä ohjekirjaa tai mitään sen osaa ei saa kopioida tai jäljentää missään muodossa ilman Welch Allynin suostumusta. Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") ei vastaa mistään vahingoista, jotka saattavat johtua (i) siitä, ettei tätä tuotetta ole käytetty asianmukaisesti tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden, varotoimien, varoitusten tai ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti, tai (ii) tuotteen laittomasta käytöstä tai väärinkäytöstä. Welch Allyn® on Welch Allyn, Inc:n tavaramerkki. Hillrom™ on Hill-Rom Services, Inc:n tavaramerkki.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	Welch Allyn, Inc. on Hill-Rom Holdings, Inc:n tytäryhtiö.
<span>[</span> EC <span>]</span> <span>[</span> REP <span>]</span>	ja EU-MAAHANTUOJA Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<span></span>	
Valtuutettu edustaja Australiassa Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083	
<span></span>	

#### Käyttötarkoitus

Welch Allynin valmistama GS 900 on tarkoitettu erilaisiin käyttötarkoituksiin lääkärin vastaanotolla, sairaaloissa ja muissa tutkimustiloissa. Sitä ei kuitenkaan ole tarkoitettu käytettäväksi diagnoosien teossa eikä leikkausten yhteydessä.

#### Käyttöaiheet

Laitteet on tarkoitettu pätevän hoitohenkilökunnan käyttöön sairaaloissa ja hoitolaitoksissa lisävalaistuksen antamiseen tutkimusten ja pientoimenpiteiden aikana.

#### Vasta-aiheet

Laitteita ei saa käyttää diagnosointiin tai leikkauksissa.

#### Symbolien kuvaukset

Symbolien alkuperätietoja on Welch Allynin symboliluettelossa : welchallyn.com/symbolsglossary

<span></span>	<b>VAROITUS</b> Varoitusmerkinnät tässä käyttöohjeessa viittaavat olosuhteisiin tai toimintatapoihin, jotka voivat aiheuttaa sairauden, loukkaantumisen tai kuoleman. Varoitussymbolit näkyvät harmaalla pohjalla mustavalkoisessa asiakirjassa.
<span></span>	<b>VAROTOIMI</b> Varotoimimerkinnät tässä käyttöohjeessa viittaavat tiloihin tai käytäntöihin, jotka voivat vahingoittaa laitteistoja tai muuta aineellista omaisuutta tai aiheuttaa tietojen katoamista. Tämä määritelmä koskee sekä keltaisia että mustavalkoisia symboleja.
<span>#</span>	Tuotetunnus
<span>[</span> REF <span>]</span>	Tilausnumero
<span>[</span> LOT <span>]</span>	Erätunnus

<span></span>	Kansainvälinen tuotenumero
<span></span>	Tutustu käyttöohjeeseen
<span></span>	Lääketieteellinen laite
<b>R<sub>x</sub> ONLY</b>	Vain lääkärin määräyksestä tai "Vain laillistetun lääketieteen ammattihenkilön käyttöön tai määräyksestä"
<span></span>	Valmistaja
<span>[</span> EC <span>]</span> <span>[</span> REP <span>]</span>	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisön alueella

<span></span>	Varoitus erittäin kirkas valo
<span></span>	Virran kytkeminen/sammuttaminen
<span></span>	Täysteho
<span></span>	Puoliteho
<span></span>	Vaihtovirta (AC)
<span></span>	Käytetään sisätiloissa.
<span></span>	Sallittu lämpötila
<span></span>	Sallittu ilmanpaine
<span></span>	Sallittu suhteellinen kosteus
<span></span>	Virran kytkeminen/sammuttaminen
<span></span>	Vaihtovirta (AC)

Älä käytä uudelleen, kertakäyttöinen laite

<span></span>	Massa kilogrammoina (kg)
<span></span>	Särkyvää
<span></span>	Tämä puoli ylöspäin
<span></span>	Määrällinen pinoamisrajoitus
<span></span>	Suojattava kosteudelta
<span></span>	Kierrätettävä
<span></span>	Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillinen keräyspiste. Älä hävitä tuotetta lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

### Vaarailmoitukset

**VAROITUS** Nämä ohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen kuin tuotetta ryhdytään käyttämään. Ellei tuotteeseen liittyviä käyttövaatimuksia ymmärretä ja noudateta, seurauksena saattaa olla vammoja sen käyttäjälle, potilaille ja/tai vaurioita laitteeseen. **VAROITUS** Valaistus on hyvin kirkas. Toiminnassa olevaan valolähteeseen ei pidä tuijottaa suoraan. Se saattaa aiheuttaa silmävaurioita. Optisen säteilyn aiheuttamia silmiin kohdistuvia vaaroja vähennetään välttämällä katsomasta suoraan kirkkaisiin valolähteisiin ja niiden heijastumiin sekä suojaamalla silmiä silloin, kun pupillien koko ei säädý normaalisti ja kun katsetta ei voi kääntää pois. **VAROITUS** Käytä tutkimusvaloa sille tarkoitetulla toiminta-alueella 24 (60 cm) - 40 (100 cm). Lyhyempi etäisyys voi olla vahingollinen iholle. Optisen säteilyn aiheuttamien ihoon kohdistuvien vaarojen minimoimiseksi valaistuksen tehoa on pienennettävä kudoksen tutkimiskohdassa, valaistus aika on pidettävä minimissään ja ylimääräisiin varotoimenpiteisiin on ryhdyttävä, mikäli ihon herkkyys on muuttunut kudosvaurion tai anestesian käytön takia. **VAROITUS** Tuote on A-luokan tuote. Sairaalassa tai lääkärin vastaanotolla tuote voi aiheuttaa radiohäirintää, jolloin käyttäjän on ryhdyttävä tarpeellisiin toimenpiteisiin. **VAROITUS** Tämä tuote täyttää nykyisten sähkömagneettisia häiriöitä koskevien standardien vaatimukset. Sen ei pitäisi aiheuttaa ongelmia muille laitteille eikä muiden laitteiden pitäisi vaikuttaa sen toimintaan. Varotoimena vältä tämän laitteen käyttämistä muiden laitteiden välittömässä läheisyydessä.

**VAROITUS** Älä tee laitteeseen muutoksia. Kaikki laitteeseen tehdyt muutokset voivat aiheuttaa potilaalle vamman. Kaikki laitteeseen tehdyt muutokset johtavat takuun purkautumiseen. **VAROITUS** Henkilövahingon vaara. Tämän laitteen saa kytkeä vain suojamaadoitettuun sähköverkkoon, jotta sähköiskut vältetään.

**VAROITUS** Henkilövahingon vaara. Virtajohtoa käytetään katkaisimena, jonka avulla laite kytketään irti verkkovirrasta. Sijoita laite siten, että virtajohdon käsittely tai irrotus ei ole hankalaa.

### Rajoitukset

**VAROTOIMI** Ainoastaan valtuutettu Hillrom-huoltokeskus saa huoltaa tätä tuotetta. **VAROTOIMI** Tuote ei sisällä käyttäjän huollettavissa tai vaihdettavissa olevia osia.

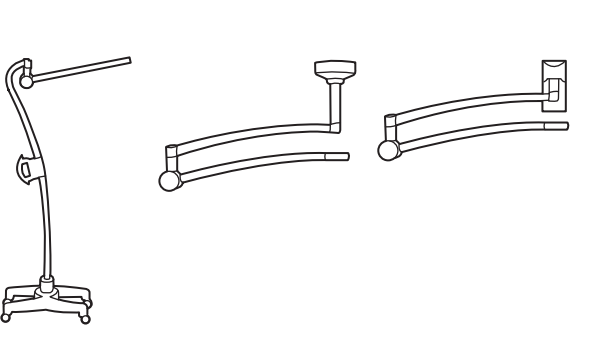
### Jäännösriski

Tämä tuote on asiaankuuluvien sähkömagneettisia häiriöitä, mekaanista turvallisuutta, suorituskykyä ja bioyhteensopivuutta koskevien standardien mukainen. Tuotteen käytössä ei kuitenkaan voida täysin poistaa seuraavista syistä potilaalle tai käyttäjälle aiheutuvien haittojen mahdollisuutta:

- sähkömagneettiset vaarat tai niistä johtuvat laitevauriot
- mekaaniset vaarat
- laitteen, toiminnon tai parametrin käytön estyminen
- väärinkäyttövirhe, kuten puutteellinen puhdistaminen ja/tai
- laitteen altistuminen biologisille ärsykeille, jotka saattavat johtaa vakavaan systeemiseen allergiseen reaktioon.

#### Asentaminen

Katso asennusjärjestelmän mukana tulleita ohjeita oikeanlaisen kokoamisen varmistamiseksi.



<span></span>	<b>VAROITUS</b> Teknikon tai muun vastaavasti pätevän henkilön täytyy suorittaa asennusjärjestelmän kokoaminen.
---------------	---

<span></span>	<b>VAROITUS</b> Älä aseta esineitä valaisimen päälle. Asennusohjeet
---------------	---

#### Puhdistaminen

<span></span>	<b>VAROITUS</b> Sähköiskun vaara. Ennen laitteen puhdistamista sammuta laite, katkaise virransyöttö ja varmista, ettei laitteeseen voi kytkeä vahingossa uudelleen virtaa.
---------------	--

<span></span>	<b>Valaisin</b>
<span></span>	1. Puhdista liinalla, joka on kostutettu jollakin seuraavista hyväksytyistä puhdistusaineista: <ul style="list-style-type: none"><li>lämmin vesi ja mieto puhdistusaine</li> <li>70-prosenttinen isopropyylialkoholi</li> <li>10-prosenttinen valkaisuaineliuos.</li></ul>
	2. Pyyhi sitten lämpimällä vedellä kostutetulla liinalla.
	3. Pyyhi kuivaksi puhtaalla liinalla.

Tarkasta laite puhdistamisen jälkeen kulumisen, rispaantumisen ja muiden vaurioiden varalta. Älä käytä laitetta, jos huomaat siinä merkkejä vaurioista, jos siinä on toimintahäiriöitä tai se ei vaikuta toimivan kunnolla tai jos huomaat suorituskyvyssä muutoksia. Kysy neuvoa Hillromin teknisestä tuesta.

#### Vianetsintä

<span></span>	<b>Vihreä valo ei pala.</b>	<span></span>
<span></span>	<b>Mahdollinen syy</b> Häiriö virransyötössä. Valaisimeen ei tule virtaa.	
<span></span>	<b>Korjaustoimi</b> Tarkasta, että kaikki johdot on kytketty oikein.	

<span></span>	<b>Vihreä valo palaa.</b>	<span></span>
<span></span>	<b>Mahdollinen syy</b> Valaisin ei toimi oikein.	
<span></span>	<b>Korjaustoimi</b> Ota yhteyttä Hillromin tekniseen tukeen.	

#### Hävittäminen

Käyttäjien on noudatettava kaikkia lääkinnällisten laitteiden ja lisävarusteiden turvallista hävittämistä koskevia kansallisia, alueellisia ja paikallisia lakeja ja säännöksiä. Epäselvissä tapauksissa laitteen käyttäjän on otettava ensisijaisesti yhteyttä Hillromin tekniseen tukeen, josta saa ohjeistusta turvalliseen hävittämiseen. welchallyn.com/weee

<span></span>	
<span></span>	

#### PATENTTI/PATENTIT

hillrom.com/patents
Tuotetta voi koskea yksi tai useampi patentti. Katso lisätietoja alla mainitusta verkko-osoitteesta. Hill-Rom-yhtiöt ovat eurooppalaisten ja yhdysvaltalaisten sekä muiden patenttien ja vireillä olevien patenttihakemusten omistajia.

### Hillromin tekninen tuki

Lisätietoja Welch Allynin tuotteista saat ottamalla yhteyttä Hillromin tekniseen tukeen: hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### Huomautus käyttäjille ja/tai potilaille EU:ssa

Kaikki laitteeseen liittyvät vakavat vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan asianmukaiselle viranomaiselle.

### Suorituskykytiedot

**Valokeilan koko:** 17,5 cm ± 10 % työskentelyetäisyyden ollessa 100 cm

**Valokeilan tyyppi:** Ei varjostusta, pehmeä reuna

#### Tekniset tiedot Sähköarvot

Syöttö: 100 - 240 V, ~ 50 - 60 Hz, kork. 1,25 A

#### Ympäristö

- Lämpötila
- Käyttölämpötila: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Kuljetus-/säilytyslämpötila: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)
- Suhteellinen kosteus, tiivistymätön
- Käyttölämpötila: 15 – 90 %
- Kuljetus-/säilytyslämpötila: 15 – 95%

- Ilmanpaine
- Käyttölämpötila: 700 – 1060 hPa
- Kuljetus-/säilytyslämpötila: 500 – 1060 hPa

##### Laitteen luokitus

Suojaluokka 1, jatkuva toiminta

##### Teknisiä lisätietoja

welchallyn.com/gsseries

##### Standardit ja vaatimustenmukaisuus

Laitte on seuraavien standardien vaatimusten mukainen:
IEC 60601-1
IEC 60601-1-2
Maakohtaiset standardit sisältyvät sovellettavaan vaatimustenmukaisuusvakuutukseen.



#### Erätunnus

YYWW (tuotteessa)
YYDDD (pakkauksessa)
YY = vuoden kaksi viimeistä numeroa
WW = vuoden viikko
DDD = juliaanisen vuoden päivä

### Ohjeet ja valmistajan ilmoitus / sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC)

Tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC) on Welch Allynin verkkosivustolla: welchallyn.com/emc-examlight.

Painetun version päästö- ja häiriönsietotiedoista voi tilata Welch Allyniltä, ja se toimitetaan 7 päivän sisällä.

#### Lisävarusteet

52630 GS 600-/ GS 900- valon kertakäyttöiset suojukset

#### Takuu

Viisi vuotta.

Hill-Rom pidättää oikeuden muotoilua, teknisiä tietoja ja malleja koskeviin muutoksiin. Ainoa Hill-Romin myöntämä takuu on sen tuotteiden myynnin tai vuokrauksen yhteydessä myönnetty nimenomainen kirjallinen takuu.



## Lampe de procédure

## Welch Allyn® Green Series™ 900

# 901067 LAMPE D'EXAMEN/DE PROCÉDURE

### Instructions d'utilisation (Français)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, date de révision: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Tous droits réservés. Toute reproduction ou duplication partielle ou totale de ce mode d'emploi, sous quelque forme que ce soit, est interdite sans une autorisation écrite préalable de Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. (« Welch Allyn ») ne peut être tenu responsable des dommages corporels pouvant résulter (i) du non-respect des instructions, des mises en garde, des avertissements ou des spécifications d'utilisation publiés dans ce manuel ou (ii) d'une utilisation illégale ou inappropriée du produit. Welch Allyn® est une marque commerciale de Welch Allyn, Inc. Hillrom™ est une marque commerciale de Hill-Rom Services, Inc.

	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	Welch Allyn, Inc. est une filiale de Hill-Rom Holdings, Inc.
	et IMPORTATEUR AU SEIN DE L'UE Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
	
Partenaire Australien agréé Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083	
	

### Utilisation prévue

Le GS 900 de Welch Allyn a pour objet de répondre aux divers besoins des cabinets des praticiens, de l'environnement hospitalier et des cabinets des spécialistes. Il n'a pas pour objet d'éclairer une opération de diagnostic ou de chirurgie.

### Indications d'utilisation


Les dispositifs doivent être utilisés dans les hôpitaux et les établissements de soins de santé par des professionnels de santé formés afin de fournir un éclairage supplémentaire lors d'examens et de procédures mineures.


### Contre-indications

Les dispositifs ne doivent pas être utilisés pour effectuer un diagnostic ou une intervention chirurgicale.






### Description des symboles

Pour obtenir des informations concernant l'origine de ces symboles, consulter le glossaire des symboles Welch Allyn : welchallyn.com/symbolsglossary

 **AVERTISSEMENT** Les messages Avertissement de ce manuel indiquent les conditions ou pratiques susceptibles d'entraîner des blessures, une maladie ou le décès. Les symboles d'avertissement apparaissent sur fond gris dans un document en noir et blanc.


 **ATTENTION** Les mises en garde dans ce manuel décrivent des situations ou pratiques susceptibles d'endommager l'équipement ou tout autre appareil, ou d'entraîner la


 #


	Numéro de commande
	Code de lot
	Référence de commerce international
	Se reporter au mode d'emploi
	Dispositif médical


**Rx ONLY** Sur prescription uniquement ou « Ne doit être utilisé que par un praticien médical diplômé ou sur prescription de Fabricant


  Représentant autorisé dans la Communauté européenne


 Attention : Lumière à forte intensité


 Mise sous ou hors tension

 Pleine puissance


 Puissance moyenne


 Courant alternatif (CA)


 Utilisation en intérieur

 Limites de température

 Plage de pression atmosphérique


 Plage d'humidité


 Ne pas réutiliser, dispositif à usage unique


 Masse en kilogrammes (kg)


 Fragile

 Haut

 Limite d'empilement par chiffre

 Tenir au sec

 Recyclable

 Tri sélectif des équipements électriques et électroniques. Ne pas jeter ce produit avec les déchets ménagers non triés.

### ⚠ Avertissements

**AVERTISSEMENT** Lisez et assimilez les instructions avant d'utiliser ce produit. Une mauvaise compréhension des exigences de fonctionnement du produit peut entraîner des blessures sur vous-même ou sur le patient ou encore endommager l'appareil. **AVERTISSEMENT** Cet éclairage est intense. Ne fixez pas la source lumineuse des yeux pendant son fonctionnement. Cela pourrait être nocif pour vos yeux. Pour réduire le plus possible les risques pour les yeux liés aux radiations optiques potentielles, évitez de fixer des yeux les sources lumineuses vives et leurs reflets et protégez-vous les yeux en cas de taille de la pupille anormale et d'absence de réponse à l'aversion. **AVERTISSEMENT** Utilisez la lumière d'examination dans l'intervalle de distance prévu de 24 in (60 cm) à 40 in (100 cm). Une exposition à une distance plus courte pourrait présenter un risque pour la peau. Pour réduire le plus possible les risques pour la peau liés aux radiations optiques potentielles, réduisez au minimum l'intensité lumineuse sur le site d'examen des tissus, abaissez les durées d'exposition et prenez des précautions supplémentaires lorsque la sensibilité de la peau a été modifiée du fait d'un traumatisme des tissus ou de l'utilisation d'un anesthésiant.

**AVERTISSEMENT** Ceci est un produit de catégorie A. Il peut engendrer des interférences radio dans les bureaux d'un hôpital ou d'un praticien, auquel cas l'utilisateur peut avoir à prendre des mesures adaptées.

**AVERTISSEMENT** Ce produit est conforme aux normes requises actuelles en matière d'interférences électromagnétiques et ne doit pas créer de problèmes à d'autres équipements ni être affecté par ces derniers. Par précaution, évitez d'utiliser ce dispositif à proximité d'autres équipements.

**AVERTISSEMENT** Ne pas modifier cet équipement. Toute modification apportée à cet équipement risque de blesser le patient. Toute modification apportée à cet équipement annule la garantie du produit.

**AVERTISSEMENT** Risque de blessure. Pour éviter tout risque de choc électrique, cet équipement doit uniquement être raccordé à une alimentation secteur avec mise à la terre. **AVERTISSEMENT** Risque de blessure. Le cordon d'alimentation sert de dispositif de déconnexion pour isoler l'appareil de l'alimentation secteur. Positionnez l'appareil de façon à ce que ce cordon soit facile à atteindre et à déconnecter.

### ⚠ Attention

**ATTENTION** Les réparations doivent être effectuées uniquement par des centres de maintenance Hillrom agréés. **ATTENTION** Aucune des pièces ne peut être réparée ou remplacée.

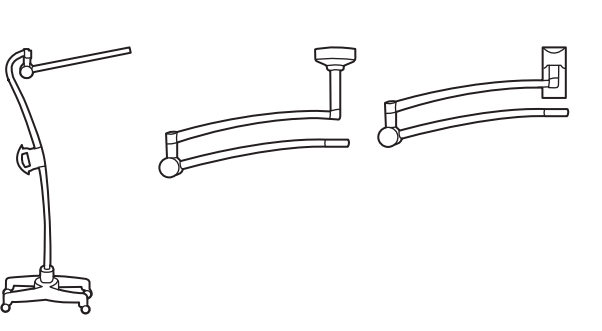
### Risque résiduel


Ce produit est conforme aux normes relatives aux interférences électromagnétiques, à la sécurité mécanique, aux performances et à la biocompatibilité. Cependant, le produit ne peut pas éliminer complètement le risque de blessures potentielles pour le patient ou l'utilisateur, parmi lesquelles :

- Blessure ou détérioration du dispositif associée à des risques électromagnétiques ;
- Blessure due à des risques mécaniques ;
- Blessure due à l'indisponibilité d'un dispositif, d'une fonction ou d'un paramètre ;
- Blessure due à une erreur d'utilisation, comme un nettoyage inapproprié, et/ou
- Blessure due à l'exposition du dispositif à des déclencheurs biologiques pouvant entraîner une réaction allergique systémique grave.

### Montage


Référez-vous aux instructions fournies avec le système de montage pour garantir un bon montage.



 **AVERTISSEMENT** L'assemblage du système de montage doit être effectué par un technicien ou une personne qualifiée.

**AVERTISSEMENT** Ne placez pas d'objets sur le luminaire.

### Nettoyage








 **AVERTISSEMENT** Risque de décharge électrique. Avant de procéder au nettoyage, mettez le produit hors tension, débranchez l'alimentation et assurez-vous que le dispositif ne peut pas être rallumé accidentellement..

### Luminaire

- Nettoyez avec un chiffon imbibé de l'un des agents de nettoyage approuvés suivants :
  - Eau chaude et détergent doux
  - 70 % d'alcool isopropylique
  - Solution d'eau de Javel à 10 %
- Utilisez ensuite un chiffon imbibé d'eau chaude.
- Essayez à l'aide d'un chiffon propre.


Après le nettoyage, inspectez le dispositif afin de vous assurer l'absence de signes d'usure, d'effilochement ou d'autres dommages. Si des signes de dommage sont visibles, que l'instrument présente un dysfonctionnement, qu'il ne fonctionne pas correctement ou que des changements de performances sont perçus, ne l'utilisez pas. Contactez le département d'assistance technique de Hillrom pour obtenir de l'aide.

### Dépannage

		<b>Voyant vert éteint</b> <b>Cause possible</b> Défaillance de l'alimentation électrique. Aucune alimentation n'est raccordée à la lumière.	
		<b>Solution</b> Vérifiez que tous les câbles sont correctement raccordés.	
		<b>Voyant vert allumé</b> <b>Cause possible</b> La lumière ne fonctionne pas correctement.	
		<b>Solution</b> Contactez l'assistance technique de Hillrom.	

#### Mise au rebut

Les utilisateurs doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, nationales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux. En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter l'assistance technique Hillrom pour obtenir des conseils sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

 welchallyn.com/weee



#### BREVET/BREVETS

hillrom.com/patents

Peut être couvert par un ou plusieurs brevets. Voir l'adresse Internet ci-dessous. Les sociétés Hill-Rom sont propriétaires des brevets européens, américains et des autres brevets, ainsi que des demandes de brevets en instance.

#### Support technique Hillrom

Pour plus d'informations sur un produit Welch Allyn, contacter le support technique Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### Avis aux utilisateurs et/ou aux patients au sein de l'UE

Tout incident grave survenu en lien avec ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient se trouve.

#### Caractéristiques de performances

**Taille du faisceau:** 17,5 cm ±10 % à une distance de travail de 100 cm

Type de faisceau: Aucun ombrage, contour doux

### Caractéristiques

#### Électricité

Entrée : 100-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 1,25 A max.

#### Environnement

Température

- Fonctionnement : 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transport / ou entreposage: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Humidité relative, sans condensation

- Fonctionnement : 15 – 90 %
- Transport / ou entreposage: 15 – 95%

Pression atmosphérique

- Fonctionnement : 700 – 1060 hPa
- Transport / ou entreposage: 500 – 1060 hPa

#### Classification de l'équipement

Catégorie de sécurité 1, fonctionnement continu

#### Autres informations techniques

welchallyn.com/gsseries

### Normes et conformité

Le dispositif est conforme aux normes suivantes : CEI 60601-1 CEI 60601-1-2

Les normes spécifiques au pays sont incluses dans la déclaration de conformité correspondante.

### Code de lot

AASS (sur le produit)
AAJJJ (sur l'emballage)
AA = 2 derniers chiffres de l'année
SS = semaine de l'année
JJJ = jour de l'année julienne

### Recommandations et déclaration du fabricant/CEM

Pour obtenir des informations relatives à la compatibilité électromagnétique (CEM), consulter le site Web de Welch Allyn : welchallyn.com/emc-examlight.

Une version imprimée des informations relatives aux émissions et à l'immunité peut être commandée auprès de Welch Allyn et sera livrée dans un délai de 7 jours calendaires.

### Accessoires

52630 Gains jetables pour GS 600/900

### Garantie

Cinq ans.

Hill-Rom se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, aux caractéristiques et aux modèles de ses produits sans avis préalable. La seule garantie dont répond Hill-Rom est la garantie explicite écrite accordée lors de la vente ou la location de ses produits.





## Svjetlo za postupke Welch Allyn® Green Series™ 900

# 901067 SVJETLO ZA PREGLED/POSTUPKE

### Upute za upotrebu (Hrvatski)

<b>REF</b>	771379, DIR 80025948 Ver. B, Datum revizije: 2020-10
<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

© 2020, Welch Allyn, Inc. Sva prava pridržana. Nije dozvoljena reprodukcija ni kopiranje ovih uputa ili bilo kojeg njihova dijela ni u kojem obliku bez dopuštenja tvrtke Welch Allyn. Tvrтка Welch Allyn, Inc. („Welch Allyn“) ne preuzima nikakvu odgovornost ni za kakvu ozljedu osoba koja može proizaći iz (i) nepravilne upotrebe proizvoda koja nije u skladu s uputama, mjerama opreza, upozorenjima ili izjavama o namjeni koji su objavljeni u ovom priručniku ili (ii) bilo kakve nezakonite ili nepravilne upotrebe proizvoda. Welch Allyn® žig je tvrtke Welch Allyn, Inc. Hillrom™ žig je tvrtke Hill-Rom Services, Inc.

<b>🏠</b>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
<b>hillrom.com</b>	
<b>Welch Allyn, Inc. podružnica je tvrtke Hill-Rom Holdings, Inc.</b>	
<b>EC REP</b>	i uvoznik za Europsku uniju Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<b>CE</b>	

Ovlašteni australski sponzor Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

#### Namjena

Svjetiljka Welch Allyn GS 900 namijenjena je da zadovolji različite potrebe liječničkih ureda, bolničkog okruženja i specijalističkih ureda. Nije namijenjena postavljanju dijagnoza ili operacijama.

#### Indikacije za uporabu

Uređaje trebaju upotrebljavati educirani zdravstveni stručnjaci u bolnicama i zdravstvenim ustanovama kao dodatno osvjetljenje pri izvođenju pregleda i manjih postupaka.

#### Kontraindikacije

Uređaji se ne smiju upotrebljavati za postavljanje dijagnoza ili u kirurškim zahvatima.

#### Opisi simbola

Za informacije o podrijetlu ovih simbola pogledajte rječnik simbola tvrtke Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

**⚠** **UPOZORENJE** upozorenja u ovom priručniku identificiraju uvjete ili prakse koje mogu dovesti do bolesti, ozljeda ili smrti. Simbol upozorenja prikazuje se sa sivom pozadinom u crno-bijelom dokumentu.

**⚠** **OPREZ** mjere opreza u ovom priručniku identificiraju uvjete ili prakse koje mogu rezultirati oštećenjem opreme ili druge imovine ili gubitkom podataka.

<b>#</b>	Identifikator proizvoda
<b>REF</b>	Broj ponovne narudžbe
<b>LOT</b>	Šifra partije
<b>GTIN</b>	Globalni broj trgovačke jedinice
<b>📖</b>	Pogledajte upute za upotrebu.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

**⚠** **UPOZORENJE** Sastavljanje sustava za montažu treba izvršiti tehničar ili razmjerno kvalificirana osoba.

#### Upozorenja

**UPOZORENJE** Morate pročitati i razumjeti upute prije korištenja proizvoda. U slučaju nerazumijevanja pravila za rukovanje ovim proizvodom, možete ozlijediti sebe, pacijenta i/ili oštetiti instrument. **UPOZORENJE** Osvjetljenje je jako. Ne gledajte u izvor svjetlosti pri korištenju. Može biti štetno za oči. Da biste umanjili rizik od oštećenja očiju uslijed optičkog zračenja, izbjegavajte gledanje u izvore jake svjetlosti i njihove odraze te zaštitite oči kada veličina zjenice nije uobičajena i kada izostaje refleks treptaja. **UPOZORENJE** Koristite svjetlo za preglede u namijenjenom radnom području od 60 cm (24 in) do 100 cm (40 in). Da biste umanjili rizik od oštećenja kože uslijed optičkog zračenja, smanjite jakost svjetlosti na području tkiva koje se pregledava, smanjite vrijeme izlaganja i poduzmite dodatne mjere opreza kada se osjetljivost kože promijeni zbog povrede tkiva ili korištenja anestezije. **UPOZORENJE** Ovo je proizvod klase A. U uredskom okruženju bolnice ili liječnika ovaj proizvod može uzrokovati smetnje radiovalova, u tom slučaju korisnik će možda trebati poduzeti odgovarajuće mjere. **UPOZORENJE** Ovaj proizvod u skladu je s trenutačnim obaveznim standardima za elektromagnetske smetnje i ne bi trebao ometati rad druge opreme te drugi uređaji ne bi trebali ometati njegov rad. Kao mjera opreza, izbjegavajte upotrebu ovog uređaja u blizini druge opreme. **UPOZORENJE** Ne izmjenjujte ovu opremu. Bilo kakve izmjene ove opreme mogu uzrokovati ozljedu pacijenta. Bilo kakve izmjene ove opreme poništavaju jamstvo proizvoda.

**UPOZORENJE** Opasnost od ozljeda. Radi izbjegavanja opasnosti od električnog udara, ova se oprema smije priključiti samo na napajanje s uzemljenjem.

**UPOZORENJE** Opasnost od ozljeda. Kabelom napajanja iskopčajte opremu kako biste je izolirali iz napajanja. Opremu postavite na način da je olakšan pristup kabelu za iskapčanje.

#### ⚠ Oprez

**OPREZ** Samo ovlašteni servisni centri tvrtke Hillrom smiju servisirati ovaj proizvod.

**OPREZ** Korisnik ne smije sam mijenjati ili servisirati dijelove.

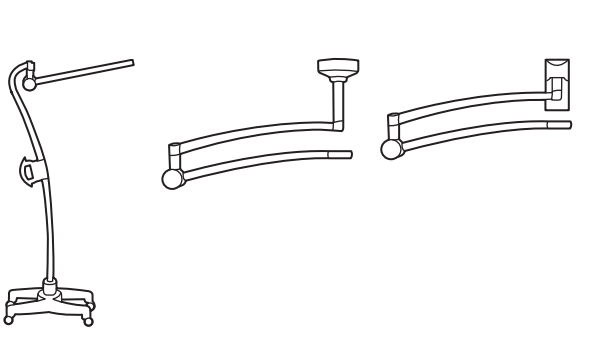
#### Preostali rizik

Ovaj je proizvod u skladu s relevantnim normama o elektromagnetskim smetnjama, mehaničkoj zaštiti, radnom učinku i biokompatibilnosti. Međutim, pri upotrebi proizvoda nije moguće u potpunosti ukloniti moguće opasnosti za pacijenta ili korisnika od sljedećeg:

- ozljede ili oštećenja uređaja povezanog s elektromagnetskim opasnostima,
- ozljede povezane s mehaničkim opasnostima,
- ozljede povezane s nedostupnošću uređaja, funkcije ili parametra,
- ozljede povezane s nepropisnom upotrebom, kao što je neodgovarajuće čišćenje i/ili
- ozljede povezane s izlaganjem uređaja biološkim okidačima, što može dovesti do teške sistemske alergijske reakcije.

### Montaža

Posavjetujte se s uputama isporučenima sa sustavom za montažu za pravilno sastavljanje.



**⚠** **UPOZORENJE** Sastavljanje sustava za montažu treba izvršiti tehničar ili razmjerno kvalificirana osoba.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

#### Čišćenje

**⚠** **UPOZORENJE** Električni udar. Prije čišćenja isključite proizvod, isključite napajanje i uvjerite se da se proizvod ne može slučajno uključiti.

##### Svjetiljka

- Očistite krpom namočenom nekim od ovih odobrenih sredstava za čišćenje:

- topla voda i blagi deterđent
- 70-postotni izopropilni alkohol
- 10-postotna otopina izbjeljivača

- Nakon toga očistite krpom navlaženom toplom vodom.
- Osušite čistom krpom.

Nakon čišćenja pregledajte uređaj kako biste provjerili ima li istrošenosti, habanja ili drugih oštećenja. Nemojte ga upotrebljavati ako primijetite znakove oštećenja, ako ne radi, izgleda da ne radi ispravno ili primijetite promjenu u radnom učinku. Zatražite pomoć od tehničke podrške tvrtke Hillrom.

##### Rješavanje problema

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

<b>MD</b>	Medicinski uređaj
<b>Rx ONLY</b>	Dostupno samo na recept ili „namijenjeno uporabi od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog stručnjaka“
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>EC REP</b>	Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici
<b>☀</b>	OPREZ Svjetlo velike jakosti
<b>⏻</b>	Uključiti/isključiti
<b>⚡</b>	Puna snaga
<b>⏻</b>	Pola snage
<b>~</b>	Izmjenična struja (AC)
<b>🏠</b>	Koristite u zatvorenim prostorima
<b>🌡</b>	Ograničenja temperature
<b>🗨</b>	Ograničenje atmosferskog tlaka
<b>💧</b>	Ograničenje vlažnosti
<b>🕒</b>	Nemojte ponovno upotrebļjavati, Uređaj za jednokratnu upotrebu
<b>📊</b>	Težina u kilogramima (kg)
<b>🍷</b>	Lomljivo
<b>⬆</b>	Ovom stranom gore
<b>🔪</b>	Ograničenje slaganja jedno na drugo prema broju
<b>☔</b>	Držati na suhom
<b>♻</b>	Može se reciklirati
<b>🗑</b>	Odvojeno prikupljanje električne i elektroničke opreme. Nemojte odložiti kao nesortirani komunalni otpad.

#### Odlaganje

Korisnici se moraju pridržavati svih saveznih, državnih, regionalnih i/ili lokalnih zakona i propisa koji se odnose na sigurno odlaganje medicinskih proizvoda i dodatnog pribora. U slučaju nedoumica korisnik uređaja najprije se mora obratiti tehničkoj podršci tvrtke Hillrom radi uputa o protokolima za sigurno odlaganje. welchallyn.com/weee



#### PATENT/PATENTI

hillrom.com/patents
Proizvod može biti zaštićen jednim patentom ili



## Welch Allyn® Green Series™ 900 műtéti lámpa

# 901067 VIZSGÁLÓLÁMPA/MŰTÉTI LÁMPA

### Használati utasítás (Magyar)

<b>[REF]</b> 771379, DIR 80025948 Verzió B, felülvizsgálatának dátuma: 2020-10

©2020 Welch Allyn, Inc. Minden jog fenntartva. A Welch Allyn engedélye nélkül tilos a jelen használati útmutató vagy bármely részének bármilyen formában történő reprodukálása vagy másolása. A Welch Allyn, Inc („Welch Allyn”) nem vállal felelősséget semmiféle olyan személyi sérülésért, amely abból adódóan alakulhatott ki, hogy (i) a jelen terméket az útmutatóban található utasítások, figyelmeztetések, óvintézkedések vagy a szándékolt felhasználásra vonatkozó állítás figyelmen kívül hagyásával használták, vagy hogy (ii) a terméket illegális vagy helytelen módon használták fel.

A Welch Allyn® a Welch Allyn, Inc. védjegye.

A Hillrom™ a Hill-Rom Services, Inc. védjegye.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	
A Welch Allyn, Inc. a Hill-Rom Holdings, Inc. leányvállalata	
<b>[EC REP]</b> és EU-IMPORTŐR	Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<b>CE</b>	
Megbízott ausztrál szponzor	Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083


#### Felhasználási terület

A Welch Allyn GS 900 vizsgálólámpa számos célra használható kórházakban és szakrendelőkben. A termék nem alkalmas diagnózis felállítására vagy sebészi beavatkozásokhoz.

#### Rendeltetésszerű felhasználás

Az eszközök használata kórházakban és egészségügyi intézményekben, képzett egészségügyi szakemberek által javallott kiegészítő világítás biztosítására a vizsgálatok és kisebb beavatkozások során.

#### Ellenjavallatok

Az eszközök nem használhatók diagnózis felállításakor és műtét során.

#### Jelmagyarázat

A szimbólumok eredetével kapcsolatban lásd a Welch Allyn szimbólumjegyzéket: welchallyn.com/symbolsglossary

**!** **FIGYELEM!** A kézikönyvben szereplő figyelmeztetések olyan állapotok vagy gyakorlatok azonosítására szolgálnak, amelyek betegséghez, sérüléshez vagy halálesethez vezethetnek. A figyelmeztető nyilatkozatok

**!** **ÓVINTÉZKEDÉS** A kézikönyvben szereplő óvintézkedések olyan állapotokat vagy gyakorlatokat azonosítanak, amelyek a berendezés vagy más tulajdon károsodásához, illetve adatvesztéshez vezethetnek. Ez a

<b>#</b>	Termékazonosító
<b>[REF]</b>	Újrarendelési szám
<b>[LOT]</b>	Tételkód
<b>[GTIN]</b>	Globális kereskedelmi azonosító szám
<span></span>	Olvassa el a használati utasítást
<b>[MD]</b>	Orvostechnikai eszköz

**R<sub>x</sub> ONLY** Csak rendelésre, illetve „Csak engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember használatára vagy az ő

Gyártó

<b>[EC REP]</b>	Megbízott ausztrál szponzor
-----------------	-----------------------------

Figyelem! Nagy intenzitású lámpa

Be-/kikapcsológomb

Teljes teljesítmény

Fél teljesítmény

Váltakozó áram (AC)

Beltéri használatra

Hőmérsékleti határértékek

Légnyomásra vonatkozó határértékek

Páratartalomra vonatkozó határértékek

Ne használja újra, egyszeri használatra szánt eszköz

Tömeg kilogrammban (kg) kifejezve

Törékeny

Ezzel az oldallal felfelé

Maximálisan egymásra rakható darabok száma

Tartsa szárazon

Újrahasznosítható

Elkülönített gyűjtésű elektromos és elektronikus berendezések. Ne dobja ki vegyes közüzemi hulladékba.

#### !

#### !

**VIGYÁZAT!** Fontos, hogy a termék használata előtt elolvassa és megértse a termék használatára vonatkozó utasításokat. A termék használatára vonatkozó előírások figyelmen kívül hagyása a felhasználó, a beteg és/vagy az eszköz sérüléséhez vezethet. **VIGYÁZAT!** A lámpa fényereje nagy. Használat közben ne nézzen a fénybe. Ellenkező esetben károsodhat a szeme. Az optikai sugárzás okozta szemkárosodás veszélyének minimalizálása érdekében ne nézzen nagy fényerejű fényforrásokba és azok visszatükrözött képébe, valamint alkalmazzon szemvédelmet, ha a pupilla összeszűkülésre képtelen vagy a normálistól eltérő méretű. **VIGYÁZAT!** A vizsgálólámpát az előirt munkatávolságban kell használni: 60–100 cm (24–40 hüvelyk). Ennél kisebb távolság esetén károsodhat a fénynek kitett bőr. Az optikai sugárzás okozta bőrkárosodás veszélyének csökkentése érdekében minimalizálja a vizsgált bőrterületre eső fény intenzitását, a kitettség idejét, valamint tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, ha a bőr érzékenysége szövetkárosodás vagy anesztézia használata miatt megváltozott.

**VIGYÁZAT!** „A” osztályba sorolt termék. Kórházi vagy rendelői környezetben a termék elektromágneses interferenciát okozhat – ez esetben a felhasználó feladata, hogy megtegye az ezzel kapcsolatos szükséges intézkedéseket.

**VIGYÁZAT!** A termék megfelel minden aktuális, elektromágneses interferenciára vonatkozó szabvónynak, így használata nem okozhat zavart más berendezésekben, illetve működését nem zavarhatják más berendezések. Elővigyázatosságból azonban kerülje más berendezések túlzott közelségét.

**VIGYÁZAT!** Az eszközt tilos módosítani. Az eszközön végzett bármilyen módosítás a beteg sérülését okozhatja. Az eszközön végzett bármilyen módosítás érvényteleníti a garanciát. **VIGYÁZAT!** Személyi sérülés veszélye. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében kizárólag védőföldeléssel ellátott hálózati aljzatba csatlakoztassa a berendezést.

**VIGYÁZAT!** Személyi sérülés veszélye. A készülék a tápkábel leválasztásával izolálható a hálózati áramforrástól. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy könnyen elérhető legyen és egyszerű legyen a kábel leválasztása.

#### !

#### !

**FIGYELEM!** A termék javítását kizárólag felhatalmazott Hillrom szervizközpontok végezhetik.

**FIGYELEM!** A termék nem tartalmaz a felhasználó által szervizelhető vagy cserélhető részeket.

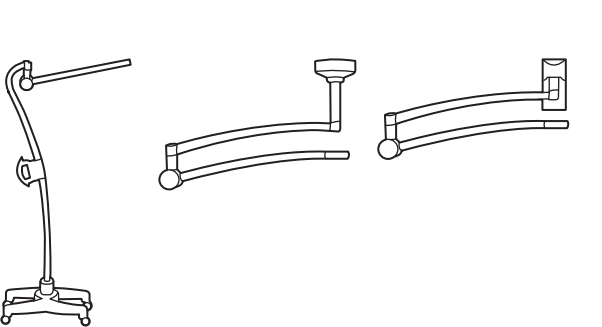
#### Fennmaradó kockázat

Ez a termék megfelel az elektromágneses interferenciára, mechanikai biztonságra, teljesítményre és biokompatibilitásra vonatkozó kapcsolódó szabványoknak. A termék használata során azonban nem zárhatók ki teljesen az alábbiakból származó, a pácienset vagy a felhasználót érő lehetséges károk:

- Elektromágneses veszélyforrásokkal kapcsolatos sérülés vagy az eszközök károsodása,
- Mechanikai veszélyforrásokból származó sérülés,
- Valamely eszköz, funkció vagy paraméter rendelkezésre nem állásából származó sérülés,
- Nem megfelelő használatból, például elégtelen tisztításból származó sérülés, és/vagy
- Olyan sérülés, amelyet az eszköz súlyos szisztémás allergiás reakciót kiváltó biológiai ágenseknek történő kitétele okoz.

#### Rögzítés

A megfelelő összeszerelést lásd a rögzítőrendszer kézikönyvében.



**!** **VIGYÁZAT!** A rögzítőrendszer összeszerelését kizárólag technikus (vagy más szakképzett személy) végezheti.

**VIGYÁZAT!** Ne akasszon vagy helyezzen tárgyakat a lámpára.

#### Tisztítás

**!** **VIGYÁZAT!** Áramütés veszélye. A tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, válassza le a táphálózatról, majd gondoskodjon arról, hogy a terméket véletlenül se lehessen újból bekapcsolni.

##### Lámpa

**!** 1. A tisztítást az alábbi jóváhagyott tisztítószerek egyikével átítatott törülköendővel végezze:

- meleg víz és enyhe tisztítószer,
- 70%-os izopropil-alkohol
- 10%-os fehérítőszer-oldat.

2. Ezután törölje át a terméket meleg vízzel megnedvesített törülköendővel.

3. Tiszta törülköendővel törölje szárazra.

A tisztítást követően ellenőrizze az eszközt, hogy nem használódott-e el, illetve ép-e. Ne használja az eszközt, ha sérülésre utaló jeleket lát rajta, ha a műszer hibásan működik, úgy tűnik, hogy nem működik megfelelően, vagy ha a teljesítmény megváltozását észleli. Ha segítségre van szüksége, vegye fel a kapcsolatot a Hillrom Műszaki Támogatás osztályával.

#### Hibaelhárítás

**A zöld fény nem világít**  
**Lehetséges ok**  
Hibás tápellátás. A lámpa nem kap áramot.

**Megoldás**  
Ellenőrizze a kábelcsatlakozásokat.

**A zöld fény világít**

**Lehetséges ok**  
A lámpa meghibásodott.

**Megoldás**  
Vegye fel a kapcsolatot a Hillrom Műszaki Támogatás osztályával.

### Ártalmatlanítás

A felhasználók kötelesek az orvostechnikai eszközök és tartozékok biztonságos ártalmatlanítására vonatkozó minden szövetségi, állami, regionális és/vagy helyi törvénynek és szabályozásnak megfelelően eljárni. Ha kétségei vannak, akkor az eszköz felhasználójának először fel kell vennie a kapcsolatot a Hillrom műszaki ügyfélszolgálatával a biztonságos ártalmatlanítási protokollokkal kapcsolatos útmutatásért.

**!** welchallyn.com/weee

**!**

#### SZABADALOM/SZABADALMAK

hillrom.com/patents

A termékre egy vagy több szabadalom vonatkozhat. Lásd a fenti internetes címet. Az Európában, az Egyesült Államokban és máshol bejegyzett szabadalmak illetve szabadalmaztatás alatt álló elemek tulajdonosai a Hill-Rom vállalatok.

#### Hillrom Műszaki Támogatási Részleg

Bármely Welch Allyn termékkel kapcsolatos információért keresse a Hill-Rom műszaki támogatási részlegét: hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### Figyelmeztetés az EU felhasználói és/vagy betegei számára

Az eszközzel kapcsolatban történt bármely súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó, illetve a beteg tartózkodási helye szerinti tagország illetékes hatóságának.

#### Teljesítményjellemzők

**Munkaterület mérete:** 17,5 cm ± 10% 100 cm-es munkatávolságnál  
**Világítás típusa:** Árnyékmentes, lágy élű

#### Műszaki adatok

**Elektromosságra vonatkozó adatok**  
Bemenet: 100–240 V~ 50–60 Hz, 1,25 A max

**Környezetre vonatkozó adatok**  
Hőmérséklet

- Működés: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Szállítás/tárolás: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Relatív pártartalom, nem lecsapódó

- Működés: 15 – 90 %
- Szállítás/tárolás: 15 – 95%

Légköri nyomás

- Működés: 700 – 1060 hPa
- Szállítás/tárolás: 500 – 1060 hPa

##### Az eszköz besorolása

1. biztonságossági osztály, folyamatos működés

**További műszaki információk**  
welchallyn.com/gsseries

**Szabványok és megfeleléség**  
Az eszköz megfelel a következő szabványoknak: IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Az országspecifikus szabványok a vonatkozó megfeleléségi nyilatkozatban találhatók.

#### Tételkód

ÉÉHH (a terméken)  
ÉÉNNN (a csomagoláson)  
ÉÉ = az aktuális év utolsó két számjegye  
HH = aktuális hét az adott évben  
NNN = aktuális nap az adott évben a Julián-naptár szerint

### Útmutató és gyártói nyilatkozat (EMC)

Az elektromágneses összeférhetőséggel (EMC) kapcsolatos információkért kérjük, látogasson el a Welch Allyn weboldalára: welchallyn.com/emc-examlight.

A kibocsátási és zavartűrési információk nyomtatott példánya megrendelhető a Welch Allyn cégtől, 7 naptári napon belül történő leszállítással.

#### Tartozékok

52630 Eldobható védőtokok a GS 600/900 lámpákhoz

#### Garancia

Öt év.

A Hill-Rom fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtatásokat eszközöljön a kivitel, a műszaki adatok és a modellek terén. A Hill-Rom által biztosított egyetlen jótállás a termékek vásárlásakor vagy bérlésekor vállalt írásos jótállás.



## Lampada per procedure

## Welch Allyn® Green Series™ 900

# 901067 LAMPADA PER ESAMI/PROCEDURE

## Istruzioni per l'uso (Italiano)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, Data di revisione: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Tutti i diritti riservati. Non è consentita la riproduzione o la duplicazione delle istruzioni per l'uso o di qualsiasi parte di esse, in qualunque forma, senza autorizzazione da parte di Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni a persone dovute a (i) uso del prodotto non conforme alle istruzioni, precauzioni, avvertenze o dichiarazioni d'uso previsto pubblicate in questo manuale oppure a (ii) uso illecito o improprio del prodotto. Welch Allyn® è un marchio registrato di Welch Allyn, Inc. Hillrom™ è un marchio registrato di Hill-Rom Services, Inc.

	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	Welch Allyn, Inc. è una consociata di Hill-Rom Holdings, Inc.
	e IMPORTATORE UE Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
	Sponsor autorizzato per l'Australia Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083
	

### Destinazione d'uso

La GS 900 Welch Allyn è progettata per soddisfare le varie esigenze di studi medici, strutture ospedaliere e studi di medici specialisti. Non deve essere usata per effettuare diagnosi o interventi chirurgici.

### Indicazioni per l'uso


I dispositivi devono essere utilizzati in ospedali e strutture sanitarie da personale sanitario qualificato per fornire un'illuminazione aggiuntiva durante l'esecuzione di esami e procedure minori.


### Controindicazioni

I dispositivi non devono essere utilizzati per eseguire diagnosi o interventi chirurgici.


### Descrizione dei simboli

Per informazioni sull'origine di questi simboli, consultare il glossario dei simboli di Welch Allyn: [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary)


 **AVVERTENZA** I messaggi di avvertenza nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero causare malattie, lesioni personali o morte. I simboli di avvertenza vengono visualizzati con uno sfondo grigio in un documento in bianco e nero.


 **ATTENZIONE** I messaggi di attenzione nel presente manuale indicano condizioni o comportamenti che potrebbero danneggiare il sistema o altre apparecchiature, oppure provocare la perdita di dati.


 Identificativo del prodotto


 Numero di rinnovo ordine

 Codice lotto

 Numero articolo per il com


 Consultare le Istruzioni per l'uso


 Dispositivo medico


 Solo su prescrizione o "Per l'uso da parte di o su

 Produttore

 Rappresentante autorizzato nella Comunità europea


 Attenzione: luce ad alta intensità


 Accensione/spegnimento


 Piena potenza


 Metà potenza


 Corrente alternata (CA)


 Usare all'interno

 Limiti di temperatura

 Limiti di pressione atmosferica


 Limiti di umidità


 Non riutilizzare, dispositivo monouso

 Massa in chilogrammi (kg)


 Fragile

 Alto

 Limiti di accatastamento per numero

 Mantenere in luogo asciutto

 Riciclabile

 Raccolta separata di attrezzatura elettrica. Non smaltire

## Avvertenze

**AVVERTENZA** leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare questo prodotto. La mancata comprensione dei requisiti operativi di questo prodotto potrebbe causare lesioni personali, al paziente e/o danneggiare lo strumento.

**AVVERTENZA** l'illuminazione è intensa. Non fissare la fonte luminosa quando è in funzione, può causare danni agli occhi. Per ridurre tali rischi dovuti a pericolose radiazioni ottiche, evitare di guardare fonti luminose intense e i loro riflessi e proteggere gli occhi laddove la normale grandezza delle pupille e le risposte avverse non sono presenti.

**AVVERTENZA** utilizzare la lampada per visite a una distanza compresa tra 60 cm e 100 cm (da 24 a 40 pollici). Esposizioni a distanze inferiori potrebbero risultare dannose per la pelle. Per ridurre il rischio di danni alla pelle dovuti a pericolose radiazioni ottiche, ridurre al minimo l'intensità luminosa in corrispondenza del sito di osservazione del tessuto e i tempi di esposizione e adottare misure supplementari quando la sensibilità cutanea è stata alterata a causa di trauma tissutale o per l'uso di anestesia.

**AVVERTENZA** è un prodotto di classe A. Nella struttura di un ospedale/studio medico questo prodotto può provocare radiointerferenza, nel qual caso l'utilizzatore dovrebbe adottare le misure appropriate.

**AVVERTENZA** Questo prodotto è conforme alle norme attuali richieste per l'interferenza elettromagnetica e non dovrebbe creare problemi ad altre apparecchiature nonché essere influenzato da altri dispositivi. Per precauzione si consiglia di evitarne l'uso in prossimità di altre apparecchiature.

**AVVERTENZA** non apportare modifiche all'apparecchiatura. Qualsiasi modifica può causare lesioni al paziente. Qualsiasi modifica può annullare la garanzia del prodotto.

**AVVERTENZA** rischio di lesioni per il personale. Per evitare il rischio di scosse elettriche, questa apparecchiatura deve essere collegata soltanto a una rete di alimentazione dotata di adeguata messa a terra di protezione.

**AVVERTENZA** rischio di lesioni per il personale. Il cavo di alimentazione rappresenta il dispositivo di disconnessione per isolare l'apparecchiatura dalla rete di alimentazione. Posizionare l'apparecchiatura in modo che il cavo non sia difficile da raggiungere o scollegare.

### ! Messaggi di attenzione

**ATTENZIONE** Solo i centri di assistenza Hillrom autorizzati possono eseguire la manutenzione del prodotto.

**ATTENZIONE** non ci sono parti che possano essere riparate/ sostituite dall'utente.

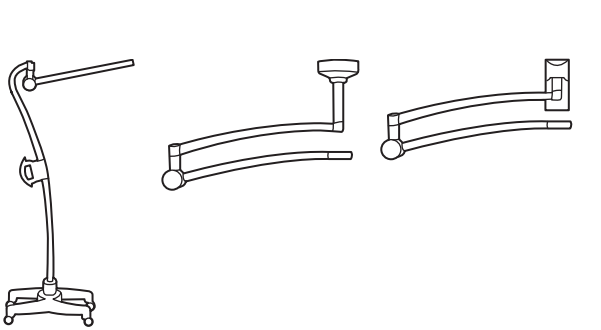
### Rischio residuo


Questo prodotto è conforme agli standard relativi a interferenza elettromagnetica, sicurezza meccanica, prestazioni e biocompatibilità. Tuttavia, il prodotto non può eliminare completamente i potenziali danni al paziente o all'utente seguenti:

- Danni o guasti al dispositivo associati a pericoli elettromagnetici,
- Danni causati da pericoli meccanici,
- Danni causati da dispositivo, funzionamento o indisponibilità dei parametri,
- Danni causati da uso improprio, ad esempio pulizia inadeguata e/o
- Danno derivante dall'esposizione del dispositivo a fattori scatenanti biologici che possono provocare una grave reazione allergica sistemica.

### Montaggio


Per garantire un montaggio corretto, fare riferimento alle istruzioni fornite con il sistema di supporto.




 **AVVERTENZA** il montaggio del sistema di supporto deve essere effettuato da personale tecnico o da altro personale adeguatamente qualificato.

**AVVERTENZA** non posizionare oggetti sulla lampada.

### Pulizia


 **AVVERTENZA** rischio di scosse elettriche. Prima di procedere alla pulizia, spegnere il prodotto, scollegare l'alimentazione e assicurarsi che il prodotto non possa essere riacceso accidentalmente.


#### Apparecchio di illuminazione


-  Pulire con un panno inumidito con uno dei seguenti agenti di pulizia approvati:
  - acqua calda e detergente delicato
  - alcool isopropilico al 70%
  - Soluzione di candeggina al 10%
- Subito dopo, utilizzare un panno inumidito con acqua calda.
- Asciugare strofinando con un panno pulito.


Dopo aver effettuato la pulizia, ispezionare il dispositivo per verificare che non siano presenti segni di usura, sfilacciamenti o altri danni. Non utilizzare se si notano segni di danni, se lo strumento non funziona correttamente o se si notano variazioni nelle prestazioni. Contattare il servizio di assistenza tecnica Hillrom.

### Risoluzione dei problemi

 **Luce verde non illuminata**  
**Possibile causa**  
Alimentazione non funzionante. La lampada non viene alimentata.


 **Soluzione**  
Verificare che tutti i cavi siano collegati correttamente.

 **Luce verde illuminata**  
**Possibile causa**  
La lampada non funziona correttamente.

 **Soluzione**  
Contattare l'assistenza tecnica Hillrom.

### Smaltimento

Gli utenti devono rispettare tutte le leggi e le normative federali, statali, regionali e/o locali in quanto si riferiscono allo smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali. In caso di dubbi, l'utente del dispositivo deve prima contattare l'assistenza tecnica Hillrom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

 [welchallyn.com/weee](http://welchallyn.com/weee)

### BREVETTO/BREVETTI

[hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet riportato di seguito. Le società Hill-Rom sono proprietarie di brevetti europei e statunitensi nonché di altri brevetti e richieste di brevetto in corso di concessione.

### Assistenza tecnica Hillrom

Per informazioni sui prodotti Welch Allyn, contattare l'Assistenza tecnica Hillrom: [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

### Avviso agli utenti e/o pazienti nell'UE

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui è residente l'utente e/o il paziente.

### Caratteristiche prestazionali

**Dimensioni spot:** Distanza operativa da 17,5 cm ± 10% a 100 cm  
Tipo spot: Senza ombreggiatura, bordo morbido

## Specifiche Elettriche

Alimentazione: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 1.25A max

#### Ambiente

Temperatura

- Operativo: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Trasporto/stoccaggio: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Umidità relativa, senza condensa

- Operativo: 15 – 90 %

Trasporto/stoccaggio: 15 – 95%

Pressione atmosferica:

- Operativo: 700 – 1060 hPa

- Trasporto/stoccaggio: 500 – 1060 hPa

#### Classificazione dell'apparecchio

Classe di sicurezza I, Funzionamento continuo

#### Informazioni tecniche supplementari

[welchallyn.com/gsseries](http://welchallyn.com/gsseries)

## Standard e conformità

Il dispositivo è conforme ai seguenti standard:

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

Gli standard specifici per ciascun paese sono inclusi nella Dichiarazione di conformità applicabile

## Codice lotto

AASS (sul prodotto)

AAGGG (sulla confezione)

AA = ultime due cifre dell'anno

SS = settimana dell'anno

GGG = giorni consecutivi del calendario giuliano

## Direttive e dichiarazione del produttore/EMC

Per informazioni sulla compatibilità elettromagnetica (EMC), visitare il sito Web Welch Allyn : [welchallyn.com/emc-examlight](http://welchallyn.com/emc-examlight).

Una copia cartacea delle informazioni relative alle emissioni e all'immunità può essere richiesta a Welch Allyn e verrà consegnata entro 7 giorni di calendario.

## Accessori

52630 Guaine monouso per GS 600/900

## Garanzia

Cinque anni.

Hill-Rom si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso in termini di design, specifiche e modelli. L'unica garanzia fornita da Hill-Rom è quella esplicita scritta estesa alla vendita o al noleggio dei suoi prodotti.





## Welch Allyn® Green Series™ 900 プロシージャーライト

# 901067 イグザミネーション / プロシージャーライト

#### 使用説明書（日本語）

REF 771379, DIR 80025948 バージョン B, 改定日：2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. All rights reserved.Welch Allynの許可なく、本使用説明書のいかなる部分も、いかなる方法によっても複製または複写することを禁じます。Welch Allyn, Inc.（以下「Welch Allyn」）は、(i) 本書に記載されている指示、注意、警告、または用途（使用目的）に従って製品を適切に使用してないこと、または (ii) 本品の違法または不適切な使用に起因する負傷については、一切責任を負わないものとします。

Welch Allyn® は Welch Allyn, Inc. の商標です。Hillrom™ は Hill-Rom Services, Inc. の商標です。

山 Welch Allyn, Inc.  
4341 State Street Road  
Skaneateles Falls, NY 13153 USA

hillrom.com  
Welch Allyn, Inc. は、Hill-Rom Holdings, Inc. の 子会社です。

EC REP および EU 輸入業者  
Welch Allyn Limited  
Navan Business Park, Dublin Road,  
Navan, Co. Meath C15 AW22  
Ireland

CE  
Authorized Australian Sponsor  
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.  
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Phone 1800 650 083



#### 用途（使用目的）

ウェルチ・アレンの GS 900 は、診療所、病院環境、および専門施設の様々なニーズ を満たすよう設計されています。診断または外科手術を行うためのものではありません。

#### 使用の適応

本機器は、病院や医療施設において、検査や簡単な処置を行う間に追加的な照明を提供するために、訓練を受けた医療従事者によって使用されるものです。

#### 禁忌

本機器は、診断画像の表示や手術で使用するためのものではありません。

#### 記号・マークの説明

これらの記号・マークの出処については、ウェルチ・アレン社の記号・マーク一覧を参照してください。
welchallyn.com/symbolsglossary

! **警告** 本説明書の「警告」は、疾患、損傷、または死につながる可能性がある状況や行為を示すものではありません。白黒の文書では、警告記号の背景は灰色に表示されます。

! **注意** 本書に記載の注意事項は、本機器またはその他の設備の破損、またはデータ紛失につながるおそれのある使用状況や使用方法を規定しています。

# 型番

REF 再注文番号

LOT ロットコード

GTIN 国際取引商品番号（GTIN）

! 使用説明書を参照

MD 医療機器

Rx ONLY 要処方、または「有資格の医療専門家による使用、または有資格の医療専門家の指示の下で使用」

山 メーカー

EC REP 欧州共同体の正式 代表者

! 注意：高輝度光源

! 電源オン／オフ

! フル出力

! ハーフ出力

~ 交流電流（AC）

! 屋内で使用してください

! 温度範囲

! 気圧範囲

! 湿度範囲

! 再使用不可、単回使用機器

! キログラム（kg）単位の質量

! 破損注意

! 天地無用

! 重ね置き台数の上限

! 水濡れ注意

! リサイクル可能

! 電気・電子機器の分別回収未分別の一般廃棄物として処分しないでください。

! **警告**

**警告** 本製品を使用する前に説明書をよく読んで理解してください。本製品の操作要件を理解しないと、操作者や患者がけがをしたり、機器を損傷したりする可能性があります。
**警告** 照射は非常に強力です。操作中に光源を見つめないでください。目に害になる可能性があります。光放射の有害性による目への害のリスクを最小限に抑えるために、明るい光源やその反射を見ることを避け、通常の瞳孔の大きさや回避反応が得られない場合は目を保護してください。
**警告** 検査用ライトは、本来意図された距離（60cm ~ 100cm）の範囲内で使用してください。近距離での照射は皮膚に害になる可能性があります。光放射の有害性による皮膚への害のリスクを最小限に抑えるために、組織検査部位での照射強度を最低限に 抑え、照射回数を最低限にし、組織の外傷または麻酔薬の使用により 皮膚の過敏性が変わった場合は、更なる予防措置を取ってください。
**警告** 本製品はクラス A 製品です。病院／診療所の環境では、本製品は無線妨害を引き起こす場合があります、その場合、ユーザーは適切な措置を取らなければならない可能性があります。
**警告** 本製品は、電磁妨害に関する国内外の適用基準に準拠しており、他の機器に問題を 引き起こしたり、他の機器によって影響を受けることはありません。しかし、万一に備
**警告** 本製品をご自身で改造、分解、修理しないでください。改造等を行うと、患者がけがをすおそれがあります。改造等を行った場合は、保証の対象外となります。
えて、本製品を他の機器の近くで使用しないでください。
**警告** けがをすおそれがあります。感電の危険を防止するため、本機器は必ず保護アース付きの電源に接続してください。
**警告** けがをすおそれがあります。電源コードは、本機器の電源を遮断する切断装置です。コードが容易に外せる場所に機器を配置してください。

! **注意**

**注意** 本製品の修理等を行うことができるのは、Hillrom の正規サービスセンターに限られます。

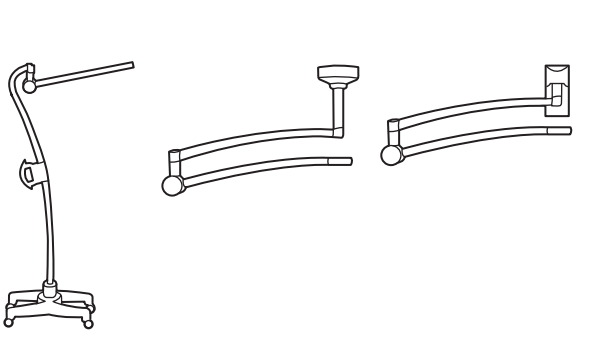
**注意** ユーザーが修理可能／交換可能な部品はありません。

#### 残存リスク

本製品は、関連する電磁干渉、機械的安全性、性能、生体適合性の規 格に準拠しています。しかしながら、本製品は、次に示すような患者 やユーザーに対する潜在的な損害を完全に取り除くことはできません。
・電磁障害に関連する損害または装置の破損
・機械的危険性による損害
・装置、機能、パラメータ非表示による損害
・不十分な洗浄など、誤った使用方法による損害
・重度の全身性アレルギー反応を引き起こすおそれのある生物学的トリガへの装置曝露による損害

#### 取付け

装着システムに添付された説明書を参照し、組み立てを正確かつ確実に行ってください。



! **警告** 装着システムの組み立て作業は、専門の技術者または同等の有資格者以外が行ってはいけません。
**警告** 照明器具の上に物を置かないでください。



#### クリーニング

! **警告** 感電するおそれがあります。清掃前に、本製品の電源を切り、電源の接続を外して、誤ってスイッチが入ってしまう可能性のないことを確認してください。

#### 照明器具

! 1 次の使用が認められた洗浄剤のうち、いずれかを含ませた布で汚れを拭き取ります。

- 温水と中性洗剤
- 70 パーセントのイソプロピル・アルコール
- 10 % の漂白剤希釈液

2 温水を含ませた布で後拭きしてください。

3 清潔な布で拭いて乾かしてください。

清掃後、機器に磨耗や擦り切れ、その他の損傷がないか点検します。損傷の兆候が見られた場合、装置の不具合や正しく動作していないことが分かった場合、性能に変化があることに気付いた場合は、使用しないでください。サポートについては、Hillrom テクニカルサポート部門にお問い合わせください。

##### トラブルシューティング

緑色のランプが点灯していない

**考えられる原因**
電源の故障。ライトに電気が通じていない。

**解決方法**
ケーブルがすべて正しく接続されていることを確認してください。

緑色のランプが点灯している
**考えられる原因**
ライトが正しく機能していない。

**解決方法**
Hillrom テクニカルサポートにお問い合わせください。

#### 廃棄処分

ユーザーは、医療機器および付属品の安全な廃棄に関する国、州、地域、自治体のいずれかまたはすべての法律と規則を順守する必要があります。機器を安全に廃棄する手順について不明点がある場合は、まず Hillrom テクニカルサポートにお問い合わせください。

welchallyn.com/weee



#### 特許

hillrom.com/patents
1 つまたは複数の特許により保護されている場合があります。上記のインターネットアドレスで確認してください。Hill-Rom社は、欧州、米国、およびその他の国の特許および申請中の特許出願の所有者です。

#### Hillrom テクニカルサポート

Welch Allyn 製品に関する情報については、Hill-Rom テクニカルサポートにお問い合わせください。
hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### 性能の特徴

**スポットサイズ：** 100 cm の作業距離で 17.5 cm ± 10%

**スポットタイプ：** シャドーイングなし、ソフトエッジ

#### 仕様

#### 電気

入力：100 ~ 240V、50Hz~60Hz、最大 1.25A

#### 環境

温度
・操作時：10 ° C - 35 ° C (50 ° F - 95 ° F)
・移動時 / 保管時：-20 ° C - 49 ° C (-4 ° F - 120 ° F)

相対湿度、非結露
・操作時：15 - 90 %
・移動時 / 保管時：15 - 95%

気圧
・操作時：700 - 1060 hPa
・移動時 / 保管時：500 - 1060 hPa

#### 機器分類

安全クラス 1、連続運転

#### その他の技術上の情報

welchallyn.com/gsseries

##### 規格への適合性

本機器は、次の規格に準拠しています。
IEC 60601-1
IEC 60601-1-2
国独自の規格は、該当する適合宣言書に記載されています。

#### ロットコード

YYWW（製品）
YYDDD（パッケージ）
YY = 年の下 2 桁
WW = 年の週
DDD = ユリウス暦の通算日

#### ガイドンスおよび製造業者による宣言 /EMC

電磁両立性（EMC）に関する情報については、Welch Allyn の Web サイト welchallyn.com/emc-examlight を参照してください。

電磁放射と電磁波耐性に関する情報を記載した冊子版が必要な場合は、Welch Allyn までお申し付けください。7 暦日以内にお届けいたします。

#### 付属品

52630 GS 600/900 用ディスポーザブルシース

#### W 保証

5 年間。

Hill-Rom は、設計、仕様、モデルの変更を予告なく行う権利を留保します。Hill-Rom による保証は、当該製品の販売および貸し出しに適用される書面による明示的な保証のみです。





## Welch Allyn® Green Series™

## 900 시술 조명

# 901067 검사 / 시술 조명

## 사용 지침서

( 한국어 )

REF 771379, DIR 80025948 버전 B, 개정일 : 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. 모든 권리 보유 . Welch Allyn 의 허 가 없이 이 사용 지침 또는 그 일부를 어떠한 형태로든 전재 또 는 복제하는 행위는 허용되지 않습니다 . Welch Allyn, Inc.(“Welch Allyn”) 는 (i) 이 설명서에 나와 있는 지침 , 주의 사 항 , 경고 또는 용도 설명에 따라 제품을 올바르게 사용하지 않 거나 (ii) 불법적이거나 부적절한 제품 사용으로 인해 발생할 수 있는 부상에 대한 책임을 지지 않습니다 . Welch Allyn® 은 Welch Allyn, Inc. 의 등록 상표입니다 . Hillrom ™은 Hill-Rom Services, Inc. 의 상표입니다 .

Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA

hillrom.com Welch Allyn, Inc 는 Hill-Rom Holdings, Inc. 의 자회사입니다 .

EC REP 및 EU 수입업체 : Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland

CE 호주 공인 스폰서 : Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083



#### 용도

Welch Allyn GS 900 은 의사의 사무실 , 병원 환경 및 전문의실 의 다양한 요건을 충족하도록 설계되었습니다 . 진단 또는 수술 용 제품이 아닙니다 .

#### 사용 지침

이 장치는 교육 받은 의료 전문가가 병원 및 의료 시설에서 시 험 및 간단한 절차를 수행하는 동안 추가 조명을 제공하는 데 사용해야 합니다 .

#### 금기 사항

진단 또는 수술 시 장치를 사용해서는 안 됩니다 .

#### 기호 설명

이 기호의 유래에 대한 정보는 다음 주소에 있는 Welch Allyn 기호 설명을 참조하십시오 .

welchallyn.com/symbolsglossary

 **!** **경고** 본 설명서의 경고 문구는 질병 , 상해 또는 사망 을 초래할 수 있는 상태 또 는 행동을 나타냅니다 . 경 고문은 흑백 문서에 회색 배경으로 나타납니다 .

 **!** **주의** 본 설명서에서 주의 문구는 장비 또는 기타 자산 의 손상 또는 데이터 손실이 발생할 수 있는 상황 또는 사례를 나타냅니다 .

# 제품 ID

REF 재주문 번호

LOT 로트 코드

GTIN 국제 거래 단위 번호

i 사용 지침 참조

MD 의료 기기

**Rx ONLY** 처방 전용 또는 " 면허 있는 전문 의료인의 사용 또는 주문만 가능 "

제조업체

EC REP 유럽공동체 (EC) 공인 대리점

주의 : 고휘도 광원

전원 켜기 / 끄기

전출력

반전력

교류 (AC)

실내용

온도 제한

대기압 제한

습도 제한

재사용 금지 , 일회용 장치

킬로그램 (kg) 단위의 질량

깨지기 쉬움

이쪽을 위로

적층 제한 ( 숫자 표시 )

마른 상태 유지

재활용

전기 전자 제품으로 분리 수 거하십시오 . 분류하지 않 은 생활 폐기물과 함께 폐기하 지 마십시오 .

### **!** 경고

**경고** 본 제품을 사용하기 전에 지침을 읽고 이해해야 합니다 . 본 제품의 작동 요구사항을 이해하지 못하면 사용자나 환자가 상해를 입거나 제품이 손상될 수 있습니다 . **경고** 고휘도 조명입니다 . 작동 중인 광원을 바라보지 마십시오 . 눈에 유해할 수 있습니다 . 광방사 위험으로부터 눈이 다칠 위 험을 최소화하려면 밝은 광원과 반사되는 빛을 바라보지 말고 동공 크기가 바뀌거나 눈이 부시지 않도록 보호하십시오 . **경고** 시험 조명은 24 인치 (60cm)~40 인치 (100cm) 에서 작 동되도록 고안되었습니다 . 가까운 거리에서 노출되면 피부에 유해할 수 있습니다 . 광방사 위험으로부터 피부가 손상될 위험 을 최소화하려면 조직 시험 사이트에서 조도 및 노출 시간을 최 소화하고 조직 외상 또는 무감각증으로 인해 피부 민감도가 바 권 경우 별도의 보호 조치가 필요합니다 .

**경고** 본 제품은 Class A 등급입니다 . 병원 / 의사의 사무실 환 경에서 본 제품은 전파 장애를 일으킬 수 있으며 사용자는 그에 따른 적절한 조치를 취해야 합니다 . **주의** 이 장치는 전자파 간섭에 대한 현재 필수 표준을 준수하므 로 다른 장비에 문제를 유발하거나 다른 장치의 영향을 받지 않 을 것입니다 . 예방 조치로 이 장치를 다른 장비와 가까이에서 사용하지마십시오 . **경고** 이 장비를 개조하지 마십시오 . 장비를 개조하면 환자가 상해를 입을 수 있으며 제품 보증도 받을 수 없게 됩니다 . **경고** 신체적 상해 위험이 있습니다 . 감전 위험을 방지하려면 이 장비를 보호 접지가 있는 공급 전원에만 연결해야 합니다 . **경고** 신체적 상해 위험이 있습니다 . 전원 코드는 이 기기를 공 급 전원으로부터 격리하는 전원 차단 장치입니다 . 전원 코드에 접근하여 코드 연결을 분리하기 쉬운 위치에 기기를 배치하십 시오 .

## **!** 주의

**주의** 공인된 Hillrom 서비스 센터에서만 본 제품에 대해 서비 스를 수행할 수 있습니다 .

**주의** 사용자가 수리 / 교체할 수 있는 부품이 없습니다 .

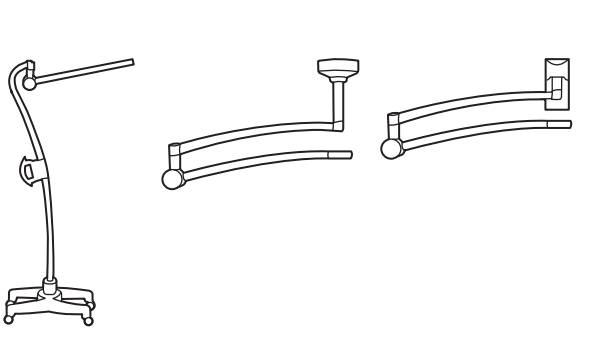
#### 잔존 위험

이 제품은 관련 전자기 간섭 , 기계적 안전 , 성능 및 생체 적합 성 표준을 준수합니다 . 그러나 본 제품은 다음과 같은 잠재적 인 환자 또는 사용자 피해를 완전히 제거하는 못합니다 .

- 전자기 위험과 관련된 피해 또는 장치 손상
- 기계적 위험으로 인한 피해
- 장치 , 기능 또는 매개 변수 사용 불가로 인한 피해
- 잘못된 사용 ( 예 : 부적절한 세척 )으로 인한 피해
- 심각한 전신 알레르기 반응을 일으킬 수 있는 생물학적 요인 에 장치를 노출시킴으로써 발생한 피해

#### 장착

장착 시스템과 함께 제공된 지침을 참조하여 알맞게 조립하십 시오 .



 **!** **경고** 기술자 또는 동등한 자격이 있는 사람만이 장착 시스템을 조립해야 합니다 . **경고** 조명 기구 위에 사물을 배치하지 마십시오 .

#### 청소

 **!** **경고** 감전 위험 . 설치하기 전에 제품의 전원을 끄고 분리 한 다음 예기치 않게 제품의 전원이 들어오지 않도록 하 십시오 .

#### 조명 기구

 **!** 1. 다음에 해당되는 승인된 세척제를 적신 천으로 청소 하십시오 .

- 따뜻한 물과 중성 세제
- 70% 이소프로필 알코올
- 10% 표백 용액

2. 그런 다음 따뜻한 물에 적신 천으로 닦습니다 .

3. 깨끗한 천으로 물기를 닦아 냅니다 .

세척 후 , 장치의 마모 또는 기타 손상 여부를 정기적으로 검사 하십시오 . 손상의 징후가 있거나 , 기기가 오작동하는 것으로 보이거나 , 성능이 변경된 경우 사용하지 마십시오 . Hillrom 의 기술 지원 부서에 지원을 요청하십시오 .

#### 문제점 해결

 **!** **초록색 불이 켜지지 않는 경우**
**추정 원인** 전원 공급 실패 . 조명 기구에 전 원이 공급되지 않고 있습니다 .

**해결책** 모든 케이블이 올바르게 연결되었는지 확인 하십시오 .

 **!** **초록색 불이 켜진 경우**
**추정 원인** 조명이 올바르게 작동하지 않습니다 .

**해결책** Hillrom 기술 지원 .

#### 제품 폐기

사용자는 의료 기기 및 부속품의 안전한 폐기와 관련된 모든 연 방 , 주 , 지역 및 / 또는 현지 법률 및 규정을 준수해야 합니다 . 확실하지 않은 경우 , 장치 사용자가 먼저 Hillrom 기술 지원팀 에 안전한 폐기 프로토콜에 대한 지침을 문의해야 합니다 .

welchallyn.com/weee  **!**

#### 특허 / 하나 이상의 특허

hillrom.com/patents

하나 이상의 특허권에 의해 보호될 수 있습니다 . 위의 인터넷 주소를 참조하십시오 . Hill-Rom 회사는 유럽 , 미국 및 기타 국 . 가의 특허 및 출원 중인 특허의 소유권자입니다 .

#### Hillrom 기술 지원

Welch Allyn 제품에 대한 자세한 내용은 Hill-Rom 기술 지원팀 (hillrom.com/en-us/about-us/locations) 에 문의하십시오 .

#### 성능 특성

스팟 크기 : 17.5cm ± 10% @ 100cm 작동 거리

**스팟 유형** : 그림자 없음 , 부드러운 모서리

#### 사양

**전기**

입력 : 100~240V, 50~60Hz, 최대 1.25A

#### 환경

온도

- 작동 : 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- 이송 / 보관 : -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

상대 습도 , 비응축

- 작동 : 15 – 90 %
- 이송 / 보관 : 15 – 95%

대기압

- 작동 : 700 – 1060 hPa
- 이송 / 보관 : 500 – 1060 hPa

#### 기기 등급

안전 등급 1, 연속 작동

**기타 기술 정보** welchallyn.com/gsseries

#### 표준 및 규정 준수

본 모니터는 다음 표준을 준수합니다 .

IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 국가별 표준은 해당 적합성 선언서에 포함되어 있습 니다

### 로트 코드

YYWW( 제품 ) YYDDD( 패키지 ) YY = 해당 연도의 마지막 두 자리 WW = 해당 연도의 주 DDD = 율리우스력의 연속일

### 안내문 및 제조자 고지 사항

전자기 적합성 (EMC) 에 대한 자세한 정보는 Welch Allyn 웹사 이트 ( welchallyn.com/emc-examlight) 를 참조하십시오 .

방출 및 내성 정보 인쇄본은 Welch Allyn 에 요청하시면 7 일 이 내에 배송됩니다 .

#### 부속품

52630 GS 600/900 용 일회용 시스

#### 보증

5년 .

Hillrom 은 디자인 , 사양 및 모델을 예고 없이 변경할 수 있습니 다 . Hillrom 에 서 보증하는 유일한 사항은 제품의 판매나 임대 시 제공된 명시적인 서면 보증뿐입니 다 .





## „Welch Allyn® Green Series™ 900“ procedūrinė lempa

# 901067 PATIKROS / PROCEDŪRINĖ LEMPA

### Naudojimo instrukcijos (Lietuvių)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, Peržiūros data: 2020-10



„Welch Allyn, Inc.“ © 2020. Visos teisės saugomos. Draudžiama atgaminti, kopijuoti naudojimo instrukcijas ar jos dalis bet kokia forma, jeigu nėra gautas „Welch Allyn“ leidimas. „Welch Allyn, Inc.“ („Welch Allyn“) nepriima jokios atsakomybės už bet kokius sužalojimus, kurie gali atsirasti dėl (i) nesugebėjimo naudotis šiuo gaminiu pagal šiame vadove nurodytas instrukcijas, perspėjimus, įspėjimus ar numatytą paskirtį, taip pat už (ii) neteisėtą ar netinkamą gaminio naudojimą.

„Welch Allyn®“ yra „Welch Allyn, Inc.“ prekės ženklas. „Hillrom™“ yra „Hill-Rom Services, Inc.“ prekės ženklas.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
---------------	--

hillrom.com	
„Welch Allyn, Inc.“ yra „Hill-Rom Holdings, Inc.“ dukterinė bendrovė	
<span>EC</span> <span>REP</span>	ir ES IMPORTUOTOJAS Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland

Įgaliotasis Australijos rėmėjas Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083



#### Naudojimo paskirtis

Naudojant „Welch Allyn GS 900“ galima patenkinti įvairius gydytojo kabinete, ligoninės aplinkoje ir specialistų kabinetuose kylančius poreikius. Ji nėra skirta diagnozei nustatyti arba chirurginėms procedūroms.

#### Naudojimo indikacijos

Įrenginiai skirti naudoti apmokytiems sveikatos priežiūros profesionalams ligoninėse ir sveikatos priežiūros institucijose papildomam apšvietimui teikti, kai atliekamos patikros ir nesudėtingos procedūros.

#### Kontraindikacijos

Įrenginiai nenaudojami teikiant diagnozes ar chirurginių operacijų metu.

#### Simbolių aprašas

Jei reikia informacijos apie šių simbolių kilmę, žr. „Welch Allyn“ simbolių žodynąl: welchallyn.com/symbolsglossary

**!** **ĮSPĖJIMAS** Šiame vadove įspėjimu pažymėti teiginiai nurodo sąlygas ar veiksmus, dėl kurių galima susirgti, susižaloti arba mirti. Įspėjimo simboliai juodai baltame dokumente paryškinti pilku fonu.

**!** **PERSPĖJIMAS** Šiame vadove perspėjimu pažymėti teiginiai nurodo sąlygas ar veiksmus, galinčius pakenkti įrangai ar kitai nuosavybei arba sunaikinti duomenis.

<span>#</span>	Gaminio kodas
<span>REF</span>	Pakartotinio užsakymo numeris
<span>LOT</span>	Partijos kodas
<span>GTIN</span>	Visuotinis prekės numeris

<span></span>	Žr. naudojimo instrukcijas
<span></span>	Medicinos prietaisas
<b>Rx ONLY</b>	Tik pagal receptą arba „naudojamas licencijuoto medicinos darbuotojo arba jo užsakymu“
<span></span>	Gamintojas

EC REP Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje

ĮSPĖJIMAS Perspėjimas: itin intensyvi šviesa

Maitinimo įjungimas / išjungimas

Visa galia

Pusė galios

Kintamoji srovė (AC)

Naudoti patalpose

Temperatūros ribos

Atmosferos slėgio apribojimai

Drėgmės apribojimai

Negalima naudoti pakartotinai, vienkartinis prietaisas

Mass in kilograms (kg)

Dūžta

Šia puse aukštyn

Krovimo skaičiaus riba

Laikyti sausai

Perdirbama

Atskiras elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimas. Neutilizuokite kaip nerūšiuotų buitinių atliekų.

### Įspėjimai

**ĮSPĖJIMAS!** Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite ir išsiaiškinkite instrukcijas. Nesupratus šio gaminio naudojimo reikalavimų, galima susižaloti, sužaloti pacientą ir (arba) sugadinti prietaisą. **ĮSPĖJIMAS!** Apšvietimas yra intensyvus. Naudojimo metu nežiūrėkite į šviesos šaltinį. Tai gali pakenkti akims. Kad sumažintumėte akių pažeidimo dėl optinės spinduliuotės riziką, venkite žiūrėti į ryškios šviesos šaltinius bei jų atspindžius ir apsaugokite akis tais atvejais, kai nėra normalios vyzdžių dydžio arba nepakantumo reakcijos.

**ĮSPĖJIMAS!** Tyrimų lempą naudokite numatytu naudojimo atstumu – nuo 60 cm (24 col) iki 100 cm (40 col). Poveikis mažesniu atstumu gali pakenkti odai. Kad sumažintumėte odos pažeidimo dėl optinės spinduliuotės riziką, sumažinkite apšvietimo intensyvumą audinių tyrimo vietoje, sutrumpinkite apšvitos laiką ir imkitės papildomų atsargumo priemonių, jeigu odos jautrumas pakitęs dėl audinių traumos arba anestezijos.

**ĮSPĖJIMAS!** Tai A klasės gaminys. Ligoninės / gydytojo kabineto aplinkoje šis gaminys gali sukelti radijo trikdžių, dėl ko naudotojui gali prireikti imtis atitinkamų priemonių.

**ĮSPĖJIMAS!** Šis gaminys atitinka esamus reikiamus standartus, taikomus elektromagnetiniams trukdžiams, ir neturėtų sukelti problemų kitai įrangai, taip pat jo neturėtų paveikti kiti prietaisai. Laikydamisi atsargumo priemonių, stenkitės nenaudoti šio prietaiso itin arti kitos įrangos.

**ĮSPĖJIMAS!** Nemodifikuokite šios įrangos. Dėl bet kokių šios įrangos modifikacijų gali būti sužalotas pacientas. Bet kokiu būdu modifikavus šią įrangą, gaminio garantija anuluojama. **ĮSPĖJIMAS!** Asmens sužalojimo pavojus. Siekiantišvengti elektros smūgio pavojaus, ši įranga turi būti prijungta prie maitinimo tinklo tik su apsauginiu įžeminimu.

**ĮSPĖJIMAS!** Asmens sužalojimo pavojus. Maitinimo laidas yra atjungimo įtaisas, skirtas izoliuoti šią įrangą nuo maitinimo tinklo. Pastatykite įrangą taip, kad nebūtų sunku pasiekti laidą ir jį atjungti.

#### ! Perspėjimai

**PERSPĖJIMAS** Šio gaminio techninę priežiūrą gali atlikti tik įgaliotieji „Hillrom“ techninės priežiūros centrai. **PERSPĖJIMAS** Dalių, kurių techninę priežiūrą atlikti arba jas pakeisti gali naudotojas, nėra.

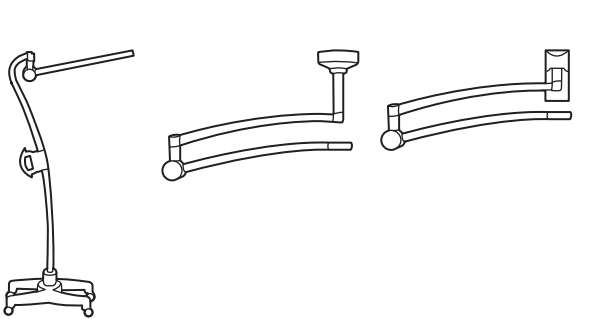
#### Liekamoji rizika

Šis gaminys atitinka taikomus elektromagnetinių trukdžių, mechaninės saugos, eksploatacinių savybių ir biologinio suderinamumo standartus. Tačiau šis gaminys negali visiškai panaikinti galimos žalos pacientui arba naudotojui dėl toliau nurodytų aspektų:

- žala arba prietaiso sugadinimas, susijęs su elektromagnetiniais pavojais,
- žala dėl mechaninių pavojų,
- žala dėl prietaiso, funkcijos arba parametro nebuvimo,
- žala dėl neteisingo naudojimo, pvz., netinkamo valymo, ir (arba)
- žala prietaisui kontaktuojant su biologiniais dirgikliais, dėl kurių gali atsirasti sunki sisteminė alerginė reakcija.

#### Montavimas

Laikykitės su montavimo sistema pateiktų instrukcijų, kad tinkamai surinktumėte gaminį.



**!** **ĮSPĖJIMAS** Montavimo sistemą surinkti turi technikas arba kitas atitinkamos kvalifikacijos asmuo. **ĮSPĖJIMAS** Ant šviestuvo nedėkite jokių daiktų.

#### Valymas

**!** **ĮSPĖJIMAS** Elektros smūgis. Prieš valydami išjunkite gaminį, atjunkite maitinimą ir pasirūpinkite, kad gaminys nebūtų įjungtas atsitiktinai.

#### Šviestuvas

1. Nuvalykite audiniu, kuris yra sudrėkintas:

- šiltu vandeniu ir švelniu plovikliu
- 70 proc. izopropilo alkoholiu,
- 10 proc. baliklio tirpalu

2. Tada pavalykite šiltu vandeniu sudrėkintu audiniu.

3. Nusausinkite švariu audiniu.

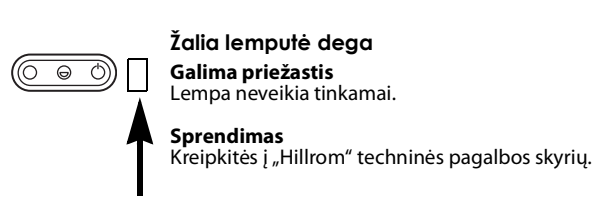
Nuvalę patikrinkite, ar įrenginys nėra nusidėvėjęs, nenudilęs ar kitaip nesugadintas. Nenaudokite, jei matote sugadinimo ženklų, jei prietaisas veikia netinkamai, atrodo kaip netinkamai veikiantis arba pastebite veikimo pakitimų. Kreipkitės pagalbos į „Hillrom“ techninės pagalbos skyrių.

#### Gedimų šalinimas

**Žalia lemputė nedega**

**Galima priežastis** Maitinimo tiekimo triktis. Lempai netiekiamas maitinimas.

**Sprendimas** Patikrinkite, ar visi kabeliai sujungti tinkamai.



**Žalia lemputė dega**

**Galima priežastis** Lempa neveikia tinkamai.

**Sprendimas** Kreipkitės į „Hillrom“ techninės pagalbos skyrių. welchallyn.com/weee



#### PATENTAS / PATENTAI

hillrom.com

Gali būti taikomas vienas ar daugiau patentų. Žr. pirmiau nurodytą interneto adresą. „Hill-Rom“ bendrovės yra Europos, JAV ir kitų patentų bei svarstomų patentų paraiškų savininkai.

#### „Hillrom“ techninės pagalbos skyriaus

Dėl informacijos apie „Hillrom“ produktus kreipkitės į „Hillrom“ techninės pagalbos skyrių adresu: hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### Pranešimas ES naudotojams ir (arba) pacientams

Įvykus su prietaisu susijusiam rimtam incidentui, apie tai turėtų būti pranešta gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

#### Veikimo charakteristikos

**Taško dydis:** 17,5 cm ± 10 %, kai darbinis atstumas yra 100 cm

**Taško tipas:** Nėra šešėlių, minkštas kraštas

#### Techniniai duomenys

**Elektra**

Įvestis: 100–240 V~ 50–60 Hz, maks. 1,25 A

#### Aplinka

Temperatūra

- Naudojimo: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transportavimas/ laikymas: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Santykinis drėgnumas, nesikondensuoja

- Naudojimo: 15 – 90 %
- Transportavimas/ laikymas: 15 – 95%

Atmosferos slėgis

- Naudojimo: 700 – 1060 hPa
- Transportavimas/ laikymas: 500 – 1060 hPa

##### Įrangos klasifikacija

1 saugos klasė, nepertraukiamas veikimas

**Papildoma techninė informacija** welchallyn.com/gsseries

#### Standartai ir atitiktis

Įrenginys atitinka šiuos standartus:

IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Specialūs šalies standartai yra pateikti atitinkamoje atitikties deklaracijoje

**Partijos kodas** MMSS (ant produkto) MMDD (ant pakuotės) MM = paskutiniai 2 metų skaičiai, SS = metų savaitę, DDD = iš eilės einanti diena pagal Julijaus kalendorių

#### Vadovas ir gamintojo deklaracija / EMS

Dėl informacijos apie elektromagnetinį suderinamumą (EMS), žr. „Welch Allyn“ tinklalapį: welchallyn.com/emc-examlight.

Emisijos ir imuniteto informacijos spausdinta kopija gali būti užsakoma iš „Welch Allyn“ ir pristatoma per 7 kalendorines dienas.

#### Priedai

52630 Išmetami gaubtai GS 600 / 900

#### Garantija

Penkeri metai

„Hill-Rom“ pasilieka teisę be įspėjimo keisti dizainą, specifikacijas ir modelius. Vienintelė „Hill-Rom“ garantija – aiški rašytinė garantija, pratęsta parduodant ar nuomojant savo produktus.





## Welch Allyn® Green Series™ 900-lamp voor ingrepen

# 901067 ONDERZOEKSLAMP/LAMP VOOR INGREPEN

### Gebruiksaanwijzing (Nederlands)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, Revisiedatum: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Alle rechten voorbehouden. Niemand mag deze gebruiksaanwijzing zonder toestemming van Welch Allyn geheel of gedeeltelijk reproduceren of dupliceren, in welke vorm dan ook. Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor enig letsel dat kan voortvloeien uit (i) het niet op de juiste wijze gebruiken van het product in overeenstemming met de instructies, voorzorgsmaatregelen, waarschuwingen of verklaringen met betrekking tot het beoogd gebruik van het product zoals aangegeven in deze handleiding, of (ii) onwettig of onjuist gebruik van het product.

Welch Allyn® is een handelsmerk van Welch Allyn, Inc.

Hillrom™ is een handelsmerk van Hill-rom Services, Inc.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	
Welch Allyn, Inc. is een dochteronderneming van Hill-Rom	
<span>EC</span> <span>REP</span>	en EU-IMPORTEUR Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland

Gemachtigde Australische Sponsor  
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.  
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Phone 1800 650 083



#### Beoogd gebruik

De Welch Allyn GS 900 onderzoekslamp is ontworpen om te voldoen aan de diverse behoeften van de huisartsenpraktijk, het ziekenhuis en de specialistenpraktijk. De lamp is niet bedoeld voor diagnostische of chirurgische doeleinden.

#### Indicaties voor gebruik

De apparaten dienen te worden gebruikt in ziekenhuizen en zorginstellingen door getrainde professionals in de gezondheidszorg voor het bieden van extra verlichting bij het uitvoeren van onderzoeken en kleine ingrepen.

#### Contra-indicaties

De apparaten mogen niet worden gebruikt voor het stellen van diagnoses of voor chirurgie.

#### Verklaring van de symbolen

Bekijk de symbolenlijst van Welch Allyn voor meer informatie over de symbolen: [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary)

**WAARSCHUWING** DE waarschuwingen met dit symbool in deze handleiding wijzen op omstandigheden of handelingen die kunnen leiden tot ziekte, letsel of overlijden. In een zwart-witdocument worden

**LET OP** 'Let op'-meldingen in deze handleiding geven omstandigheden of handelingen aan die kunnen leiden tot beschadiging van de apparatuur of andere

<span>#</span>	Productidentificatie
<span>REF</span>	Nabestelnummer
<span>LOT</span>	Partijcode
<span>GTIN</span>	Global Trade Item Number (internationaal uniek)
<span></span> <span></span>	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
<span>MD</span>	Medisch hulpmiddel

**R<sub>x</sub> ONLY** Alleen op voorschrift of "voor gebruik door of op

<span></span>	Fabrikant
<span>EC</span> <span>REP</span>	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese

<span></span>	Let op: licht met hoge intensiteit
<span></span>	Aan-/uitschakelen
<span></span>	Maximaal vermogen
<span></span>	Half vermogen
<span></span>	Wisselstroom (AC)

Voor gebruik binnenshuis

Temperatuurgrenzen

Atmosferische-drukbereik

Vochtigheidsbereik

Niet hergebruiken, voor eenmalig gebruik

Massa in kilogram (kg)

Breekbaar

Deze kant boven

Stapelgrens op aantal

Droog bewaren

Recyclebaar

Gescheiden inzameling van elektrische apparatuur. Gooi

#### Waarschuwingen

**WAARSCHUWING** Lees en begrijp de instructies voordat u dit product gebruikt. Wanneer u de bedieningsvoorwaarden voor dit product niet begrijpt, kan dit leiden tot letsel voor uzelf, de patiënt en/of kan het instrument beschadigd raken.

**WAARSCHUWING:** De verlichting is intensief. Kijk niet in de lichtbron wanneer deze aanstaat. Dat kan schadelijk zijn voor uw ogen. Om het gevaar van oogbeschadiging door optische straling tot een minimum te beperken, dient het kijken in heldere lichtbronnen en de reflectie daarvan te worden vermeden en dienen ogen bij het ontbreken van normale pupilafmetingen en aversiereacties te worden beschermd.

**WAARSCHUWING** Het verlichtingsbereik dient tussen 60 cm en 100 cm te zijn. Blootstelling op kortere afstand kan schadelijk zijn voor de huid. Om het gevaar van huidbeschadiging als gevolg van optische straling tot een minimum te beperken, dient de lichtintensiteit op de onderzoeksplaats zo laag mogelijk te zijn en dient blootstelling zo kort mogelijk te worden gehouden en dienen extra voorzorgsmaatregelen te worden genomen wanneer de gevoeligheid van de huid door trauma van weefsel of het gebruik van verdovingsmiddelen is veranderd.

**WAARSCHUWING** Dit is een product uit klasse A. In een ziekenhuisomgeving of dokterspraktijk kan dit product radiostoring veroorzaken, in welk geval de gebruiker mogelijk passende maatregelen dient te nemen.

**WAARSCHUWING** Dit product voldoet aan de huidige verplichte normen voor elektromagnetische interferentie. Het mag geen problemen veroorzaken bij andere apparaten en mag niet door andere toestellen worden beïnvloed. Uit voorzorg dient het gebruik van dit apparaat in de directe nabijheid van andere apparatuur te worden vermeden.

**WAARSCHUWING** Breng geen veranderingen aan de apparatuur aan. Elke verandering aan het apparaat kan tot letsel bij de patiënt leiden. Elke verandering aan het apparaat maakt de garantie ongeldig.

**WAARSCHUWING** Risico op persoonlijk letsel. Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact om het risico op elektrische schokken te voorkomen.

**WAARSCHUWING** Risico op persoonlijk letsel. U kunt dit apparaat van de netvoeding isoleren door het netsnoer los te koppelen. Plaats het apparaat zodanig dat het netsnoer eenvoudig te bereiken en los te koppelen is.

#### Let op'-meldingen

**LET OP** Reparaties aan dit product mogen alleen door erkende servicecentra van Hillrom worden uitgevoerd.

**LET OP** Dit product bevat geen door de gebruiker te onderhouden/vervangen onderdelen

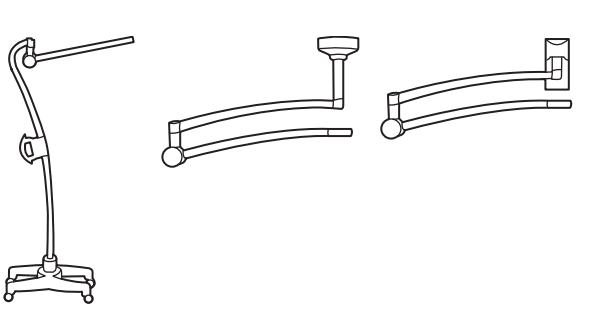
#### Restrisico

Dit product voldoet aan de relevante normen voor elektro-magnetische interferentie, mechanische veiligheid, prestaties en biocompatibiliteit. Het product kan potentieel letsel of potentiële schade voor de patiënt of gebruiker door de onderstaande oorzaken echter niet volledig wegnemen:

- letsel of schade aan het hulpmiddel in verband met elektro-magnetische risico's;
- letsel door mechanische risico's;
- letsel door onbeschikbaarheid van het hulpmiddel, functies of parameters;
- letsel door verkeerd gebruik, zoals ontoereikende reiniging, en/of
- letsel door blootstelling van het hulpmiddel aan biologische triggers die kunnen leiden tot een ernstige systemische allergische reactie.

#### Montage

Lees de aanwijzingen voor de juiste montage.



**WAARSCHUWING** De montage dient te geschieden door een monteur of andere vergelijkbare gekwalificeerde persoon. **WAARSCHUWING** Plaats geen voorwerpen op de werkverlichting.

#### Reiniging

**WAARSCHUWING** Elektrische schok. Schakel het product voorafgaand aan de reiniging uit, haal de stekker uit het stopcontact en zorg ervoor dat het product niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

#### Armatuur

1. Reinig met een doek die bevochtigd is met een van de volgende goedgekeurde reinigingsmiddelen:

- warm water en mild reinigingsmiddel
- 70 procent isopropylalcohol
- 10% bleekmiddeloplossing

2. Reinig vervolgens opnieuw met een met warm water bevochtigde doek.

3. Met een schone doek droog maken.

Controleer het apparaat na reiniging op slijtage, rafelen of andere schade. Gebruik het apparaat niet als u tekenen van beschadiging ziet, als het apparaat defect is, niet goed lijkt te werken of als u een verandering in de prestaties opmerkt. Neem contact op met de afdeling Technische ondersteuning van Hillrom voor hulp.

#### Oplossen van storingen

**Groene lampje brandt niet**  
**Mogelijke oorzaak** Storing in voeding. De lamp krijgt geen stroom.

**Oplossing** Controleer of alle kabels goed zijn aangesloten.

**Groene lampje brandt**  
**Mogelijke oorzaak** De lamp werkt niet goed.

**Oplossing** Neem contact op met de Technische onders-teuning van Hillrom.

**Oplossing** Neem contact op met de Technische onders-teuning van Hillrom.

**Oplossing** Neem contact op met de Technische onders-teuning van Hillrom.

#### Afvoeren

Gebruikers moeten zich houden aan alle federale, landelijke, regionale en/of lokale wetten en voorschriften zoals deze gelden voor het veilig afvoeren van medische hulpmiddelen en accessoires. In geval van twijfel dient de gebruiker van het apparaat eerst contact op te nemen met de technische ondersteuning van Hillrom voor advies over protocollen voor veilig afvoeren.

[welchallyn.com/weee](http://welchallyn.com/weee)

#### OCTROOI/OCTROOIE

[hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Kan beschermd zijn door één of meer octrooien. Raadpleeg de onderstaande website. De Hill-Rom-ondernemingen zijn eigenaar van Europese, Amerikaanse of andere octrooien en aangevraagde octrooien.

#### Technische ondersteuning van Hillrom

Voor informatie over de producten van Welch Allyn kunt u contact opnemen met de technische ondersteuning van Hillrom: [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

#### Kennisgeving voor gebruikers en/of patiënten in de EU

Elk ernstig incident dat heeft plaatsgevonden met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

#### Prestatiekenmerken

**Lichtbundel:** 17,5 cm ± 10% bij een werkafstand van 100 cm  
**Type lichtbundel:** Geen schaduwen, zachte rand

#### Specificaties

##### Elektrisch

Ingangsvermogen: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 1,25A max.

##### Omgeving

- Temperatuur
- Bij gebruik: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transport/opslag: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

- Relatieve vochtigheid, niet-condenserend
- Bij gebruik: 15 – 90 %
- Transport/opslag: 15 – 95%
- Atmosferische druk
- Bij gebruik: 700 – 1060 hPa
- Transport/opslag: 500 – 1060 hPa

##### Classificatie van apparatuur

Veiligheidsklasse 1, continu gebruik

##### Aanvullende technische informatie

[welchallyn.com/gsseries](http://welchallyn.com/gsseries)

#### Normen en naleving

Het apparaat voldoet aan de volgende normen: IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Landspecifieke normen zijn opgenomen in de van toepassing zijnde conformiteitsverklaring

#### Partijcode

JJWW (op product)

JDDD (op verpakking)

JJ = laatste twee cijfers van het jaar,

WW = week van het jaar en

DDD = de opeenvolgende dag van het Juliaanse jaar

#### Richtlijnen en verklaring van de fabrikant/EMC

Voor informatie over elektromagnetische compatibiliteit (EMC) kunt u de website van Welch Allyn raadplegen: [welchallyn.com/emc-examlight](http://welchallyn.com/emc-examlight)

**Oplossing** Neem contact op met de Technische onders-teuning van Hillrom.

U kunt bij Welch Allyn ook een papieren exemplaar van de informatie over emissies en immuniteit bestellen. Deze wordt binnen 7 kalenderdagen bezorgd.

#### Accessoires

52630 Wegwerpbeschermhoezen voor GS 600/900

#### Garantie

Vijf jaar.

Hill-Rom behoudt zich het recht voor zonder kennisgeving wijzigingen aan te brengen in het ontwerp, de specificaties en de modellen. De enige garantie die Hill-Rom biedt, is de expliciete schriftelijke garantie die wordt verleend op de verkoop of verhuur van haar producten.





## Welch Allyn® Green Series™ 900 prosedyrelampe

# 901067 UNDERSØKELSE-/PROSEDYRELAMPE

### Bruksanvisning (Norsk)

REF 771379, DIR 80025948 Versjon B, Revisjonsdato: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Med enerett. Det er ikke tillatt å på noen måte reproducere eller kopiere hele eller deler av denne bruksanvisningen uten tillatelse fra Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. (“Welch Allyn”) påtar seg ikke ansvar for eventuell skade på personer som følge av at (i) instruksjoner, forsiktighetsregler, advarsler eller erklæringer vedrørende tiltenkt bruk i denne håndboken ikke er blitt fulgt, eller (ii) ulovlig eller feilaktig bruk av produktet. Welch Allyn® er et varemerke for Welch Allyn, Inc. Hillrom™ er et varemerke for Hill-Rom Services, Inc.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
<span></span>	hillrom.com
<span></span>	Welch Allyn, Inc. er et datterselskap av Hill-Rom Holdings, Inc.
<span>EC</span> <span>REP</span>	og EU-IMPORTØR Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<span>CE</span>	Autorisert australsk sponsor Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083
<span></span>	

#### Tiltentk bruk

Welch Allyn GS 900 er konstruert for å møte de forskjellige behovene på legekontorer, i sykehusmiljøer og på spesialistkontorer. Den er ikke beregnet for utarbeiding av en diagnose eller ved kirurgiske inngrep.

#### Indikasjoner for bruk

Utstyret skal brukes på sykehus og på helseinstitusjoner av kvalifisert helsepersonell for å gi ekstra belysning under undersøkelser og mindre inngrep.

#### Kontraindikasjoner

Enhetene skal ikke brukes til diagnostisering eller ved kirurgi.

#### Symbolforklaringer

Hvis du vil ha informasjon om opprinnelsen til disse symbolene, kan du gå til Welch Allyns symbolliste: [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary)

**ADVARSEL** Advarslene i denne håndboken identifiserer betingelser eller praksis som kan føre til sykdom, skade eller død. Varselsymbolene vil vises med grå bakgrunn i et svart-hvitt-dokument.

**FORSIKTIG** selles juhendis märksönaga „ETTEVAATUST” tähistatud teated puudutavad olukordi või tegevusi, mille tulemuseks võib olla seadme või muu vara kahjustumine või andmete kaotsiminek.

<span>#</span>	Produkt-ID
<span>REF</span>	Nummer for ny bestilling
<span>LOT</span>	Partikode
<span>GTIN</span>	Globalt handelsartikkelnummer

<span></span>	Se bruksanvisningen
<span></span>	Medisinsk utstyr
<b>R<sub>x</sub> ONLY</b>	Kun ordinasjon eller "for bruk av eller etter anvisning fra lisensiert lege"
<span></span>	Produsent
<span>EC</span> <span>REP</span>	Autorisert representant i EU

Forsiktig: Lys med høy intensitet

Strøm på/av

Full effekt

Halv effekt

Vekselstrøm (AC)

Brukes innendørs

Temperaturgrenser

Atmosfæretrykkgrenser

Luftfuktighetsgrenser

Skal ikke gjenbrukes. Enhet for engangsbruk.

Masse i kilogram (kg)

Skjørt

Denne siden opp

Stablingsbegrensninger etter nummer

Holdes tørt

Resirkulerbar

Separat kassering av elektrisk og elektronisk utstyr. Skal ikke kastes som usortert kommunalt avfall.

### Advarsler

**ADVARSEL** Les og forstå instruksjonene før produktet brukes. Hvis du ikke setter deg inn i brukskravene for dette produktet, kan det føre til skade på deg selv, pasienten og/eller på instrumentet. **ADVARSEL** Lyset er intenst. Ikke stirr på lyskilden når den er i drift. Det kan være skadelig for øynene. For å minimere risikoen for skader på øynene på grunn av optisk stråling må man unngå å se på kraftige lyskilder og refleksjoner fra disse og beskytte øyne når normal pupillstørrelse og vanlige aversjonsreaksjoner ikke er tilstede. **ADVARSEL** Bruk undersøkelseslampen i sitt tiltenkte arbeidsområde fra 60 cm (24 tommer) til 100 cm (40 tommer). Eksponering på kortere avstander kan være skadelig for huden. For å minimere risikoen for skader på øynene på grunn av optiske strålingsfarer må man minimere lysintensiteten på undersøkelsesstedet, minimere eksponeringstiden og ta ytterligere forholdsregler hvis hudens følsomhet er endret gjennom vevskader eller bruk av bedøvelsesmidler.

**ADVARSEL** Dette er et klasse A-produkt. På et sykehus eller et legekontor kan dette produktet forårsake radiointerferens, og i så fall må brukeren kanskje sette i verk tilfredsstillende tiltak.

**ADVARSEL** Dette produktet oppfyller kravene i de gjeldende standardene for elektromagnetisk interferens og skal ikke forstyrre annet utstyr og heller ikke påvirkes av annet utstyr. Som en forholdsregel bør man unngå å bruke denne enheten i nærheten av annet utstyr. **ADVARSEL** Gjør ikke endringer på dette utstyret. Endringer på utstyret kan medføre pasientskade. Produktets garanti vil opphøre å gjelde hvis det utføres endringer på dette utstyret. **ADVARSEL** Fare for personskade. Strømledningen er frakoblingsenheten som brukes til å isolere utstyret fra strømmettet. Plasser utstyret slik at det ikke er vanskelig å nå for å koble fra ledningen. **ADVARSEL** Fare for personskade. For å unngå fare for elektrisk støt må man kun koble dette utstyret til en jordet strømkilde.

### ⚠ Forsiktighetsregler

**FORSIKTIG** Reparasjoner og vedlikehold på dette produktet skal bare utføres ved godkjente Hillrom-servicesentre.

**FORSIKTIG** Det er ingen deler som brukeren kan yte service på eller bytte ut..

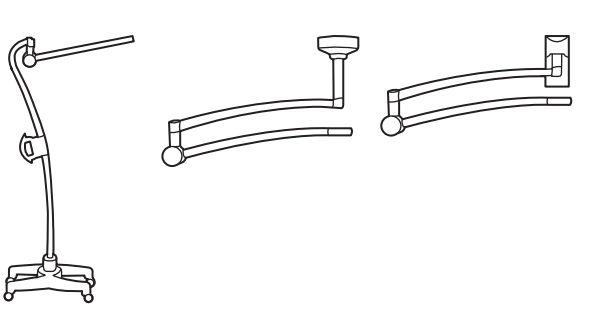
#### Restrisiko

Dette produktet er i samsvar med relevante standarder for elektromagnetiske forstyrrelser, mekanisk sikkerhet, ytelse og biokompatibilitet. Produktet kan imidlertid ikke eliminere potensiell pasient- eller brukerskade fra følgende:

- Skade eller enhetsskade forbundet med elektromagnetiske farer,
- Skade fra mekanisk fare,
- Skade fra enhets-, funksjons- eller parameterutiljengelighet,
- Skade fra bruksfeil, for eksempel utilstrekkelig rengjøring, og/eller
- Skade fra eksponering av enheten for biologisk materiale som kan resultere i en alvorlig systemisk allergisk reaksjon.

#### Montering

Se instruksjonene som følger med monteringssystemet for riktig montering.



<span></span>	<b>ADVARSEL</b> Montering av monteringssystemet må utføres av en tekniker eller en annen kvalifisert person.
<span></span>	<b>ADVARSEL</b> Ikke plasser andre objekter på lyslegemet.

#### Rengjøring

**ADVARSEL** Fare for elektrisk støt. Før rengjøring må du slå av produktet, koble fra strømmen og sørge for at produktet ikke kan slås på igjen ved et uhell.

#### Lyslegeme

- Rengjør med en klut fuktet med et av disse godkjente rengjøringsmidlene:
  - varmt vann og mildt rengjøringsmiddel
  - 70 prosent isopropylalkohol
  - 10 prosent blekemiddelløsning
- Etterfølges med en klut fuktet med varmt vann.
- Tørkes med en ren klut.

Kontroller utstyret slitasje, frynsing og annen skade etter rengjøring. Skal ikke brukes hvis du ser tegn til skade eller hvis instrumentet har feifunksjon, ikke ser ut til å fungere som det skal, eller hvis du oppdager endringer i ytelsen. Ta kontakt med Hillroms avdeling for teknisk støtte hvis du trenger hjelp.

#### Feilsøking

<span></span>	<b>Grønn lampe lyser ikke</b> <b>Mulig årsak</b> Strømforsyningsfeil. Lampen får ikke strøm.	<span></span>
<span></span>	<b>Løsning</b> Kontroller at alle kabler er tilkoblet på riktig måte.	<span></span>
<span></span>	<b>Grønn lampe lyser</b> <b>Mulig årsak</b> Lampen fungerer ikke på riktig måte.	<span></span>
<span></span>	<b>Løsning</b> Ta kontakt med Hillroms avdeling for teknisk støtte.	<span></span>

#### Kassering

Brukere må følge alle føderale, delstatlige, regionale og/eller lokale lover og forskrifter som gjelder for sikker kassering av medisinsk utstyr og tilbehør. Hvis det foreligger tvil, må brukeren av utstyret først ta kontakt med teknisk støtte for veiledning angående protokoller for sikker kassering. [welchallyn.com/weee](http://welchallyn.com/weee)



#### PATENT/PATENTER

[hillrom.com/patents](http://hillrom.com/patents)

Kan være dekket av én eller flere patenter. Se Internett-adressen nedenfor. Hill-Rom-selskaper er eierne av europeiske, amerikanske og andre patenter og patentsøknader.

#### Teknisk støtte hos Hillrom

Hvis du ønsker mer informasjon om et Welch Allyn-produkt, kan du kontakte Welch Allyns tekniske støtte: [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

#### Merknad til brukere og/eller pasienter i EU

Alle alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er opprettet.

#### Ytelseegenskaper

**Lysflekkestørrelse:** 17,5 cm ± 10 % ved 100 cm arbeidsavstand
**Lystype:** Ingen skyggelegging, myk kant

#### Spesifikasjoner

**Elektrisk**

Inngang: 100-240 V~ 50 Hz-60 Hz, 1,25 A maks

#### Miljø

Temperatur

- Drift: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transport/lagring: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Relativ fuktighet, ikke-kondenserende

- Drift: 15 – 90 %

- Transport/lagring: 15 – 95%

Atmosfærisk trykk

- Drift: 700 – 1060 hPa

- Transport/lagring: 500 – 1060 hPa

#### Utstyrsklassifkasjon

Sikkerhetsklasse 1, kontinuerlig bruk

#### Teknisk tilleggsinformasjon

[welchallyn.com/gseries](http://welchallyn.com/gseries)

#### Standarder og samsvar

Enheten er i samsvar med følgende standarder:

IEC 60601-1
IEC 60601-1-2
Landsspesifikke standarder er inkludert i den aktuelle samsvarserklæringen

#### Partikode

YYWW (på produktet)

YYDDD (på pakken)

YY = de siste 2 sifrene i året

WW = uken i året

DDD = dagnummeret i det julianske året

#### Veiledning og erklæring fra produsenten/EMC

For mer informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), se Welch Allyns nettside: [welchallyn.com/emc-examlight](http://welchallyn.com/emc-examlight).

Et trykt eksemplar av utslipps- og immunitetsinformasjon kan bestilles fra Welch Allyn med levering innen 7 kalenderdager.

#### Tilbehør

52630 Engangshylse til GS 600 / 900

#### Garanti

Fem år.

Hill-Rom forbeholder seg retten til å foreta endringer i design, spesifikasjoner og modeller uten forhåndsvarsel. Den eneste garantien Hill-Rom gir, er garantien som eksplisitt gis skriftlig ved salg eller leie av produktene.





## Lampa zabiegowa Welch Allyn® Green Series™ 900

# 901067 LAMPA BADAWCZA/ZABIEGOWA

### Instrukcja obsługi (Polski)

<b>[REF]</b> 771379, DIR 80025948 Wer. B, Data aktualizacji: 2020-10
<span>.....</span>

© 2020 Welch Allyn, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone. Niedozwolone jest kopiowanie lub powielanie niniejszej instrukcji obsługi bądź jej części w jakiegokolwiek formie bez pozwolenia firmy Welch Allyn. Firma Welch Allyn, Inc. („Welch Allyn™”) nie ponosi odpowiedzialności za jakiegolwiek obrażenia, które mogą wyniknąć z (i) nieprzestrzegania wskazówek dotyczących prawidłowego użytkowania, ostrzeżóg, ostrzeżeń lub wytycznych dotyczących przeznaczenia produktu, jakie zostały opublikowane w niniejszej instrukcji bądź (ii) niewłaściwego lub niezgodnego z prawem użytkowania produktu.

Welch Allyn® jest znakiem towarowym firmy Welch Allyn, Inc. Hillrom™ jest znakiem towarowym firmy Hill-Rom Services, Inc.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
<span></span>	hillrom.com Welch Allyn, Inc. jest spółką zależną firmy Hill-Rom Holdings, Inc.
<span></span>	<span></span> i IMPORTER W UE Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Irland
<span></span>	Autoryzowany sponsor w Australii Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083
<span>.....</span>	

### Przeznaczenie

Lampa Welch Allyn GS 900 została zaprojektowana, aby sprostać różnorodnym potrzebom gabinetów lekarskich, szpitali i gabinetów specjalistycznych. Nie została przewidziana do diagnozowania, ani do wykonywania zabiegów lekarskich.

### Wskazania do stosowania

Wyroby te powinny być używane w szpitalach i placówkach służby zdrowia przez wykwalifikowany personel medyczny w celu zapewnienia dodatkowego oświetlenia podczas wykonywania badań i drobnych zabiegów.

### Przeciwwskazania

Wyrobów nie należy używać do celów diagnostycznych ani podczas zabiegów chirurgicznych.

### Opis symboli

Informacje o pochodzeniu tych symboli można znaleźć w słowniczku symboli firmy Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

**OSTRZEŻENIE** ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji określają warunki lub działania, które mogą prowadzić do choroby, uszkodzenia ciała lub zgonu. Symbole ostrzeżeń są widoczne na szarym tle w dokumencie czarno-białym.

**PRZESTROGA** Przewstrog i w niniejszym podręczniku identyfikują warunki lub praktyki, które mogą spowodować uszkodzenie sprzętu lub innego mienia

Identyfikator produktu

Numer ponownego zamówienia

<span></span>	Kod partii
<span></span>	Globalny Numer Jednostki Handlowej (GTIN)
<span></span>	Zapoznać się z instrukcją obsługi
<span></span>	Urządzenie medyczne
<span></span>	Sujeito a receita médica ou "Para utilização por ou sob
<span></span>	Producent
<span></span>	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

Uwaga: Bardzo intensywne światło

Włącznik/wyłącznik zasilania

Pełna moc

Połowa mocy

Prąd zmienny (AC)

Do użytku w pomieszczeniach zamkniętych

Granice temperatury

Granice ciśnienia atmosferycznego

Granice wilgotności

Nie używać ponownie, wyrób jednorazowego użytku

Masa w kilogramach (kg)

Delikatna zawartość

Tą stroną do góry

Limit ustawienia opakowań jedno na drugim

Chronić przed wilgocią

Nadaje się do recyklingu

Oddzielna zbiórka sprzętu elektrycznego I

### Ostrzeżenia

**OSTRZEŻENIE** Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy przeczytać i zrozumieć instrukcje. Niezrozumienie wymagań związanych z działaniem tego produktu może spowodować obrażenia ciała użytkownika, pacjenta i/lub może doprowadzić do uszkodzenia instrumentu.

**OSTRZEŻENIE** Intensywne natężenie światła. Nie patrzeć na uruchomione źródło światła. Może to być szkodliwe dla oczu. Aby zminimalizować szkodliwy wpływ na oczy ze strony zagrożeń spowodowanych przez promieniowanie optyczne, należy unikać patrzenia na jasne źródła światła i jego odbicia, a także chronić oczy w przypadkach, gdy źrenice nie mają naturalnej wielkości i nie następuje awersja do światła.

**OSTRZEŻENIE** Korzystać z lampy diagnostycznej zgodnie z jej zasięgiem od 24 cali (60 cm) do 40 cali (100 cm). Oddziaływanie z mniejszej odległości może być szkodliwe dla skóry. Aby zminimalizować szkodliwy wpływ na skórę spowodowany promieniowaniem optycznym, należy zminimalizować intensywność naświetlenia w miejscu badania skóry, zminimalizować czas oddziaływania i podjąć dodatkowe środki ostrożności, jeśli wrażliwość skóry została zmieniona poprzez urazy tkanki lub zastosowanie znieczulenia.

**OSTRZEŻENIE** Jest to produkt klasy A. W warunkach szpitalnych lub warunkach gabinetu lekarskiego produkt ten może powodować zakłócenia radiowe, a w przypadku takim istnieje prawdopodobieństwo, że użytkownik będzie musiał podjąć odpowiednie środki zaradcze.

**OSTRZEŻENIE** Niniejszy produkt spełnia aktualne wymagania dotyczące zakłóceń elektromagnetycznych. Nie powinien zakłócać pracy innych urządzeń, a działanie innych urządzeń nie powinno wywierać na niego niekorzystnego wpływu. Należy jednak unikać korzystania z tego urządzenia w pobliżu innych urządzeń.

**OSTRZEŻENIE** nie wolno modyfikować tego sprzętu. Jakiegolwiek modyfikacje tego sprzętu mogą prowadzić do obrażeń pacjenta. Jakiegolwiek modyfikacje tego sprzętu powodują unieważnienie gwarancji produktu.

**OSTRZEŻENIE** ryzyko obrażeń osobistych. Aby zapobiec ryzyku porażenia elektrycznego, niniejsze urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd zasilających z uziemieniem ochronnym. **OSTRZEŻENIE** ryzyko obrażeń osobistych. Kabel zasilający jest elementem służącym do odłączenia sprzętu od gniazda zasilającego. Sprzęt należy ustawić w taki sposób, aby w razie potrzeby można było bez trudu odłączyć kabel zasilający.

### Przewstrog i

**PRZESTROGA** serwisowanie tego produktu może być wykonywane wyłącznie w autoryzowanych centrach serwisowych firmy Hillrom.

**PRZESTROGA** W urzędzeniu brak jest części, których naprawę lub wymianę może przeprowadzić użytkownik.

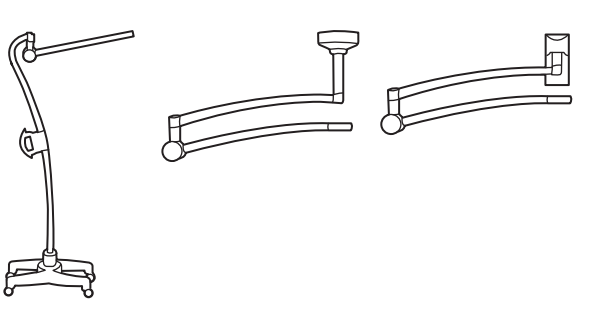
### Ryzyko resztkowe

Wyrób ten spełnia wymogi określone w odpowiednich normach dotyczących zakłóceń elektromagnetycznych, bezpieczeństwa mechanicznego, wydajności oraz biouzgodności. Nie można jednak wykluczyć potencjalnych obrażeń ciała pacjenta lub użytkownika, których przyczyną mogą być:

- zagrożenia elektromagnetyczne mogące skutkować obrażeniami ciała lub uszkodzeniem wyrobu;
- zagrożenia mechaniczne;
- zagrożenia związane z niedostępnością wyrobu, funkcji lub parametru;
- niewłaściwe użytkowanie, np. nieodpowiednie czyszczenie i/lub
- narażenie wyrobu na działanie czynników biologicznych, które mogą wywołać ciężkie ogólnoustrojowe reakcje alergiczne.

### Montaż

W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu patrz instrukcje dostarczone wraz z systemem montażowym.



**OSTRZEŻENIE** montaż systemu mocującego przeprowadza technik lub osoba o podobnych kwalifikacjach. **OSTRZEŻENIE** nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów na oprawie oświetleniowej.

### Czyszczenie

**OSTRZEŻENIE** ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć wyrób, odłączyć go od zasilania i upewnić się, że nie zostanie przypadkowo włączony.

### Oprawa lampy

1. Czyścić ściereczką zwilżoną jednym z następujących zatwierdzonych środków czyszczących:

- ciepła woda i łagodny detergent,
- 70 procentowego alkoholu izopropylowego
- 10-procentowy roztwór wybielacza.

- Następnie należy użyć ściereczki zwilżonej ciepłą wodą.
- Wytrzeć do sucha czystą szmatką.

Po zakończeniu czyszczenia sprawdzić wyrób pod kątem zużycia, przetarć i innych uszkodzeń. Nie należy korzystać z wyrobu w przypadku zauważenia oznak jego uszkodzenia, awarii, nieprawidłowego działania lub zmiany w funkcjonowaniu. W celu uzyskania pomocy skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom.

### Rozwiązywanie problemów

**Zielona lampka nie świeci się** **Prawdopodobna przyczyna** Brak zasilania. Do lampy nie jest doprowadzone zasilanie.

**Rozwiązanie** Sprawdzić, czy wszystkie kable są prawidłowo podłączone.

**Zielona lampka świeci się** **Prawdopodobna przyczyna** Lampa nie działa prawidłowo.

**Rozwiązanie** Skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom.

### Usuwanie

Użytkownicy muszą przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznego usuwania wyrobów i akcesoriów medycznych. W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznego usuwania.

welchallyn.com/weee



### PATENT/PATENTY

hillrom.com/patents

Produkt może być objęty jednym lub większą liczbą patentów. Patrz poniższa strona internetowa. Firmy należące do grupy Hill-Rom są właścicielami patentów i rozpatrywanych wniosków patentowych w Europie, Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

### Dział pomocy technicznej firmy Hillrom

Informacje na temat dowolnego produktu firmy Welch Allyn można uzyskać, kontaktując się z działem pomocy technicznej firmy Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

### Uwaga dla użytkowników i/lub pacjentów na terenie UE

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

### Charakterystyka działania

**Rozmiar plamki:** 17,5 cm ±10% przy odległości roboczej wynoszącej 100 cm

**Typ plamki:** Bezcieieniowa, z miękką krawędzią

### Specyfikacje Parametry elektryczne

Zasilanie: 100-240 V~ 50 Hz-60 Hz; maks. 1,25 A

#### Środowisko

- Temperatura
- Środowisko pracy: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transport/mag azynowanie: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Wilgotność względna, bez kondensacji

- Środowisko pracy: 15 – 90 %

- Transport/mag azynowanie: 15 – 95%

Ciśnienie atmosferyczne

- Środowisko pracy: 700 – 1060 hPa
- Transport/mag azynowanie: 500 – 1060 hPa

#### Klasyfikacja sprzętu

Klasa bezpieczeństwa 1, działanie ciągłe

#### Dodatkowe informacje techniczne

welchallyn.com/gsseries

### Normy i zgodność

Wyrób ten jest zgodny z następującymi normami: IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Normy obowiązujące w danym kraju są zawarte w stosownej deklaracji zgodności.

#### Kod partii

RRTT (na produkcie)

RRDDD (na opakowaniu)

RR = ostatnie 2 cyfry roku,

TT = tydzień roku,

DDD = dzień roku według kalendarza juliańskiego

### Wskazówki i deklaracja producenta / kompatybilność elektromagnetyczna

Informacje na temat zgodności elektromagnetycznej (EMC) można znaleźć na stronie internetowej firmy Welch Allyn: welchallyn.com/emc-examlight.

Wydrukowany egzemplarz dokumentu Informacje na temat emisji i odporności można zamówić w firmie Welch Allyn (dostawa w ciągu 7 dni kalendarzowych).

### Akcesoria

52630 Jednorazowe osłony do lampy GS 600/900

### Gwarancja

Pięć lat.

Firma Hill-Rom zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w projekcie, danych technicznych oraz modelach produktów bez wcześniejszego powiadomienia. Jediną gwarancją, jakiej udziela firma Hill-Rom, jest wyraźna gwarancja pisemna udzielona w trakcie sprzedaży lub dzierżawy produktów.





## Candeeiro para intervenções

### 900 Welch Allyn® Green Series™

# 901067 CANDEEIRO DE EXAMES/PARA INTERVENÇÕES

### Instruções de utilização (Português)

<b>REF</b>	771379, DIR 80025948 Ver. B, Data da revisão: 2020-10
------------	---



© 2020 Welch Allyn, Inc. Todos os direitos reservados. Não é permitido reproduzir ou duplicar, sob qualquer forma, estas instruções de utilização ou qualquer parte das mesmas sem autorização da Welch Allyn. A Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") não assume qualquer responsabilidade por lesões causadas a quem quer que seja que possam resultar (i) do incumprimento das instruções de utilização, indicações de atenção, indicações de advertência ou da declaração de utilização prevista do produto, publicadas neste manual, ou (ii) da utilização ilegal ou incorreta do produto. Welch Allyn® é uma marca comercial da Welch Allyn, Inc. Hillrom™ é uma marca comercial da Hill-Rom Services, Inc.

	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	A Welch Allyn, Inc. é uma subsidiária da Hill-Rom Holdings, Inc.
 	e IMPORTADOR NA UE Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
	Promotor australiano autorizado Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113

### Indicação de Uso

O GS 900 da Welch Allyn foi concebido para ir ao encontro de várias necessidades dos consultórios de médicos de clínica geral, ambientes hospitalares e consultórios de especialistas. Não se destina a fazer diagnóstico nem cirurgia.

### Indicações de utilização


Os dispositivos devem ser utilizados em hospitais e instalações de cuidados de saúde por profissionais de saúde com formação para fornecer iluminação adicional durante a realização de exames e pequenas intervenções.


### Contraindicações


Os dispositivos não devem ser utilizados para fazer diagnósticos ou cirurgias.


### Descrições de símbolos


Para obter informações relativas à origem destes símbolos, consulte o glossário de símbolos da Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

 **AVISO** As declarações de aviso presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem conduzir a doenças, lesões ou morte. Os símbolos de aviso são apresentados com um fundo cinzento num documento a


 **ATENÇÃO** przestrogi zawarte w niniejszej instrukcji określają warunki lub działania, które mogą spowodować uszkodzenie sprzętu lub innego mienia bądź utratę


 Identificador do produto

 Número de encomenda


 Código de lote



 Número de Artigo Comercial Global

 Consultar as instruções de utilização

 Dispositivo médico

**R<sub>x</sub> ONLY** Sujeito a receita médica ou "Para utilização por ou sob

 Fabricante


  Representante Autorizado na Comunidade Europeia


 Cuidado: Elevada intensidade da luz


 Ligar/Desligar (ON/OFF)


 Potência total


 Potência média


 Corrente alternada (CA)


 Utilização interior


 Limites de temperatura


 Limites de pressão atmosférica


 Limites de humidade


 Não reutilizar, dispositivo de utilização única


 Massa em quilogramas (kg)


 Frágil

 Este lado para cima

 Limite de empilhamento por número

 Manter seco

 Reciclável

 O equipamento elétrico deve ser recolhido

### Indicações de advertência

**AVISO** Leia e compreenda as instruções antes de utilizar o produto. O facto de não compreender perfeitamente as condições de funcionamento deste produto pode originar lesões graves a si, ao paciente e/ou danificar o instrumento.

**AVISO** A iluminação é intensa. Não olhe diretamente para a luz durante o funcionamento. Pode ser perigoso para os olhos. Para reduzir o risco de danos provocados pela radiação óptica. evite olhar para fontes de luz brilhantes e respectivos reflexos, e proteja os olhos sempre que a dimensão das pupilas não seja normal ou não haja respostas de aversão.

**AVISO** Utilize a luz de exame na sua distância de trabalho pretendida de 60 cm a 100 cm. Uma exposição a distâncias inferiores pode prejudicar a sua pele. Para não correr o risco de danificar a pele por radiação ótica diminua a intensidade da luz no local de exame, reduza os tempos de exposição e tome todas as precauções sempre que a sensibilidade da pele se tenha alterado devido a trauma dos tecidos ou uso da anestesia. **AVISO** Este é um produto da classe A. Num hospital ou consultório médico este produto pode causar interferências de rádio e nesse caso o utilizador pode ter de tomar medidas adequadas à situação. **AVISO** Este produto está em conformidade com as normas atuais obrigatórias relativamente a interferência eletromagnética e não deve causar problemas noutros equipamentos, nem ser afetado por outros dispositivos. Como precaução, evite utilizar este dispositivo nas proximidades de outro equipamento.

**AVISO** Não modifique este equipamento. Qualquer modificação deste equipamento pode resultar em lesões no paciente. Qualquer modificação deste equipamento resulta na anulação da garantia do produto.

**AVISO** Risco de ferimentos pessoais. Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento só pode ser ligado a uma fonte de alimentação com ligação à terra de proteção.

**AVISO** Risco de ferimentos pessoais. O cabo de alimentação é o dispositivo de corte da alimentação que isola este equipamento da fonte de alimentação. Posicione o equipamento de forma a que não seja difícil alcançar ou desligar o cabo.

### Indicações de atenção

**ATENÇÃO** as reparações podem ser realizadas apenas pelos centros de assistência técnica autorizados pela Hillrom. **ATENÇÃO** Não existem peças que requeiram manutenção/ substituição.

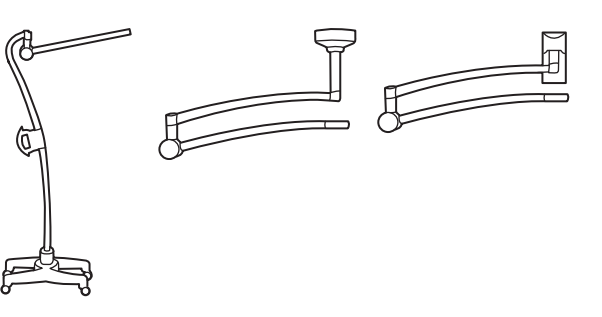
### Risco residual


Este produto está em conformidade com as normas relevantes de interferência eletromagnética, segurança mecânica, desempenho e biocompatibilidade. No entanto, o produto não pode eliminar completamente a possibilidade de ferimentos no paciente ou no utilizador decorrente do seguinte:

- Ferimentos ou danos no dispositivo associados a perigos eletromagnéticos;
- Ferimentos devido a perigos mecânicos;
- Ferimentos devido a indisponibilidade do dispositivo, função ou parâmetro;
- Ferimentos devido a utilização incorreta, como limpeza inadequada e/ou
- Ferimentos devido à exposição do dispositivo a estímulos biológicos que podem resultar numa reação alérgica sistémica grave.

### Montagem


Consulte as instruções fornecidas com o sistema de montagem para assegurar uma montagem adequada.



 **AVISO** A montagem do sistema deve ser levada a cabo por um técnico ou pessoa com qualificações comparáveis.

**AVISO** Não coloque objetos no aparelho de iluminação.

### Limpeza

 **AVISO** Choque elétrico. Antes de limpar, desligue o produto, desligue a alimentação e certifique-se de que o produto não pode ser ligado novamente acidentalmente.

### Luminária

- Limpe com um pano humedecido com qualquer um destes agentes de limpeza aprovados:
  - água morna e detergente suave
  - 70% de álcool isopropílico
  - solução de lixívia a 10%
- Em seguida, utilize um pano humedecido com água morna.
- Seque bem com um pano limpo.

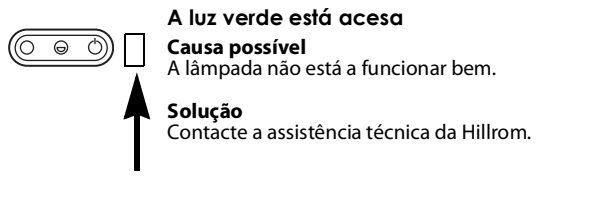
Após a limpeza, inspecione o dispositivo quanto a desgaste ou outros danos. Não utilize se forem detetados sinais de danos, se o equipamento não funcionar corretamente ou se notar uma alteração no desempenho. Contacte o departamento de assistência técnica da Hillrom para obter assistência.

#### Resolução de problemas

**A luz verde não acende**


**Causa possível** Falha de alimentação. A alimentação não chega à lâmpada.

**Solução** Verifique se todos os fios estão bem ligados.



### Eliminação

Os utilizadores devem respeitar todas as leis e regulamentos federais, estatais, regionais e/ou locais, na medida em que são responsáveis pela eliminação segura de acessórios e dispositivos médicos. Em caso de dúvida, o utilizador do dispositivo deve contactar, em primeiro lugar, a assistência técnica da Hillrom para obter orientações sobre os protocolos de eliminação segura.

 welchallyn.com/weee

### PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents

Pode estar abrangido por uma ou mais patentes. Consulte o endereço de Internet abaixo. As empresas Hill-Rom são as proprietárias das patentes europeias, norte?americanas e de outras patentes e de pedidos de patentes pendentes.

### Assistência técnica da Hillrom

Para obter informações acerca de qualquer produto da Welch Allyn, contacte a assistência técnica da Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locatons

### Aviso para os utilizadores e/ou pacientes na UE

ualquer incidente grave que tenha ocorrido em relação ao dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou o paciente estão estabelecidos.

#### Características de desempenho

**Tamanho do foco:** 17,5 cm ± 10% a uma distância de trabalho de 100 cm

**Tipo de foco:** Sem sombras, margem do campo de luz suave

### Especificações

#### Entrada

de energia: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 1,25 A máx.

#### Ambiente

Temperatura

- de funcionamento: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transporte/armazenagem: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Humidade relativa, sem condensação

- de funcionamento: 15 – 90 %
- Transporte/armazenagem: 15 – 95%

Limites de pressão atmosférica

- de funcionamento: 700 – 1060 hPa
- Transporte/armazenagem: 500 – 1060 hPa

#### Classificação do equipamento

Classe de segurança I, Funcionamento constante

#### Outra informação técnica

welchallyn.com/gsseries

### Normas e conformidade

O dispositivo está em conformidade com as seguintes normas:
IEC 60601-1
IEC 60601-1-2
As normas específicas do país estão incluídas na Declaração de conformidade aplicável

### Código de lote

AASS (no produto)
AADDD (na embalagem)
YY = dois últimos dígitos do ano
SS = semana do ano
DDD = dia consecutivo do ano juliano

### Orientação e declaração do fabricante/CEM

Para obter informações sobre compatibilidade eletromagnética (CEM), consulte o website da Welch Allyn: welchallyn.com/emc-examlight.

É possível encomendar uma cópia impressa das informações sobre as emissões e a imunidade à Welch Allyn para entrega no prazo de 7 dias.

### Acessórios

52630 Protetores descartáveis para GS 600/900

### Garantia

Cinco anos.

A Hill-Rom reserva-se o direito de proceder a alterações sem aviso prévio ao design, às especificações e aos modelos. A única garantia concedida pela Hill-Rom é a garantia expressa por escrito alargada à venda ou aluguer dos seus produtos.





## Luz para procedimento

## Welch Allyn® Green Series™ 900

# 901067 LUZ PARA PROCEDIMENTOS/EXAMES

## Instruções de uso (Português BR)

REF 771379, DIR 80025948 Ver. B, Data da revisão: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Todos os direitos reservados. Ninguém tem permissão para reproduzir ou duplicar, de forma alguma, estas instruções de uso ou qualquer parte sem a permissão da Welch Allyn. A Welch Allyn, Inc. (“Welch Allyn”) não assume qualquer responsabilidade por qualquer lesão que possa resultar de (i) falha em usar o produto adequadamente de acordo com as instruções, advertências, avisos ou declaração de uso pretendido publicada neste manual ou (ii) qualquer uso ilegal ou inadequado do produto. Welch Allyn® é uma marca comercial da Welch Allyn, Inc. Hillrom™ é uma marca comercial da Hill-Rom Services, Inc.

Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA

hillrom.com Welch Allyn, Inc. es una filial de Hill-Rom Holdings, Inc.

EC REP e IMPORTADOR na UE Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland

Patrocinador australiano autorizado Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083



### Uso pretendido

O GS 900 da Welch Allyn foi criada para atender às várias necessidades do consultório médico, ambiente hospitalar e consultório do especialista. Não tem como objetivo o fornecimento de diagnóstico ou a cirurgia.

### Indicações de uso

Os dispositivos devem ser usados em hospitais e instalações de saúde por profissionais de saúde treinados para fornecer iluminação adicional durante a realização de exames e procedimentos menores.

### Contraindicações


Os dispositivos não devem ser usados para realizar diagnósticos ou cirurgias.

### Descrições de símbolo

Para obter informações sobre a origem desses símbolos, consulte o glossário de símbolos da Welch Allyn. welchallyn.com/symbolsglossary

**AVISO** As etiquetas de aviso presentes neste manual identificam condições ou práticas que podem causar doenças, lesões ou morte. As declarações de aviso são exibidas com um plano de fundo cinza em um documento em preto e branco.


**CUIDADO** Atenționãrile din acest manual identifică practicile sau condițiile care ar putea duce la deteriorarea echipamentelor sau a altor bunuri sau la pierderea datelor. Această definiție se aplică atât simbolurilor galbene, cât și celor alb-negru.


#	Identificador do produto
REF	Número de novo pedido
LOT	Código do lote
GTIN	Número de item de comércio global
	Consulte as Instruções de uso
MD	Dispositivo médico


**Rx ONLY** Somente com receita ou "Para uso por ou mediante pedido de um profissional médico licenciado"


Fabricante


EC REP Patrocinador australiano autorizado


 Cuidado: Luz de alta intensidade


 Botão liga/desliga


 Energia total


 Metade da energia


 Corrente alternada (CA)


 Use em ambientes internos


 Limites de temperatura


 Limite de pressão atmosférica


 Limite de umidade


 Não reutilize. Dispositivo descartável


 Massa em quilogramas (kg)


 Frágil

 Este lado para cima

 Limite de empilhamento pelo número

 Mantenha seco

 Reciclável

 Separe a coleção de equipamentos elétricos e eletrônicos. Não descarte este produto como lixo urbano não classificado (reciclável/ orgânico).

#### Avisos

**AVISO** Leia e compreenda as instruções antes de utilizar o produto. A falha em entender os requisitos operacionais para este produto pode resultar em lesão física em você, no paciente e/ou pode danificar o instrumento.

**AVISO** A iluminação é intensa. Não olhe diretamente para a fonte de luz durante a operação. Isso pode danificar os olhos. Para minimizar o risco de danos aos olhos causados pelo perigo da radiação óptica, evite olhar para a fonte de luz forte e seus reflexos e proteja os olhos quando não houver a presença de tamanhos normais de pupila e respostas de aversão. **AVISO** Use a luz de exame em sua extensão de trabalho planejada de 24 pol (60 cm) a 40 pol (100 cm). Exposições em distâncias mais próximas podem ser perigosas à pele. Para minimizar o risco de danos à pele causado pelo perigo da radiação óptica, minimiza a intensidade da iluminação no local de exame do tecido, minimize os tempos de exposição e tome precauções adicionais quando a sensibilidade da pele tiver sido alterada por meio de trauma tecidual ou pelo uso de anestesia.

**AVISO** Esse é um produto classe A. Em um ambiente de hospital/ consultório, esse produto pode causar interferência de rádio, em cujo caso o usuário pode ser solicitado a tomar as medidas adequadas.

**AVISO** Este produto obedece aos padrões atuais de interferência magnética e não deverá apresentar problemas a outros equipamentos nem ser afetado por outros dispositivos. Como precaução, evite usar este dispositivo próximo a outros equipamentos.

**AVISO** Não modifique o equipamento. Qualquer modificação pode levar a lesões no paciente. Qualquer modificação no equipamento anulará a garantia do produto.

**AVISO** Risco de lesões pessoais. Para evitar o risco de choque elétrico, este equipamento só pode ser conectado a uma rede de alimentação com fio-terra de proteção.

**AVISO** Risco de lesões pessoais. O cabo de alimentação é considerado o dispositivo de desconexão para isolamento deste equipamento das redes de energia. Posicione o equipamento em uma posição que não seja difícil de alcançar para desconectar o cabo.

#### Advertências

**CUIDADO** Apenas as centrais de serviço autorizadas da Hillrom podem executar manutenção no produto.

**CUIDADO** Não há peças substituíveis/sujeitas à manutenção pelo usuário.

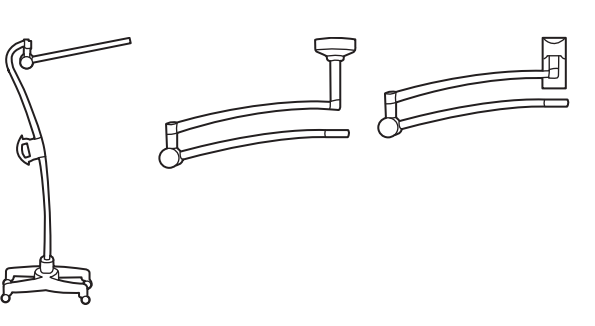
### Risco residual

Este produto está em conformidade com a interferência eletromagnética, segurança mecânica, desempenho e padrões de biocompatibilidade relevantes. No entanto, o produto não pode eliminar completamente os possíveis danos ao paciente ou usuário do seguinte:

- Danos ou prejuízos ao dispositivo associados a riscos eletromagnéticos,
- Danos causados por perigos mecânicos,
- Danos causados pela indisponibilidade do dispositivo, função ou parâmetro,
- Danos causados por uso indevido, tais como a limpeza inadequada e/ou
- Danos causados pela exposição do dispositivo a estímulos biológicos que podem resultar em grave reação alérgica sistêmica.

### Montagem

Consulte as instruções fornecidas com o sistema de montagem para garantir a montagem correta.




**AVISO** A montagem do sistema deve ser realizada por um técnico ou outra pessoa igualmente qualificada. **AVISO** Não coloque objetos na luminária.

#### Limpeza

**AVISO** Risco de choque elétrico. Antes da limpeza, desligue o produto, desconecte-o da energia e certifique-se de que ele não possa ser ligado novamente por acidente.

#### Luminária

 1. Limpe com um pano umedecido com qualquer um destes produtos de limpeza aprovados:

- água morna e detergente neutro
- 70 por cento de álcool isopropílico
- Solução de água sanitária a 10%

2. Siga com um pano umedecido com água morna.

3. Seque com um pano limpo.

Após a limpeza, inspecione o dispositivo quanto a presença de desgaste ou outros danos. Não utilize o produto se houver sinais de danos, se o instrumento não funcionar corretamente, se parecer que ele não está funcionando corretamente ou se você notar uma alteração no desempenho. Entre em contato com o departamento de Suporte Técnico da Hillrom para obter assistência.

### Solução de problemas

**Luz verde apagada**
**Causa possível** Falha no fornecimento de energia. Não há fornecimento de energia à luz.
**Resolução** Verifique se todos os cabos estão conectados corretamente.

**Luz verde acesa**
**Causa possível** A luz não está funcionando corretamente.
**Resolução** Entre em contato com o suporte técnico.

### Descarte

Os usuários devem aderir a todas as leis e regulamentos federais, estaduais, regionais e/ou locais em relação ao descarte seguro de dispositivos e acessórios médicos. Em caso de dúvida, o usuário do dispositivo deve primeiro entrar em contato com o Suporte Técnico da Hillrom para obter orientação sobre protocolos de descarte seguro. welchallyn.com/weee



### PATENTE/PATENTES

hillrom.com/patents

O produto pode estar coberto por uma ou mais patentes. Consulte o endereço online acima. As empresas do grupo Hill-Rom detêm patentes e pedidos de patente na Europa, Estados Unidos e em outros países.

### Suporte técnico da Hillrom

Para obter informações sobre qualquer produto da Hillrom, entre em contato com o suporte técnico da Hillrom através do endereço hillrom.com/en-us/about-us/locations

## Características de desempenho

**Tamanho do ponto:** 17,5 cm ± 10% a 100 cm de distância de trabalho

**Tipo de ponto:** Sem sombreamento, borda suave

### Especificações

#### Elétrica

Entrada: 100 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz, 1,25 A máx.

#### Ambiente

Temperatura

- Operação: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transporte/armazenamento: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Umidade relativa, sem condensação

- Operação: 15 – 90 %
- Transporte/armazenamento: 15 – 95%

Pressão atmosférica

- Operação: 700 – 1060 hPa
- Transporte/armazenamento: 500 – 1060 hPa

### Classificação do equipamento

Classe de segurança I, Operação contínua

### Informações técnicas adicionais

welchallyn.com/gsseries

## Padrões e conformidade

O dispositivo está em conformidade com as seguintes normas: IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Os padrões específicos do país estão incluídos na declaração de conformidade aplicável

### Código do lote

AASS (no produto)
AADDD (na embalagem)
AA = últimos 2 dígitos do ano
SS = semana do ano
DDD = dia consecutivo do ano juliano

### Diretrizes e declaração do fabricante/EMC

Para obter informações sobre a compatibilidade eletromagnética (EMC), consulte o site da Welch Allyn: welchallyn.com/emc-examlight.

Uma cópia impressa das informações sobre emissões e imunidade pode ser solicitada à Welch Allyn para entrega em até sete dias corridos.

## Acessórios

52630 Banhas descartáveis para GS 600 / 900

### Garantia

Cinco anos.

A Hill-Rom reserva-se o direito de alterar, sem aviso prévio, o design, as especificações e os modelos. A única garantia que a Hill-Rom oferece é a garantia expressa por escrito estendida na venda ou locação de seus produtos.





## Lampă pentru proceduri

## Welch Allyn® Green Series™ 900

# 901067 LAMPĂ DE EXAMINARE/PENTRU PROCEDURI

## Instrucțiuni de utilizare (Română)

<b>REF</b>	771379, DIR 80025948 Ver. B, Data revizuirii: 2020-10
------------	---



©2020 Welch Allyn, Inc. Toate drepturile rezervate. Este interzisă reproducerea sau duplicarea, în orice formă, a acestor instrucțiuni de utilizare sau a oricărei părți din acestea fără permisiunea Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. („Welch Allyn”) nu își asumă responsabilitatea pentru nicio vătămare corporală a vreunei persoane, care poate rezulta din (i) neutilizarea produsului în conformitate cu instrucțiunile, atenționările, avertizările sau declarația privind domeniul de utilizare publicate în acest manual, sau (ii) orice utlizare ilegală sau necorespunzătoare a produsului. Welch Allyn® este o marcă comercială a Welch Allyn, Inc. Hillrom™ este o marcă comercială a Hill-Rom Services, Inc.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
<span></span>	hillrom.com Welch Allyn, Inc. este o marcă comercială a Hill-Rom Holdings, Inc.
<span></span>	<span></span> și IMPORTATOR UE Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<span></span>	Sponsor autorizat în Australia Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4,01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083

### Domeniu de utilizare

Produsul GS 900 Welch Allyn este proiectat pentru a răspunde cerințelor variate din cabinetele medicale, spitale și cabinetele medicilor specialiști. Acesta nu este prevăzut pentru a furniza un diagnostic sau pentru scopuri chirurgicale.

### Indicații de utilizare

Dispozitivele sunt concepute pentru a fi utilizate în spitale și centre medicale de către profesioniști instruiți din domeniul medical, pentru a furniza iluminare suplimentară în timpul examinărilor și procedurilor minore.

### Contraindicații

Dispozitivele nu trebuie utilizate pentru diagnosticare sau în intervențiile chirurgicale.

### Descrieri ale simbolurilor

Pentru informații despre originea acestor simboluri, consultați glosarul de simboluri Welch Allyn: [welchallyn.com/symbolsglossary](http://welchallyn.com/symbolsglossary)

<span></span>	<b>AVERTIZARE</b> Avertizările din acest manual identifică practicile sau condițiile care ar putea conduce la boală, rănire sau deces. Avertizările sunt afișate pe fundal gri,
<span></span>	<b>ATENȚIE</b> Atenționările din acest manual identifică practicile sau condițiile care ar putea duce la deteriorarea echipamentelor sau a altor bunuri sau la pierderea datelor. Această definiție se aplică atât simbolurilor galbene, cât și celor alb-negru.
<span></span>	Identificator de produs
<span></span>	Număr comandă nouă

<span></span>	Codul lotului
<span></span>	Cod articol comercial global
<span></span>	Consultați instrucțiunile de utilizare
<span></span>	Dispozitiv medical

<b>Rx ONLY</b>	Numai pe bază de rețetă sau „Pentru utilizare de către sau pe baza unei comenzi date de un profesionist care deține autorizație de practică în domeniul medical” Producător
----------------	---

<span></span>	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
<span></span>	Atenție: Lumină cu intensitate mare

<span></span>	Alimentare pornită/oprită
<span></span>	Capacitate maximă
<span></span>	Jumătatea capacității

<span></span>	Curent alternativ (c.a.)
<span></span>	A se folosi la interior
<span></span>	Limite de temperatură

<span></span>	Limite de presiune atmosferică
<span></span>	A nu se reutiliza, dispozitiv de unică folosință
<span></span>	Masa în kilograme (kg)

<span></span>	Fragil
<span></span>	Sus
<span></span>	Limita de stivuire în funcție de număr

<span></span>	A se păstra uscat
<span></span>	Reciclabil
<span></span>	Colecție separată de echipamente electrice și electronice.

## Avertizări

**AVERTIZARE** Citiți și înțelegeți instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs. Dacă nu sunt înțelese cerințele operaționale ale acestui produs, se poate ajunge la vătămarea propriei persoane, a pacientului și/sau la deteriorarea instrumentului.
**AVERTIZARE** Lumina este intensă. Nu priviți direct sursa de lumină în timpul funcționării. Aceasta poate dăuna ochilor. Pentru a minimaliza riscurile de vătămare a ochilor prin pericolele asociate radiațiilor optice, evitați să priviți sursele de lumină puternică și reflexiile acestora și protejați ochii persoanelor care nu prezintă o dimensiune pupilară normală sau reflexe adecvate de autoapărare.
**AVERTIZARE** Utilizați lampa pentru consultații de la distanța de funcționare prevăzută, de 60 cm (24 in) până la 100 cm (40 in). Expunerea de la distanță mai mică decât atât poate dăuna pielii. Pentru a minimaliza riscul de vătămare a pielii prin pericolele asociate radiațiilor optice, reduceți la minim intensitatea luminii la locul de examinare a țesutului, reduceți la minim timpul de expunere și luați măsuri suplimentare de precauție atunci când sensibilitatea pielii a fost afectată de traume la nivelul țesuturilor sau de utilizarea anesteziei.

**AVERTIZARE** Acesta este un produs de clasa A. Într-un spital/ cabinet medical, acest produs poate cauza interferențe radio, caz în care utilizatorul poate fi obligat să ia măsurile adecvate.

**AVERTIZARE** Acest produs respectă standardele obligatorii actuale privind interferențele electromagnetice și nu ar trebui să constituie o problemă pentru alte echipamente sau să fie afectat de alte dispozitive. Ca precauție, evitați să utilizați acest dispozitiv în apropierea altui echipament.

**AVERTIZARE** Nu modificați acest echipament. Orice modificare a acestui echipament poate conduce la vătămarea pacientului. Orice modificare a acestui echipament anulează garanția produsului.
**AVERTIZARE** Risc de vătămare corporală. Pentru a evita riscul de electrocutare, acest echipament trebuie conectat doar la o rețea de alimentare cu împământare de protecție.
**AVERTIZARE** Risc de vătămare corporală. Cablul de alimentare este dispozitivul de deconectare utilizat pentru a izola acest echipament de rețeaua de alimentare. Poziționați echipamentul astfel încât accesul pentru deconectarea cablului să nu fie dificil de realizat.

## Atenționări

**ATENȚIE** Numai centrele de service Hillrom autorizate pot efectua lucrări de service la acest produs.
**ATENȚIE** Nu există piese care să poată fi reparate/inlocuite de utilizator.

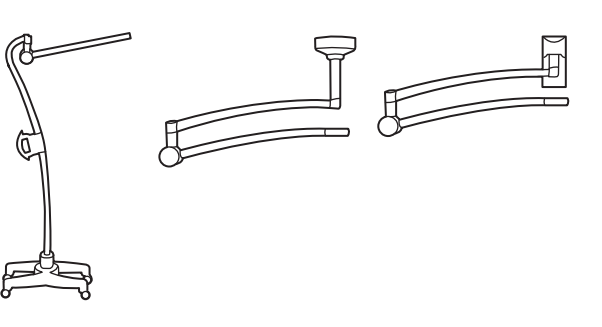
### Riscuri reziduale

Acest produs respectă standardele relevante privind interferența electromagnetică, siguranța mecanică, performanța și biocompatibilitatea. Cu toate acestea, produsul nu elimină complet următoarele pericole potențiale pentru pacient sau utilizator:

- vătămarea sau deteriorarea dispozitivului în asociere cu pericolele electromagnetice,
- vătămarea cauzată de pericole mecanice,
- vătămarea cauzată de dispozitiv, funcționare sau indisponibilitatea parametrilor,
- vătămarea cauzată de erori legate de utilizarea greșită, cum ar fi curățarea inadecvată și/sau
- vătămarea cauzată de expunerea dispozitivului la factori declanșatori biologici care poate conduce la o reacție alergică sistemică severă.

### Montarea

Consultați instrucțiunile furnizate împreună cu sistemul suport, pentru a asigura o asamblare corectă.



**AVERTIZARE** Asamblarea sistemului suport trebuie realizată de un tehnician sau de o altă persoană cu calificări asemănătoare.
**AVERTIZARE** Nu așezați obiecte pe corpul de iluminat.

### Curățare

**AVERTIZARE** Electrocutare. Înainte de curățare, opriți produsul, întrerupeți alimentarea și asigurați-vă că produsul nu se poate porni accidental.

#### Corpul de iluminat

- 1. Curățați cu o lavetă umezită cu oricare dintre acești agenți de curățare aprobați:
  - apă caldă și detergent delicat
  - soluție 70% de alcool izopropilic
  - soluție 10% de înălbitor
- 2. Clățiți cu o lavetă umezită cu apă caldă.
- 3. A se usca prin ștergere cu o bucată de pânză curată.

După curățare, inspectați dispozitivul pentru uzură sau deteriorare. Nu îl utilizați dacă observați semne de deteriorare, dacă instrumentul funcționează greșit, pare să nu funcționeze corect sau dacă observați o schimbare a performanței. Contactați departamentul de asistență tehnică Hillrom pentru asistență.

### Depanare

<span></span>	<b>Becul verde nu este aprins</b> <b>Cauză posibilă</b> Eroare de alimentare. Lampa nu este alimentată cu curent.	<span></span>
<span></span>	<b>Soluție</b> Verificați dacă toate cablurile sunt conectate corect.	
<span></span>	<b>Becul verde este aprins</b> <b>Cauză posibilă</b> Lampa nu funcționează corect.	
<span></span>	<b>Soluție</b> Contactați asistența tehnică Hillrom.	



### Eliminarea

Utilizatorii trebuie să respecte toate legile și reglementările federale, de stat, regionale și/sau locale în ceea ce privește eliminarea în siguranță a dispozitivelor și accesoriilor medicale. În caz de nelămuriri, utilizatorul dispozitivului trebuie să contacteze mai întâi departamentul de asistență tehnică Hillrom pentru îndrumări privind protocoalele de eliminare în condiții de siguranță.

<span></span>	welchallyn.com/weee
<span></span>	

**BREVET/BREVETE**

hillrom.com/patents

Poate fi protejat de unul sau mai multe brevete. Consultați adresa de internet de mai sus. Companiile Hill-Rom sunt proprietarii brevetelor europene, americane și ai altor brevete și solicitări de brevete în curs.

### Asistență tehnică Hillrom

Pentru informații despre orice produs Hillrom, contactați serviciul de Asistență tehnică Hillrom la adresa [hillrom.com/en-us/about-us/locations](http://hillrom.com/en-us/about-us/locations)

### Notificare adresată utilizatorilor și/sau pacienților din UE

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu dispozitivul, trebuie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### Caracteristici de performanță

**Dimensiunea spotului:** 17,5 cm ± 10% la distanță de lucru de 100 cm
**Tip de spot:** Fără umbre, contur moale

### Specificații Electrice

Intrare: 100 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz, 1,25 A max

**Mediu**
Temperatură

- În timpul funcționării: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Transport/depozitare: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Umiditate relativă, fără condens

- În timpul funcționării: 15 – 90 %
- Transport/depozitare: 15 – 95%

Presiune atmosferică

- În timpul funcționării: 700 – 1060 hPa
- Transport/depozitare: 500 – 1060 hPa

#### Clasificarea echipamentului

Clasa de siguranță 1, funcționare continuă

**Informații tehnice suplimentare**
welchallyn.com/gsseries

### Standarde și conformitate

Dispozitivul respectă cerințele următoarelor standarde: IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Standardele specifice pentru fiecare țară sunt incluse în Declarația de conformitate aplicabilă

### Codul lotului

AASS (pe produs)
AAZZZ (pe pachet)
YY = ultimele 2 cifre ale anului
SS = săptămâna anului
ZZZ = ziua consecutivă a anului iulian

### Îndrumare și Declarația producătorului/CEM

Pentru informații despre compatibilitatea electromagnetică (CEM), accesați site-ul web Welch Allyn: [welchallyn.com/emc-examlight](http://welchallyn.com/emc-examlight).

O copie tipărită a informațiilor despre emisii și imunitate poate fi comandată de la Welch Allyn, cu livrare în termen de 7 zile calendaristice.

### Accesorii

52630    Protecții de unică folosință pentru GS 600 / 900

### Garanție

Cinci ani.

Hill-Rom își rezervă dreptul de a efectua schimbări fără notificare prealabilă, la design, specificații și modele. Singura garanție oferită de Hill-Rom este garanția expresă în scris, acordată la vânzarea sau închirierea produselor sale.





## Процедурная лампа

## Welch Allyn® Green Series™ 900

# 901067 СМОТРОВАЯ/ПРОЦЕДУРНАЯ ЛАМПА

### Инструкции по эксплуатации (РУССКИЙ)

<b>[REF]</b> 771379, DIR 80025948 Вер. В, Дата выпуска: 2020-10
<span>.....</span>

© Welch Allyn, Inc., 2020. Все права защищены. Запрещается воспроизведение или копирование в любой форме данного руководства по эксплуатации или его частей без разрешения компании Welch Allyn. Компания Welch Allyn, Inc. («Welch Allyn») не несет ответственности за любые травмы, полученные (i) в результате эксплуатации изделия не в соответствии с инструкциями, предостережениями, предупреждениями и сведениями о назначении изделия, приведенными в данном руководстве, или (ii) в результате незаконного или ненадлежащего использования изделия. Welch Allyn® является торговым знаком компании Welch Allyn, Inc. Hillrom™ является торговым знаком компании Hill-Rom Services, Inc.

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
<span></span>	hillrom.com Welch Allyn, Inc. является дочерней компанией Hill-Rom
<span><b>EC</b> <b>REP</b></span>	и ИМПОРТЕР в ЕС Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<span><b>CE</b></span>	Уполномоченный представитель в Австралии Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083
<span>.....</span>	

#### Назначение

Светильник Welch Allyn GS 900 предназначен для использования во врачебных кабинетах, больницах и специализированных кабинетах. Он не предназначен для постановки диагноза и проведения хирургических операций.Показания к использованию

#### Показания к использованию

Устройства предназначены для использования в медицинских учреждениях квалифицированными медицинскими работниками для обеспечения дополнительного освещения при проведении обследований и небольших процедур.

#### Противопоказания

Устройства не предназначены для использования при постановке диагноза и проведении хирургических операций.

#### Описание символов

Сведения о происхождении данных символов см. в справочнике по символам компании Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** текст с таким обозначением содержит описание условий или действий, которые могут привести к болезни, травме или летальному исходу. В черно-белых документах символы

**!** **Внимание!** текст с таким обозначением содержит описание условий или действий, которые могут привести к повреждению оборудования или другого

<span>#</span>	Идентификатор изделия
<span>REF</span>	Номер повторного заказа
<span>LOT</span>	Код партии
<span>GTIN</span>	Глобальный номер товарной единицы
<span><span></span></span> <b>i</b>	См. инструкции по эксплуатации
<span>MD</span>	Медицинское устройство

**Rx ONLY** Только по предписанию врача (разрешается использование только медицинскими специалистами, имеющими соответствующую лицензию, или по их Производителю

<span><b>EC</b> <b>REP</b></span>	Уполномоченный представитель в Европейском
-----------------------------------	--

**!** Осторожно! Светильник высокой интенсивности

**!** Питание вкл./откл

**!** Полная мощность

**!** Половинная мощность

**!** Переменный ток (перем. ток)

**!** Использовать в помещении

**!** Ограничения по температуре

**!** Ограничение атмосферного давления

**!** Ограничение влажности

**!** Не предназначено для повторного использования

**!** Вес в килограммах (кг)

**!** Хрупкое

**!** Этой стороной вверх

**!** Допустимая высота штабелирования (в шт.)

**!** Хранить в сухом месте

**!** Подлежит переработке

**!** Раздельный сбор отходов электрического и электронного оборудования. Не утилизируйте как несортируемые бытовые отходы.

### Предупреждения

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием данного продукта. Незнание рабочих требований для данного продукта может привести к травме для вас, пациента или к повреждению прибора. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Интенсивное освещение. Не смотрите прямо на работающий источник света. Это может нанести вред глазам. Для снижения риска повреждения глаз световым излучением не смотрите на яркие источники света и их отражения, защищайте глаза при аномальных размерах зрачков и отсутствии средств защиты от яркого света.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Используйте лампу на расстоянии от 24 дюймов (60 см) до 40 дюймов (100 см) до объекта. Использование на более близком расстоянии может причинить вред коже. Для снижения риска повреждения кожи световым излучением сократите интенсивность освещения на участке осмотра тканей, сократите время воздействия и примите дополнительные меры предосторожности, если чувствительность кожи изменилась вследствие повреждения тканей или использования обезболивающих средств. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Это продукт класса А. В больнице или кабинете врача этот продукт может вызвать радиопомехи, в случае которых пользователю следует принять соответствующие меры.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изделие соответствует требованиям действующих стандартов в части устойчивости к электромагнитным помехам и обычно не влияет на работу другого оборудования, а также не подвергается воздействию других устройств. В качестве меры предосторожности не рекомендуется использовать это устройство в непосредственной близости от другого оборудования.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не модифицируйте данный прибор. Любая модификация конструкции изделия может привести к травмированию пациента. Любая модификация прибора аннулирует гарантию на изделие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск травмирования. Во избежание поражения электрическим током данное оборудование можно подключать только к источнику питания с защитным заземлением.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск травмирования. Данное оборудование изолируется от источника питания путем отсоединения шнура питания. Размещайте оборудование таким образом, чтобы доступ к шнуру для его отсоединения не был затруднен.

### Предостережения

**ВНИМАНИЕ!** Обслуживание изделия должно осуществляться только в авторизованных сервисных центрах компании Hillrom. **ВНИМАНИЕ!** Прибор не содержит обслуживаемых или сменных частей.

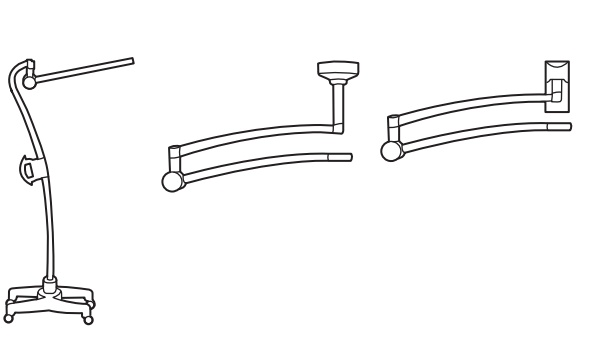
### Остаточные риски

Данное изделие соответствует требованиям устойчивости к электромагнитным помехам, механической безопасности, биологической совместимости, а также эксплуатационным требованиям, изложенным в применимых стандартах. Тем не менее, при использовании изделия нельзя полностью исключить вероятность причинения вреда здоровью пациента или пользователя в результате следующих причин:

- Вред здоровью или повреждение устройства в результате электромагнитных воздействий
- Вред здоровью в результате механических воздействий
- Вред здоровью, причиненный устройством или вследствие неправильного функционирования устройства или недоступности измеряемого параметра
- Вред здоровью вследствие ненадлежащего использования, например неправильной чистки и (или)
- Вред здоровью вследствие контакта устройства с биологическими веществами, которые могут вызвать тяжелую системную аллергическую реакцию

### Сборка

Смотрите инструкцию к монтажной системе для правильной сборки.



**!** **ВНИМАНИЕ!** Сборка монтажной системы должна осуществляться компетентным специалистом. **ВНИМАНИЕ!** Не кладите никакие предметы на лампу.

### Чистка

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Угроза поражения электрическим током. Перед чистой выключите изделие, отключите его от электросети и убедитесь в отсутствии возможности случайного повторного включения изделия.

#### Светильник

**!** 1. Для чистки используйте ткань, смоченную одним из утвержденных чистящих средств:

- теплая вода и моющее средство мягкого действия
- 70-процентный раствор изопропилового спирта
- 10-процентный раствор отбеливателя

2. После этого протрите изделие тканью, смоченной теплой водой.

3. Протереть насухо чистой тканью.

После чистки осмотрите устройство на предмет износа и других повреждений. Не используйте изделие при наличии признаков повреждений, а также в случае неисправности прибора, нарушений или изменений в его работе. За помощью обращайтесь в отдел технической поддержки компании Hillrom.

### Устранение неисправностей

**Не горит зеленая лампочка**  
**Возможная причина** Сбой электропитания. К светильнику не подается электропитание.

**Решение** Проверить правильность подключения всех проводов.

**Горит зеленая лампочка**  
**Возможная причина** Светильник неисправен.

**Решение** Обратитесь в службу технической поддержки компании Hillrom.

#### Утилизация

Утилизация медицинских устройств и принадлежностей должна проводиться безопасным способом в соответствии со всеми федеральными, государственными, региональными и/или местными законами и нормативными правилами. При наличии сомнений пользователь устройства должен сначала обратиться в службу технической поддержки компании Hillrom за разъяснением правил безопасной утилизации.

**!** welchallyn.com/weee

#### Патент/патенты

hillrom.com/patents

Изделие может быть защищено одним или несколькими патентами. См. приведенную выше ссылку на Интернет-страницу. Группа компаний Hill-Rom владеет европейскими, американскими и другими патентами, а также патентными заявками.

### Служба технической поддержки компании Hillrom

За дополнительной информацией о любых изделиях компании Hillrom обращайтесь в службу технической поддержки компании Hillrom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

### Примечание для пользователей и (или) пациентов в ЕС

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным устройством, необходимо сообщать производителю, а также сотрудникам уполномоченного органа региона, в котором находится пользователь и (или) пациент.

### Эксплуатационные характеристики

**Диаметр светового пятна:** 17,5 см ±10 % при рабочем расстоянии 100 см

**Тип светового пятна:** Бестеневое, с размытыми краями

### Технические характеристики Электрика

Питание: 100–240 В ~ 50–60 Гц, макс. 1,25 А

#### Среда

- Температура
  - Рабочая: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Транспортировка и хранение -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)
- Относительная влажность (без конденсации)
  - Рабочая: 15 – 90 %
  - Транспортировка и хранение 15 – 95%
- Атмосферное давление
  - Рабочая: 700 – 1060 hPa
  - Транспортировка и хранение 500 – 1060 hPa

#### Классификация оборудования

Класс безопасности 1, для постоянной эксплуатации

#### Дополнительные технические характеристики welchallyn.com/gsseries

### Стандарты и соответствие требованиям

Данное устройство соответствует требованиям следующих стандартов:

- IEC 60601-1
- IEC 60601-1-2

Стандарты отдельных стран включены в применимую декларацию о соответствии нормативным требованиям

**Код партии**  
ГГНН (на изделии)  
ГГДДД (на упаковке)  
ДД — две последние цифры года,  
НН — неделя года,  
ДДД — день по юлианскому календарю

### Указания и заявление производителя/ЭМС

Сведения об электромагнитной совместимости (ЭМС) можно найти на веб-сайте компании Welch Allyn: welchallyn.com/emc-examlight.

При заказе печатной версии сведений об излучении и помехоустойчивости в компании Welch Allyn документы будут доставлены в течение 7 календарных дней.

### Принадлежности

52630 Одноразовые чехлы для лампы GS 600/900

### Гарантия

Пять лет.

Компания Hill-Rom оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, технические характеристики и модельный ряд оборудования без предварительного уведомления. Компания Hill-Rom не предоставляет никаких гарантий, кроме письменных гарантийных обязательств при продаже или аренде изделий.



## Welch Allyn® Green Series™ 900 Svetlo na zákroky

# 901067 VYŠETROVACIE SVETLO/SVETLO NA ZÁKROKY

### Návod na používanie (Slovenský)

<b>REF</b>	771379, DIR 80025948 Ver. B, Dátum revízie: 2020-10
------------	---

.....

© 2020 Welch Allyn, Inc. Všetky práva vyhradené. Bez písomného povolenia spoločnosti Welch Allyn nesmú žiadne osoby žiadnym spôsobom reprodukovat' alebo duplikovat' tento návod ani žiadnu jeho časť. Spoločnosť Welch Allyn, Inc. („Welch Allyn“) nepreberá žiadnu zodpovednosť za zranenia spôsobené akejkoľvek osobe, ktoré vyplývajú z (i) akéhokoľvek používania výrobku, ktoré je v rozpore s pokynmi, upozoreniami, výstrahami alebo vyhláseniami určeného použitia uvedenými v tejto príručke, alebo (ii) akéhokoľvek nezákonného alebo nevhodného používania výrobku. Welch Allyn® je obchodná značka spoločnosti Welch Allyn, Inc. Hillrom™ je obchodná značka spoločnosti Hill-Rom Services, Inc.

<b>W</b>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	
Welch Allyn, Inc. je dcérskou spoločnosťou spoločnosti Hill-Rom	
<b>EC REP</b>	a DOVOZCA EÚ Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
<b>CE</b>	
Autorizovaný garant pre Austráliu Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4,01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083	
.....	

#### Určené použitie

Svietidlo GS 900 od spoločnosti Welch Allyn je určené na rôzne účely v ordinácii všeobecného alebo špecializovaného lekára a v nemocnici. Neslúži na stanovenie diagnózy ani na vykonanie operácie.

#### IIndikácie použitia

Pomôcky smie používať odborný zdravotnícky personál v nemocniciach a zariadeniach zdravotnej starostlivosti na dodatočné osvetlenie počas vykonávania vyšetrení a malých zákrokov.

#### Kontraindikácie

Pomôcky sa nesmú používať na stanovenie diagnózy alebo na chirurgické zákroky.

#### Opis symbolov

Informácie o pôvode týchcto symbolov nájdete v glosári symbolov spoločnosti Welch Allyn : welchallyn.com/symbolsglossary

**!** **VÝSTRAHA** Výstrahy uvedené v tejto príručke opisujú podmienky alebo postupy, ktoré môžu viesť k ochoreniu, zraneniu alebo smrti. Výstražné symboly sa zobrazia v čiernobielym dokumente na sivom pozadí.

**!** **UPOZORNENIE** Upozornenia uvedené v tejto príručke opisujú podmienky alebo postupy, ktoré môžu viesť k poškodeniu zariadenia alebo iného majetku, alebo

# Identifikátor výrobku

REF Číslo doobjednávky

LOT Číslo kódu šarže

**GTIN** Číslo položky medzinárodného obchodu

**i** Prečítajte si návod na používanie

**MD** Zdravotnícka pomôcka

**Rx ONLY** Zariadenie viazané na lekársky predpis alebo „na použitie alebo objednávku oprávnených zdravotníckych

Výrobca

**EC REP** Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve

**!** Upozornenie: svetlo s vysokou intenzitou

**!** Vypínač

**!** Plný výkon

**!** Polovičný výkon

**~** Striedavy prúd (AC)

**!** Používajte v interiéri.

**!** Teplotné limity

**!** Limity atmosférického tlaku

**!** Limity vlhkosť

**!** Nepoužívajte opakovanie, pomôcka na jednorazové

**!** Hmotnosť v kilogramoch (kg)

**!** Krehké

**!** Týmto smerom nahor

**!** Obmedzenie počtu výrobkov uložených na sebe

**!** Uchovávajte v suchu

**!** Recyklovateľné

**!** Separovaný zber odpadu z elektrických a elektronických

**!**

#### ! Výstrahy

**VÝSTRAHA** Pred použitím tohto produktu si prečítajte pokyny a pochopte ich. Nepochopenie prevádzkových požiadaviek tohto produktu môže viesť k poraneniu vás alebo pacienta alebo k poškodeniu zariadenia.

**VÝSTRAHA** Osvetlenie je intenzívne. Nepozerajte sa do rozsvieteného svetelného zdroja. Môže poškodiť oči. V záujme minimalizovania rizika poškodenia očí v dôsledku optického žiarenia sa nepozerajte do zdrojov jasného svetla ani do ich odrazov. Chráňte oči v prípade, že zrenice nemajú normálnu veľkosť a nie je prítomná averzná reakcia.

**VÝSTRAHA** Vyšetrovacie svietidlo používajte v určenej pracovnej vzdialenosti 60 cm (24 palcov) až 100 cm (40 palcov). Vystavenie pri menších vzdialenostiach môže poškodiť kožu. V záujme minimalizovania rizika poškodenia kože v dôsledku optického žiarenia minimalizujte intenzitu osvetlenia v mieste vyšetrenia tkaniva, minimalizujte dobu vystavenia a prijmíte doplnkové bezpečnostné opatrenia, ak sa citlivosť kože zmenila v dôsledku poranenia tkaniva alebo použitia anestézie. **VÝSTRAHA** Toto je produkt triedy A. V prostredí nemocnice alebo ordinácie všeobecného lekára môže tento produkt spôsobovať vysokofrekvenčné rušenie. V takom prípade môže byť potrebné, aby používateľ prijal adekvátne opatrenia.

**VÝSTRAHA** Tento výrobok je v súlade s aktuálnymi požadovanými normami týkajúcimi sa elektromagnetického rušenia a nemal by spôsobovať problémy iným zariadeniam ani by nimi nemal byť ovplyvnený. V rámci preventívnych opatrení nepoužívajte túto pomôcku v tesnej blízkosti iných zariadení. **VÝSTRAHA** Toto zariadenie neupravujte. Akákoľvek úprava tohto zariadenia môže viesť k poraneniu pacienta. Akákoľvek úprava tohto zariadenia ruší platnosť záruky na produkt.

**VÝSTRAHA** Riziko poranenia. Aby sa zabránilo riziku zasiahnutia elektrickým prúdom, zariadenie môže byť pripojené iba k zdroju s uzemnením.

**VÝSTRAHA** Riziko poranenia. Sieťový kábel je odpojovacím prostriedkom, ktorý izoluje zariadenie od zdroja. Umiestnite zariadenie tak, aby sa dalo ľahko dosiahnuť na sieťový kábel a odpojiť ho.

#### ! Upozornenia

**UPOZORNENIE** Servis tohto výrobku môžu vykonávať len oprávnené servisné strediská spoločnosti Hillrom.

**UPOZORNENIE** Žiadne súčasti tohto produktu nie sú určené na servis ani výmenu používateľom.

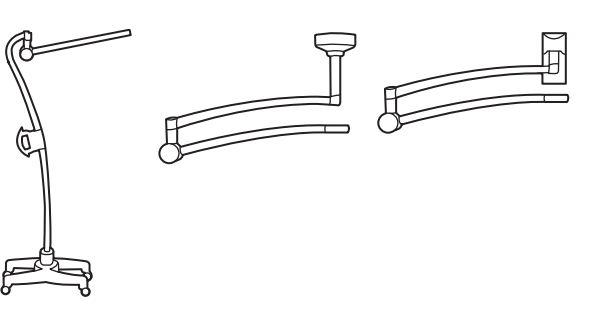
#### Zvyškové riziko

Tento výrobok je v súlade s relevantnými normami o elektro-magnetických interferenciách, mechanickej bezpečnosti, výkonnosti a biokompatibilite. Avšak výrobok nedokáže úplne eliminovať potenciálne zranenie pacienta alebo používateľa v nasledujúcich prípadoch:

- zranenie alebo poškodenie pomôcky v súvislosti s elektromagnetickými rizikami,
- zranenia spôsobené mechanickými rizikami,
- zranenia spôsobené pomôckou, nedostupnosťou funkcie alebo parametra,
- zranenie spôsobené nesprávnym používaním, ako je napríklad nevhodné čistenie a/alebo
- zranenie spôsobené vystavením pomôcky biologickým látkam, ktoré môže spôsobiť vážne systematické alergické reakcie.

#### Montáž

Informácie o správnom zostavení produktu nájdete v pokynoch dodaných s montážnym systémom.



**!** **VÝSTRAHA** Montážny systém musí zostaviť technik alebo iná porovnateľne kvalifikovaná osoba. **VÝSTRAHA** Na svietidlo neukladajte žiadne predmety.

#### Čistenie

**!** **VÝSTRAHA** Úraz elektrickým prúdom. Pred čistením výrobok vypnite, odpojte ho z napájania a zaistite, aby ho nebolo možné náhodne zapnúť.

#### Svietidlo

**!** 1. Výrobok očistite utierkou navlhčenou jedným z nasledujúcich schválených čistiacich prostriedkov:

- teplá voda s jemným detergentom,
- 70-percentný izopropylalkohol,
- 10-percentný roztok bielidla.

2. Potom výrobok utrite utierkou navlhčenou teplou vodou.

3. Utrite dosucha čistou tkaninou.

Po vyčistení skontrolujte pomôcku, či nie je opotrebovaná, narušená alebo iným spôsobom poškodená. Nepoužívajte, ak vidíte známky poškodenia, ak má prístroj poruchu, zdá sa, že nefunguje správne, alebo ak si všimnete zmeny výkonu. Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na oddelenie technickej podpory spoločnosti Hillrom.

#### Riešenie problémov

**Zelené svetlo nesvieti**

**Možná príčina** Chyba napájania. Svietidlo nie je napájané elektrickou energiou.

**Riešenie** Overte, či sú všetky káble správne pripojené.

**Zelené svetlo svieti** **Možná príčina** Svietidlo nefunguje správne.

**Riešenie** Obráťte sa na oddelenie technickej podpory spoločnosti Hillrom.

#### Likvidácia

Používatelia musia dodržiavať všetky federálne, národné, regionálne a/alebo lokálne zákony a predpisy, pretože je dôležité zaručiť bezpečnú likvidáciu zdravotníckych pomôcok a príslušenstva. V prípade pochybností by mal používateľ pomôcky kontaktovať oddelenie technickej podpory spoločnosti Hillrom, ktoré mu poskytne protokoly bezpečnej likvidácie.

<b>!</b>	welchallyn.com/weee
----------	---------------------

#### PATENT/PATENTY

hillrom.com/patents

Na výrobok sa môže vzťahovať jeden alebo viac patentov. Pozri vyššie uvedenú internetovú adresu. Spoločnosti Hill-Rom sú majiteľmi európskych, amerických a iných patentov, ako aj patentov čakajúcich na schválenie.

#### Oddelenie technickej podpory spoločnosti Hillrom

Informácie o akýchkoľvek výrobkoch spoločnosti Hillrom vám poskytnie oddelenie technickej podpory spoločnosti Hill-Rom: hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### Informácie pre používateľov alebo pacientov v EÚ

Akúkoľvek vážnu nehodu, ku ktorej by došlo v súvislosti s pomôckou, je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

#### Výkonnostné charakteristiky

**Veľkosť osvetľovanej plochy:** 17,5 cm ± 10 % pri pracovnej vzdialenosti 100 cm

Druh osvetlenia plochy: Bez tienenia, rozptýlené

#### Technické údaje

**Elektrické**

Prívod: 100 – 240 V~ 50 Hz – 60 Hz, max. 1,25 A

#### Prostredie

Teplota

- Prevádzkové: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)

- Preprava/skladovanie: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Relatívna vlhkosť, nekondenzujúca

- Prevádzkové: 15 – 90 %

- Preprava/skladovanie: 15 – 95%

Atmosférický tlak

- Prevádzkové: 700 – 1060 hPa

- Preprava/skladovanie: 500 – 1060 hPa

#### Klasifikácia zariadenia

Bezpečnostná trieda 1, nepretržitá prevádzka

#### Ďalšie technické informácie

welchallyn.com/gsseries

#### Súlad s normami

Pomôcka je v súlade s nasledujúcimi normami:

IEC 60601-1

IEC 60601-1-2

Normy špecifické pre danú krajinu sú zahrnuté v príslušnom vyhlásení o zhode

#### Číslo šarže

RRTT (na produkte)

RRDDD (na obale)

RR = posledné 2 číslice roku

TT = týždeň v roku

DDD = nasledujúci deň juliánskeho roku

#### Smernice a vyhlásenia výrobcu/EMC

Informácie o elektromagnetickej kompatibilite (EMC) nájdete na webovej lokalite spoločnosti Welch Allyn:

welchallyn.com/emc-examlight.

Od spoločnosti Welch Allyn si môžete objednať tlačенú verziu informácií o emisiách a odolnosti. Spoločnosť ju v priebehu 7 kalendárnych dní odošle na požadovanú adresu.

#### Príslušenstvo

52630 Jednorazové kryty pre GS 600/900

#### Záruka

Päť rokov.

Spoločnosť Hill-Rom si vyhradzuje právo bez upozornenia zmeniť dizajn, parametre a modely. Jedinou zárukou spoločnosti Hill-Rom je výslovná písomná záruka poskytovaná pri predaji alebo prenájme jej výrobkov.







## Welch Allyn® Green Series™ 900 lampa för ingrepp

# 901067 UNDERSÖKNINGSLAMPA/LAMPA FÖR INGREPP

## Bruksanvisning (Svenska)

<b>REF</b>	771379, DIR 80025948 Ver. B, Revisionsdatum: 2020-10
------------	--

© 2020 Welch Allyn, Inc. Med ensamrätt. Det är inte tillåtet att i någon form reproducera eller kopiera denna handbok eller delar av den utan tillstånd från Welch Allyn. Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn") påtar sig inget ansvar för personskador som kan uppstå på grund av (i) underlåtenhet att använda produkten på rätt sätt i enlighet med anvisningarna, försiktighetsåtgärderna, varningarna eller uttalandet om avsedd användning som publiceras i den här handboken eller (ii) olaglig eller felaktig användning av produkten. Welch Allyn® är varumärken som tillhör Welch Allyn, Inc. Hillrom™ är ett varumärke som tillhör Hill-Rom Services, Inc.

	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
	hillrom.com
	Welch Allyn, Inc. is a subsidiary of Hill-Rom Holdings, Inc.
	och EU IMPORTÖR Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Irland
	Auktoriserad sponsor i Australien Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083

### Användningsområde

Welch Allyn GS 900 är utformad för att uppfylla diverse behov på läkarmottagningar, sjukhus och specialismottagningar. Den är inte avsedd för att utföra diagnos eller kirurgiska ingrepp.

### Indikationer för användning


Enheterna ska användas på sjukhus och vårdinrättningar av utbildad vårdpersonal för att ge extra belysning vid undersökningar och mindre ingrepp.


### Kontraindikationer


Enheterna får inte användas för att ställa diagnos eller under operation.


### Symbolbeskrivning


Om du vill ha information om ursprunget för de här symbolerna kan du gå till symbolordlistan för Welch Allyn: welchallyn.com/symbolsglossary


 **WARNING** Texter med denna symbol i manualen anger förhållanden eller förfaranden som kan leda till sjukdom, skada eller dödsfall. Varningsmeddelanden visas med grå bakgrund i svartvita dokument.


 **FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRD** Texter med denna symbol i handboken anger förhållanden eller förfaranden som kan orsaka skada på utrustningen eller annan egendom eller dataförlust. Den här definitionen gäller både gula och svarta och vita symboler.


 Produktidentifiare


 Beställningsnummer

 Partikod


 Auktoriserad representant för Europeiska gemenskapen

 Läs bruksanvisningen


 Medicinteknisk produkt


 Endast recept eller "För användning av eller på beställning av en legitimerad läkare."


 Tillverkare


 Auktoriserad representant för Europeiska


 Varning: Högintensitetslampa


 Ström av/på


 Full effekt


 Halv effekt


 Växelström

 Använd inomhus


 Temperaturgränser


 Atmosfärtrycksgräns


 Luftfuktighetsgräns

 Engångsprodukt, får ej återanvändas

 Vikt i kg


 Ömtåligt

 Denna sida upp

 Staplingsgräns, antal

 Förvaras torrt

 Återvinningsbar

 Separat sortering av elektrisk och elektronisk utrustning. Kassera inte som osorterat avfall. Innehåller litiumbatterier.

## Varningar

**WARNING** Läs och förstå instruktionerna innan denna produkt används. Underlåtelse att förstå driftskraven för denna produkt kan resultera i personlig skada, skada på patienten och/eller kan skada instrumentet.

**WARNING** Belysningen är stark. Stirra inte in i ljuskällan som används. Kan skada ögonen. För att minimera risk för skada på ögonen från optisk strålning, undvik att titta in i starka ljuskällor och deras reflektioner, och skydda ögon då normal pupillstorlek och aversionsreaktioner inte föreligger.

**WARNING** Använd undersökningsljuset med dess avsedda arbetsavstånd på 60 cm (24 tum) till 100 cm (40 tum). Exponering vid kortare avstånd kan vara skadlig för huden. För att minimera risken av skada på huden från optisk strålning, minimera belysningsintensiteten vid platsen för undersökning av vävnaden, minimera exponeringstider, och vidta ytterligare försiktighetsåtgärder då hudkänslighet har ändrats genom vävnadstrauma eller användning av anestetika.

**WARNING** Detta är en klass A produkt. Denna produkt kan i sjukhus-/läkarmottagarmiljö orsaka radiostörningar, vilket kräver att användaren vidtar adekvata åtgärder.

**WARNING** Den här produkten uppfyller kraven i de standarder som finns för elektromagnetiska störningar och ska inte störa annan utrustning eller påverkas av annan utrustning. Undvik därför, som en försiktighetsåtgärd, att använda monitorn i närheten av annan utrustning.

**WARNING** Utför inte ändringar på den här utrustningen. Ändringar som utförs på den här utrustningen kan leda till patientskador. Garantin för den här produkten upphör att gälla om utrustningen utsätts för ändringar.

**WARNING** Risk för skador på personal. Den här utrustningen får endast anslutas till ett jordskyddat eluttag så att risken för elstötar undviks.

**WARNING** Risk för skador på personal. Nätkabeln är det tillbehör som används för att koppla från utrustningen från strömkällan. lacera utrustningen så att det inte är svårt att komma åt att dra ur nätkabeln.

## ⚠ Försiktighetsåtgärder

**FÖRSIKTIGHET** Service får endast utföras av auktoriserade Hillrom-servicecenter.

**FÖRSIKTIGHET** Det finns inga delar som kan repareras/ersättas av användaren.

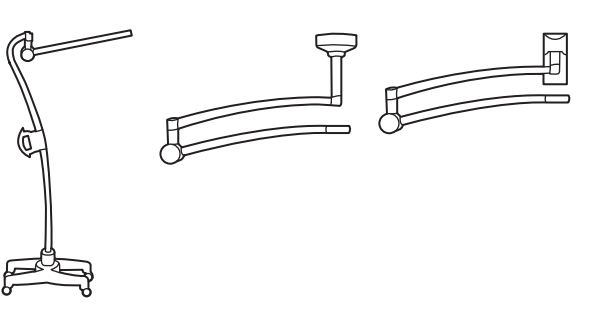
### Övriga risker


Den här produkten uppfyller relevanta standarder för elektromagnetisk interferens, mekanisk säkerhet, prestanda och biokompatibilitet. Produkten kan dock inte helt eliminera risken för patient- eller användarskador av följande typ och orsak:

- personskada eller skada på utrustning som är förknippade med elektromagnetiska risker
- skador på grund av mekaniska risker
- skada på grund av att enheten, funktioner eller parametrar inte är tillgängliga
- skador till följd av felaktig användning, till exempel otillräcklig rengöring
- skador från exponering för biologiska utlösare som kan resultera i en allvarlig systemisk allergisk reaktion.


### Montering

Se instruktionerna som medföljer stativsystemet för att säkerställa korrekt montering.




 **WARNING** Montering av stativsystemet måste utföras av en tekniker eller annan likvärdigt kvalificerad person. **WARNING** Lägg inte saker på armaturen.

### Rengöring

 **WARNING** Risk för elektrisk stöt. Stäng av produkten, koppla bort strömmen och se till att produkten inte kan slås på av misstag före rengöring.

#### Ljusenhet

 1. Rengör med en trasa fuktad med något av följande godkända rengöringsmedel:

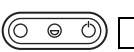
- varmt vatten och mildt rengöringsmedel
- 70 procent isopropyl alkohol
- 10-procentig blekmedelslösning

2. Torka av med en trasa fuktad med varmt vatten.

3. Torka med en ren duk.

Kontrollera efter rengöring att enheten inte är sliten, nött eller skadad. Använd inte om du ser tecken på skador, om instrumentet inte fungerar som det ska eller om du märker en funktionsändring. Kontakta Hillroms tekniska support om du behöver hjälp.

#### Felsökning



#### Grönt ljus inte tänd

**Möjlig orsak** Fel på strömkälla. Ingen ström till ljus.

**Lösning** Kontrollera att alla kablar är korrekt kopplade.




#### Grönt ljus tänd

**Möjlig orsak** Ljus fungerar inte korrekt.

**Lösning** Kontakta Hillroms tekniska support.

### Kassering

Användarna måste följa alla federala, statliga, regionala och lokala lagar och förordningar som gäller säker kassering av medicinsk utrustning och tillbehör. Vid tveksamhet ska användaren av enheten i första hand kontakta Hillroms tekniska support för råd om säker kassering.

 welchallyn.com/weee



### PATENT

hillrom.com/patents

Kan omfattas av ett eller flera patent. Se internetadressen ovan. Hill-Rom-företagen är innehavare av europeiska, amerikanska och andra patent och patentansökningar under utredning.

### Hillroms Tekniska Support

Om du vill ha information om en Welch Allyn-produkt kontaktar du Hill-Roms tekniska support: hillrom.com/en-us/about-us/locations

### Meddelande till användare och/eller patienter i EU

Alla allvarliga incidenter som har inträffat i relation till enheten ska rapporteras till tillverkaren och berörd myndighet i medlemsstaten där användaren och/eller patienten befinner sig.

### Prestandaegenskaper

**Spot-storlek:** 17,5 cm ± 10 % vid 100 cm arbetsavstånd
**Spot-typ:** Ingen skuggning, mjuk kant

**Specifikationer**
**Elektricitet**
Ineffekt: 100-240 V~ 50Hz-60Hz, 1,25A max

#### Omgivning

Temperatur
• Drift: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
• Transport/förvaring: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

Relativ luftfuktighet, icke-kondenserande
• Drift: 15 – 90 %

• Transport/förvaring: 15 – 95%

Atmosfärtryck

• Drift: 700 – 1060 hPa

• Transport/förvaring: 500 – 1060 hPa

#### Utrustningsklassifikation

Säkerhetsklass 1, kontinuerligt bruk

#### Ytterligare teknisk information

welchallyn.com/gsseries

### Standarder och överensstämmelse

Enheten överensstämmer med följande standarder:
IEC 60601-1
IEC 60601-1-2
Landspecifika standarder finns i tillämplig försäkran om överensstämmelse

### Partikod

YYWW (på produkten)

YYDDD (på förpackningen)

YY = de två sista siffrorna i året

WW = vecka på året

DDD = dag enligt den julianska kalendern

### Vägledning och tillverkarens försäkran/EMC

Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) finns på webbplatsen för Welch Allyn: welchallyn.com/emc-examlight.

En tryckt kopia av information om utsläpp och immunitet kan beställas från Welch Allyn. Den levereras inom 7 kalenderdagar.

#### Tillbehör

52630 Engångsskydd för GS 600/900

### Garanti

Fem år.

Hill-Rom förbehåller sig rätten att göra ändringar utan föregående meddelande i design, specifikationer och modeller. Den enda garanti Hill-Rom ger är den uttryckliga skriftliga garantin som ges vid försäljning eller uthyrning av dess produkter.





## Welch Allyn® Green Series™ 900 Prosedür Işığı

# 901067 MUAYENE/PROSEDÜR IŞIĞI

### Talimat kılavuzu (Türkçe)

REF 771379, DIR 80025948 Sür. B, Revizyon tarihi: 2020-10



© 2020 Welch Allyn, Inc. Tüm hakları saklıdır. Bu talimat kılavuzunun veya herhangi bir kısmının, Welch Allyn'in izni olmaksızın herhangi bir şekilde çoğaltılmasına veya kopyalanmasına izin verilmez. Welch Allyn, Inc. ("Welch Allyn"); (i) ürünün bu kılavuzda sağlanan talimat-lara, dikkat ibarelerine, uyarılara veya kullanım amacı beyanına uygun şekilde kullanılmamasından veya (ii) ürünün yasa dışı veya uygunsuz kullanımından kaynaklanabilecek yaralanmalara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Welch Allyn®, Welch Allyn, Inc. şirketinin ticari markasıdır. Hillrom™, Hill-Rom Services, Inc. şirketinin ticari markasıdır.

	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	
Welch Allyn, Inc.; Hill-Rom Holdings, Inc.ın bir yan kuruluşudur.	
 ve 	Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland
	
Yetkili Avustralya Sponsoru Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083	
	

#### Kullanım amacı

Welch Allyn GS 900, doktor muayenehaneleri, hastane ortamları ve uzman muayenehanelerinin çeşitli ihtiyaçlarını karşılamak üzere tasarlanmıştır. Tanı koyma veya ameliyat sırasında kullanım için uygun değildir.

#### Kullanım endikasyonları


Cihazlar, hastanelerde ve sağlık tesislerinde muayene ve küçük prosedürler gerçekleştirilirken ilave aydınlatma sağlamak amacıyla eğitimli sağlık uzmanları tarafından kullanılmalıdır.







#### Kontrendikasyonlar


Cihazlar, teşhis koymak amacıyla veya ameliyat sırasında kullanılmamalıdır.







#### Sembol açıklamaları








Bu sembollerin kaynağıyla ilgili bilgi için Welch Allyn sembol sözlüğüne bakın: welchallyn.com/symbolsglossary

 **UYARI** Bu kılavuzdaki uyarı beyanları; hastalığa, yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumları veya uygulamaları belirtmektedir. Uyarı sembolleri, siyah beyaz belgede gri arka plan ile görünür. **DIKKAT** Bu kılavuzda yer alan dikkat beyanları, ekipman veya mal hasarına ya da veri kaybına neden olabilecek durumları veya uygulamaları belirtmektedir.

	Ürün kimliği
	Yeniden sipariş numarası
	Lot Kodu
	Global Ticari Ürün Numarası
	Kullanım Talimatlarına başvurun
	Tıbbi Cihaz

 Reçeteye tabi veya "Lisanslı sağlık uzmanı tarafından veya onun talebi üzerine kullanım" Üretici

	Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi
	İkaz: Yüksek yoğunluklu ışık
	Güç açık/kapalı
	Tam güç
	Yarım güç
	Alternatif akım (AC)

	İç mekanlarda kullanım.
	Sıcaklık sınırları
	Atmosfer basıncı sınırı
	Nem sınırı
	Tekrar kullanmayın, Tek kullanımlık cihaz
	Kilogram cinsinden kütle (kg)
	Kırılabilir
	Oklar yukarıya bakmalı
	Sayıyla üst üste koyma sınırı
	Kuru ortamda saklayın
	Geri dönüştürülebilir
	Elektrikli ve Elektronik Ekipmanları ayrı toplayın. Ayrıştırılmamış belediye atığı olarak atmayın.

### Uyarılar

**UYARI** Ürünü kullanmadan önce bu talimatları okuyun ve anlayın. Bu ürünün çalışma gerekliliklerinin anlaşılması, sizin ya da hastanın yaralanmasıyla sonuçlanabilir ve/veya cihaza hasar verebilir. **UYARI** Aydınlatma yoğundur. Operasyon sırasında ışık kaynağına bakmayın. Gözlerinize zarar verebilir. Optik radyasyon tehlikelerinden kaynaklanabilecek gözün zarar görme riskini en alt düzeye indirmek için parlak ışık kaynaklarına ve yansımalarına bakmaktan kaçının ve normal gözbebeği boyutları ve kaçınma tepkileri olmayan gözleri koruyun. **UYARI** Muayene ışığını 60 cm (24 inç) – 100 cm (40 inç) olarak belir-lenmiş çalışma mesafesinde kullanın. Işığa daha yakın bir mesafeden maruz kalmak cilde zarar verebilir. Optik radyasyon tehlikelerinden kaynaklanabilecek cildin zarar görme riskini en alt düz-eye indirmek için doku muayene bölgesinde aydınlatma yoğunluğunu en düşük seviyeye getirin, maruz kalma süresini azaltın ve cilt hassasiyeti doku travması veya anestezi kullanımıyla değiştiğinde daha fazla önlem alın.

**UYARI** Bu, A sınıfı bir üründür. Hastane/doktor muayenehane ortamlarında bu ürün radyo girişimine neden olabilir, bu durumda kullanıcının yeterli önlemi alması gerekebilir. **UYARI** Bu ürün, elektromanyetik etkileşim için geçerli olan gerekli standartlara uygundur ve diğer ekipmanlarda sorun oluşturmamalı veya diğer cihazlardan etkilenmemelidir. Önlem olarak, bu cihazı diğer ekipmanların yakın çevresinde kullanmaktan kaçının.

**UYARI** Bu ekipmanı modifiye etmeyin. Bu ekipmanın herhangi bir modifikasyonu hastanın yaralanmasına yol açabilir. Bu ekipmanın herhangi bir modifikasyonu ürün garantisini geçersiz kılar.

**UYARI** Fiziksel yaralanma riski. Elektrik çarpması riskini önlemek için bu ekipman yalnızca koruyucu topraklamaya sahip bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

**UYARI** Fiziksel yaralanma riski. Güç kablosu, bu ekipmanın elektrik şebekesiyle olan bağlantısını kesme cihazıdır. Ekipmanı, bağlantısını kesmek için kabloya ulaşmanın zor olmadığı bir konuma yerleştirin.

#### ⚠ Dikkat ibareleri

**DIKKAT** Yalnızca yetkili Hillrom Servis Merkezleri bu cihaz üzerinde servis gerçekleştirebilir. **DIKKAT** Kullanıcı tarafından servis uygulanabilecek/ değiştirilebilecek parça yoktur.

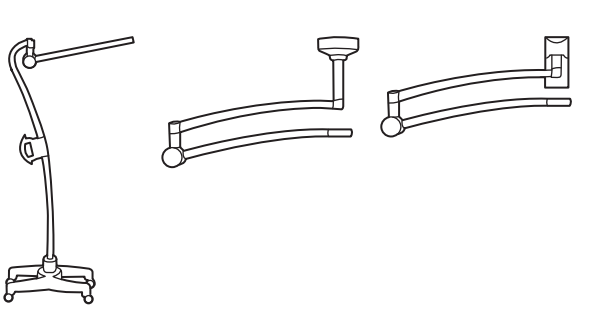
#### Rezidüel risk


Bu ürün, ilgili elektromanyetik etkileşim, mekanik güvenlik, performans ve biyolojik geçimlilik standartları ile uyumludur. Ancak ürün, aşağıdaki olası hasta veya kullanıcı zararlarını tamamen ortadan kaldıramaz:

- Elektromanyetik tehlikelerle ilişkili zarar veya cihaz hasarı,
- Mekanik tehlikelerden kaynaklanan zarar,
- Cihaz, fonksiyon veya parametre bulunmamasından kaynaklanan zarar,
- Yetersiz temizleme gibi hatalı kullanımdan kaynaklanan zarar ve/veya
- Cihazın biyolojik tetikleyicilere maruz kalmasından kaynaklanan ve şiddetli sistemik alerjik reaksiyona neden olabilecek zarar.


### Montaj

Doğru montaj için montaj sistemi ile birlikte verilen talimatlara bakın.




 **UYARI** Sistemin montaj işlemleri bir teknisyen veya aynı seviyede başka bir yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmez. **UYARI** Işıklığın üzerine nesne koymayın.

#### Temizleme

 **UYARI** Elektrik çarpma riski. Temizleme işlemi öncesinde ürünü kapatın, güç bağlantısını kesin ve ürünün yanlılıkla tekrar açılmayacağından emin olun.

#### İşıklık

 1. Aşağıdaki onaylı temizlik maddelerinden herhangi biriyle nmlendirilmiş bir bezle temizleyin:



- ılık su ve hafif deterjan
- Yüzde 70 izopropil alkol
- Yüzde 10'luk çamaşır suyu solüsyonu

2. Ardından ılık suyla nmlendirilmiş bir bezle üzerinden geçin.

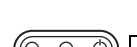
3. Temiz bir bez ile silerek kurulayın.

Temizleme işleminin ardından cihazı aşınma veya yıpranma gibi hasarlara karşı düzenli olarak kontrol edin. Hasar belirtileri görürseniz, cihaz hatalı çalışıyorsa, düzgün çalışmıyorsa veya performansta bir değişiklik fark ederseniz kullanmayın. Yardım için Hillrom Teknik Destek departmanı ile iletişime geçin.

#### Sorun Giderme


 **Yeşil ışık yanmıyor**
**Olası neden** Güç beslemesi arızası. Işığa güç gitmiyor. 

**Çözüm** Tüm kabloların düzgün şekilde bağlı olduğundan emin olun.

 **Yeşil ışık yanıyor**
**Olası neden** Işık düzgün şekilde çalışmıyor. **Çözüm** Hillrom Teknik Destek departmanı ile iletişime geçin.

#### Bertaraf

Kullanıcılar; tıbbi cihazların ve aksesuarların güvenli bir şekilde bertaraf edilmesine ilişkin tüm federal, eyalet düzeyinde, bölgesel ve/veya yerel yasa ve yönetmeliklere uymalıdır. Emin olunmadığı durumlarda cihaz kullanıcısı, güvenli bertaraf protokolleriyle ilgili rehberlik için öncelikle Hillrom Teknik Destek departmanı ile iletişime geçmelidir.

 welchallyn.com/weee



#### PATENT

hillrom.com/patents

Bir veya daha fazla patent kapsamında olabilir. Yukarıdaki internet adresine bakın. Avrupa ve ABD'deki patentlerin, diğer patentlerin ve bekleyen patent başvurularının sahibi Hill-Rom şirketleridir.

#### Hillrom Teknik Destek

Hillrom ürünleriyle ilgili bilgi için Hill-Rom Teknik Destek birimiyle iletişime geçin: hillrom.com/en-us/about-us/locations

#### AB'deki kullanıcılara ve/veya hastalara bildirim

Cihazla ilişkili olarak ortaya çıkan ciddi olaylar, üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu Üye Devletin yetkili makamına bildirilmektedir.

#### Performans özellikleri

**Nokta boyutu:** 100 cm çalışma mesafesinde 17,5 cm (±%10)

**Nokta tipi:** Gölgeleme Yok, Yumuşak Kenar

#### Spesifikasyonlar

**Elektrik**

Giriş: 100 – 240 V~ 50Hz – 60Hz, 1,25 A maks.

#### Ortam

Sıcaklık

- Çalıştırma: 10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- Taşıma/depolama: -20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)
- Bağıl nem, yoğuşmasız
- Çalıştırma: 15 – 90 %
- Taşıma/depolama: 15 – 95 %

Atmosfer basıncı

- Çalıştırma: 700 – 1060 hPa
- Taşıma/depolama: 500 – 1060 hPa

#### Ekipman sınıflandırması

Güvenlik Sınıfı I, Kesintisiz Çalışma

#### Ek teknik bilgiler

welchallyn.com/gsseries

#### Standartlar ve uyumluluk

Bu cihaz aşağıdaki standartlarla uyumludur: IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 Ülkeye özgü standartlar, ilgili Uygunluk Beyanında yer almaktadır

#### Lot kodu

YYHH (ürün üzerinde)

YYGG (ambalaj üzerinde)

YY = yılın son 2 hanesi

HH = yılın haftası

GGG = Jülyen yıldaki sıralı gün

#### Rehberlik ve üreticinin beyanı/EMC

Elektromanyetik uyumluluk (EMC) hakkında daha fazla bilgi için Welch Allyn web sitesine bakın: welchallyn.com/emc-examlight.

Emisyonlar ve korunma bilgilerinin basılı bir kopyası 7 takvim günü içinde teslim edilecek şekilde Welch Allyn'den sipariş edilebilir.

#### Aksesuarlar

52630 GS 600 / 900 İçin Tek Kullanımlık Kılıflar

#### Garanti

Beş yıl.

Hill-Rom; tasarım, teknik özellik ve modellerde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Hill-Rom'un sağladığı tek garanti, ürünlerinin satışı veya kiralanması üzerine verilen açık yazılı garantidir.





© 2020 Welch Allyn, Inc. 保留所有权利。未经 Welch Allyn 许可，任何人不得以任何形式再版或复制本使用说明书或其中的任何部分。Welch Allyn, Inc.（下称“Welch Allyn”）对因 (i) 未按本手册中所述说明、小心、警告或预期用途声明恰当地使用本产品，或 (ii) 任何非法或不当使用本产品而造成的任何伤害不承担任何责任。

## Welch Allyn® Green Series™ 900 手术照明灯

# 901067 检查 / 手术灯

## 使用说明（简体中文）

REF 771379, DIR 80025948 版本 B, 修订日期：2020-10

.....

© 2020 Welch Allyn, Inc. 保留所有权利。未经 Welch Allyn 许可，任何人不得以任何形式再版或复制本使用说明书或其中的任何部分。Welch Allyn, Inc.（下称“Welch Allyn”）对因 (i) 未按本手册中所述说明、小心、警告或预期用途声明恰当地使用本产品，或 (ii) 任何非法或不当使用本产品而造成的任何伤害不承担任何责任。

Welch Allyn® 是 Welch Allyn, Inc. 的商标。Hillrom™ 是 Hill-Rom Services, Inc. 的商标。

<span></span>	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	
Welch Allyn, Inc. 是 Hill-Rom Holdings, Inc. 的子公司。	
<span>EC</span> <span>REP</span>	和欧洲进口商 Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland

澳大利亚授权赞助方 Welch Allyn Australia Pty. Ltd. Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road Macquarie Park, NSW 2113 Phone 1800 650 083

.....

### 澳大利亚授权赞助方

伟伦 GS 900 旨在满足医生办公室、医院环境以及专科医生办公室的各种需求，并非用于实施诊断或手术。

### 适用范围

该设备应由经过培训的医疗保健专业人员在医院和医疗机构中使用，以便在进行检查和处置时提供额外照明。

### 禁忌症

该设备不得用于诊断或外科手术。

### 符号说明

关于这些符号来源的信息，请登录以下网址查阅 Welch Allyn 符号表：welchallyn.com/symbolsglossary

<span>⚠</span>	<b>警告</b> 本手册中的警告声明说明了可能导致疾病、伤害或死亡的状况或做法。在黑白文档中以灰色背景显示警告声明。
<span>⚠</span>	<b>小心</b> 本手册中的注意事项声明说明可能导致设备或其他财产损失或数据丢失的状况或做法。

<span>#</span>	产品标识符
<span>REF</span>	再订购编号
<span>LOT</span>	批次代码
<span>GTIN</span>	全球贸易项目代码
<span>📖</span>	请查阅使用说明
<span>MD</span>	医疗设备

Rx ONLY 仅凭处方使用或“仅可由持证医疗执业人员使用，或按其医嘱使用”

🏭 制造商

EC REP 欧洲共同体授权 代表

<span>☀</span>	注意：高亮度照明
<span>🔌</span>	电源开 / 关
<span>○</span>	全功率
<span>⓪</span>	半功率
<span>~</span>	交流电 (AC)

<span>🏠</span>	室内使用
<span>🔥</span>	温度限制
<span>🌬</span>	大气压力限制

🌡 温度限制

🗑 一次性使用设备，请勿重复使用

📦 质量，用千克 (kg) 表示

🍷 易碎

↑↑ 此面朝上

📦 用数字表示的叠放限制

☔ 保持干燥

♻ 可回收

🗑 分开收集电气和电子设备。请勿将其作为未分类城市垃圾处理。

⚠ **警告** 请在使用本产品前认真阅读并理解相关说明。对本产品的操作要求理解不当可能导致您本人和患者受到伤害，并 / 或可能导致仪器受到损害。**警告** 照明强度极高，请勿直视工作状态下的光源。可能对眼睛有害。为尽量减少光学辐射对眼睛的伤害，请避免直视亮光源或其反射光，并在瞳孔大小异常和灰光反应消失时对眼睛采取保护措施。**警告** 按照预设的工作范围使用检查光源，预设工作范围为 24 英寸（60 厘米）至 40 英寸（100 厘米）。为尽量减少光学辐射对皮肤的伤害，请尽可能减低对组织检查部位的照明强度，尽量缩短光照时间，若皮肤敏感度因组织损伤或麻醉剂的使用而有所变化，则请采取额外预防措施。

**警告** 本产品为 A 级产品。在医院 / 医生办公室环境中本产品可能导致无线电干扰，这种情况下用户可能需要采取充分应对措施。**警告** 本产品符合当前规定的电磁干扰标准，应不至于给其他设备造成问题，也不会受到其 他设备的影响。但是，为了审慎起见，请避免在其他设备附近使用本设备。

**警告** 请勿对本设备进行修改。对本设备进行任何修改都可能导致患者受伤。对本设备所做的任何修改都会使产品的保修无效。**警告** 存在人身伤害风险。为避免电击危险，本设备必须接入带有接地保护的电源。

**警告** 存在人身伤害风险。电源线是用来将本设备与电源隔开的隔离装置。请勿将设备安装在难以接触或断开电源线的位置。

### ⚠ 注意事项

**注意** 只有获得授权的 Hillrom 服务中心才能对本产品执行维护。**注意** 没有任何用户可以自行修理 / 更换的零部件。

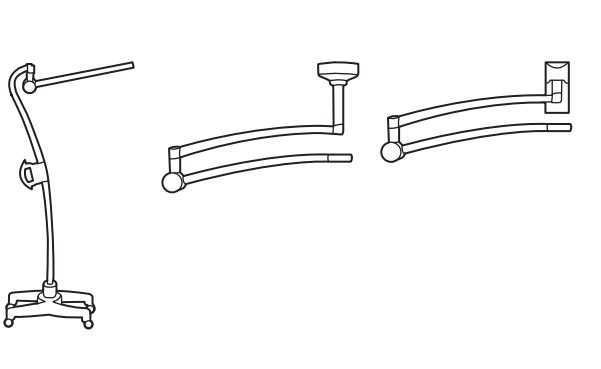
### 残留风险

本产品符合电磁干扰、机械安全、性能和生物相容性的相关标准。但是，本产品无法完全消除对患者或用户造成的以下潜在伤害：

- 与电磁危害相关的伤害或设备损坏，
- 机械危害造成的伤害，
- 设备、功能或参数无效造成的伤害，
- 错误使用（如清洁不充分）造成的伤害，和 / 或
- 设备暴露于可能会造成严重全身过敏反应的生物触发因素而造成的伤害。

### 安装

请参考固定装置随附的说明书进行组装。



<span>⚠</span>	<b>警告</b> 固定装置的组装必须由技术员或其他有同等资质的人员来完成。 <b>警告</b> 切勿将物体放置到灯泡上。
----------------	---

### 清洁

⚠ **警告** 触电风险。清洁前请关闭产品并断开电源，确保产品不会意外开机。

### 照明设备

- 🚫 用任意一种允许使用的清洁剂将布浸湿来进行清洁：
  - 温水和温和清洁剂
  - 70% 的异丙醇
  - 10% 漂白剂
- 然后再用蘸有温水的湿布擦拭。
- 然后用干净的布抹干。

清洁后，检查设备是否出现磨损或其他损坏迹象。如果您发现仪器出现损坏迹象、仪器故障、似乎无法正常工作或者仪器性能发生变化，请勿使用该仪器。请联系 Hillrom 技术支持部门寻求帮助。

### 故障排除

🔌 **绿灯不亮**  
**可能原因** 电源故障。照明灯未通电。  
**解决方法** 检查是否所有电线均已正确连接。

🔌 **绿灯亮**  
**可能原因** 灯工作不正常。  
**解决方法** 请联系 Hillrom 技术支持部门。

## 处置

用户必须遵守联邦、州、地区和 / 或当地与医疗设备和附件的安全弃置相关的所有法律法规。如有疑问，设备用户应首先联系 Hillrom 技术支持部门以获取关于安全弃置方案的指南。

<span>🗑</span>	welchallyn.com/weee
<span>⬇</span>	

## 专利

hillrom.com/patents 可能包含一项或多项专利。请参阅以上 Internet 地址。Hill-Rom 公司是欧洲、美国和其他地区专利及未决专利的所有人。

### Hillrom 技术支持

有关 Welch Allyn 产品的信息，请联系 Hill-Rom 技术支持部门：hillrom.com/en-us/about-us/locations。

### 性能特性

**光斑大小**：工作距离为 100 厘米时，为 17.5 厘米 ±10%

**光斑类型**：无阴影、软边

**规格电源** 输入：100-240 V ~ 50Hz-60Hz，最大 1.25A

**环境温度**

- 工作环境：10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- 运输 / 储存：-20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

**相对湿度**（无冷凝）

- 工作环境：15 – 90 %
- 运输 / 储存 15 – 95%

**大气压**

- 工作环境：700 – 1060 hPa
- 运输 / 储存：500 – 1060 hPa

**设备分类** 安全等级 1，持续工作

**其他技术信息** welchallyn.com/gsseries

### 标准与合规性

设备符合下列标准：IEC 60601-1 IEC 60601-1-2 适用的符合标准声明中包含特定国家 / 地区的标准

## 批次代码

YYWW（产品上）
YYDDD（包装上）
YY = 年份的最后 2 位数
WW = 一年中的一周
DDD = 儒略年的连续日

## 指导准则和制造商声明 /EMC

有关电磁兼容性 (EMC) 的信息，请参见 Welch Allyn 网站：welchallyn.com/emc-examlight.

您可向 Welch Allyn 订购辐射和干扰性信息的印刷副本，我们将在 7 个日历日内为您提供。

## 附件

52630 用于 GS 600/900 的一次性护套

<span>🗑</span>	
<span>⬇</span>	

<span>🗑</span>	
<span>⬇</span>	

<span>🗑</span>	
<span>⬇</span>	

<span>🗑</span>	
<span>⬇</span>	

**保修期** 五年。

Hill-Rom 保留在不另行通知的情况下对设计、规格和型号进行更改的权利。Hill-Rom 对其产品的销售或租赁提供的明确书面担保为其唯一的担保。



Intertek 3191479



## Welch Allyn® Green Series™ 900 手術燈

# 901067 檢查 / 手術燈

### 使用說明 (繁體中文)

**REF** 771379, DIR 80025948 版本 B, 修訂日期：2020-10

.....

© 2020 Welch Allyn, Inc. 保留一切權利。未經 Welch Allyn 許可，任何人均不得以任何形式重製或複製本使用說明或其中之任何內容。Welch Allyn, Inc. (「Welch Allyn」) 恕不負責因下列因素而導致的任何人身傷害：(i) 未能依照本手冊所公佈的說明、注意事項、警告或用途聲明等正確使用本產品，或是 (ii) 任何非法或不當使用本產品。

Welch Allyn® 是 Welch Allyn, Inc. 的商標。Hillrom™ 是 Hill-Rom Services, Inc. 的商標。

	Welch Allyn, Inc. 4341 State Street Road Skaneateles Falls, NY 13153 USA
hillrom.com	
Welch Allyn, Inc. 是 Hill-Rom Holdings, Inc. 的子公司。	
<b>EC REP</b>	與歐盟進口商 Welch Allyn Limited Navan Business Park, Dublin Road, Navan, Co. Meath C15 AW22 Ireland

澳洲授權贊助商  
Welch Allyn Australia Pty. Ltd.  
Unit 4.01, 2-4 Lyonpark Road  
Macquarie Park, NSW 2113  
Phone 1800 650 083

.....

#### 用途

Welch Allyn GS 900 的設計，可符合醫師執業場所、醫院環境及專業人員工作場合的各種需求。本產品不適用於診斷或手術。

#### 適用說明


本裝置應由受過訓練的醫護專業人員在醫院和醫療保健機構中使用，以在進行檢查和小手術時提供額外照明。


#### 禁忌



本裝置不得用於診斷或手術。

#### 符號說明

如需關於這些符號來源的資訊，請參閱 Welch Allyn 符號詞彙表：welchallyn.com/symbolsglossary













 **警告** 本手冊中的警告聲明，指出可能會導致生病、傷害或死亡的情況或做法。警告聲明在黑白列印的文件上會呈現灰色背景。

 **注意事項** 本手冊中的注意事項聲明指出可能會導致設備損壞、其他財產損壞和資料遺失的情況或做法。

	產品辨識碼
<b>REF</b>	訂貨編號
<b>LOT</b>	批次代碼
<b>GTIN</b>	全球貿易項目號碼
	請查閱《使用說明》
<b>MD</b>	醫療裝置

**Rx ONLY** 限處方使用或「僅供有照醫療專業人員使用或憑其醫囑使用」製造商

**EC REP** 歐洲共同體授權代表

	注意：高強度光線
	開機 / 開機
	充滿電力
	一半電力
	交流電 (AC)
	室內使用
	溫度限制
	氣壓限制
	溼度限制
	請勿重複使用，屬單次使用型裝置
	質量 (以公斤 (kg) 為單位)
	易碎品
	此面向上
	可疊放數量限值
	保持乾燥
	可回收
	請另外收集電機電子設備，請勿當做未分類的一般廢棄物處理。

### 警告

**警告** 使用本產品前，請先閱讀並了解使用說明。如未充分了解本產品的操作要求，可能會導致自己或病患受傷，也可能造成裝置損壞。

**警告** 強烈的照明度。請勿在操作過程中注視光源。這可能會傷害到眼睛。為了使眼睛因光學照射危害而受到傷害的風險降到最低，應避免直視明亮的光源以及反射光線；如果瞳孔大小異於平常，且並未出現厭光反應 (aversion response) 時便應保護眼睛。

**警告** 使用檢查燈時，理想的工作範圍應為 24 英吋 (60 公分) 到 40 英吋 (100 公分)。如果以更近的距離進行照射，可能會傷害到皮膚。為了讓光學照射危害帶來皮膚傷害的風險達到最低，應盡可能減弱組織檢查部位的照明強度，盡可能縮短照射時間，並在組織外傷或麻醉使用造成皮膚敏感度改變時，採取進一步的預防措施。

**警告** 本產品屬於 A 類產品。在醫院 / 醫師的執業環境中，本產品可能造成無線電干擾，使用者可能要對此情況採取適當措施。**警告** 本產品符合必要的現行電磁干擾標準，因此應該不會對其他設備造成問題，也不會受其他裝置所影響。但是為了小心起見，請避免在其他設備附近使用本裝置。

**警告** 請勿更改本設備。對本設備的任何更改，都可能造成病患受傷。對本設備的任何更改，都會導致產品保固失效。

**警告** 人員受傷風險。此設備必須設有保護性接地線，才能連接於電源插座，以避免發生觸電風險。

**警告** 人員受傷風險。電源線屬於斷電裝置，可將本設備移離電源插座。請將設備放置於適當位置，方便人員伸手就能拔下電源線。

### 注意事項

**注意事項** 只有獲授權的 Hillrom 維修中心才能對本產品進行維修。

**注意事項** 使用者無法自行維修或更換零件。

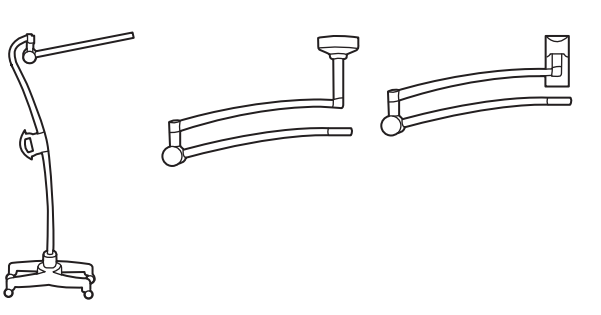
#### 殘留風險


本產品符合相關的電磁干擾、機械安全性、性能及生物相容性標準。然而，無法保證本產品不會對潛在病患或使用者造成下列傷害：

- 與電磁危害相關的傷害或裝置損壞，
- 因機械危害造成的傷害，
- 因裝置、功能或參數無法使用造成的傷害，
- 誤用 (例如未充分清潔裝置) 造成的傷害，和 / 或
- 因接觸裝置而引起嚴重全身性過敏反應所造成的傷害。


#### 支架

請參閱隨附於支架系統的說明，確保正確組裝。



 **警告** 必須由技師或其他相若的合格人員安裝系統。  
**警告** 請勿在照明器具上懸掛或放置物品。

#### 清潔


 **警告** 觸電危險。清潔前請先關閉產品、斷開電源，確保產品不會意外重新開啟。


#### 照明器具

- 使用以下任何經認可的清潔劑，將軟布沾濕後進行清潔；
  - 溫水與溫和清潔劑
  - 70％異丙醇
  - 10％漂白水溶液
- 接著以溫水將軟布沾濕後進行擦拭。
- 請用乾淨軟布擦乾。

清潔後，請檢查裝置有無磨損、磨耗或其他損壞。若您發現有損壞跡象、儀器故障、似乎無法正常運作，或是您注意到性能有變，則請勿使用。請聯絡 Hillrom 技術支援部門以取得協助。


#### 疑難排解

 **綠燈未亮**  
**可能原因** 電源供應發生問題。燈具無 電源供應。  
**解決方法** 確認所有纜線已正確連接。

 **綠燈亮起**  
**可能原因** 燈具未正確運作。  
**解決方法** 聯絡 Hillrom 技術支援部門。

#### 廢棄處理

使用者務必遵守聯邦 / 國家、州 / 省、地區和 / 或當地與安全棄置醫療裝置和配件有關的所有法律與法規。如有任何疑問，本裝置的使用者應先與 Hillrom 技術支援部門聯絡，以取得安全棄置指導準則。

 welchallyn.com/weee

### 專利

hillrom.com/patents

可能受一項或多項專利保護。請參閱上方的網址。Hill-Rom 公司是歐洲、美國及其他專利和申請中專利的所有人。

### Hillrom 技術支援

如需任何 Hillrom 產品的相關資訊，請聯絡 Hillrom 技術支援部門：hillrom.com/en-us/about-us/locations

### 性能特性

**聚光燈大小**：17.5 cm ± 10% @ 100cm 工作距離

**聚光燈類型**：無陰影，柔和邊緣

### 規格

**電力**

輸入：100-240 V~ 50Hz-60Hz，最大 1.25A

### 環境

溫度

- 操作：10 °C – 35 °C (50 °F – 95 °F)
- 運送 / 存放：-20 °C – 49 °C (-4 °F – 120 °F)

相對溼度，無凝結

- 操作：15 – 90 %
- 運送 / 存放：15 – 95%

大氣壓力

- 操作：700 – 1060 hPa
- 運送 / 存放：500 – 1060 hPa

#### 設備等級

安全第 1 級，持續運轉

#### 其他技術資訊

welchallyn.com/gsseries

### 標準與合規

本裝置符合下列標準：

IEC 60601-1  
IEC 60601-1-2  
適用的合規等級聲明中包含國家 / 地區特定標準

### 批次代碼

YYWW (在產品上)

YYDDD (在包裝上)

YY = 年份的最後 2 個數字

WW = 當年的第幾週

DDD = 儒略年的連續日

### 指導準則和製造商聲明 /EMC

有關電磁相容性 (EMC) 的資訊，請見 Welch Allyn 網站：welchallyn.com/emc-examlight.

也可向 Welch Allyn 訂購紙本的發射和抗擾性資訊，7 日內送達。

### 配件

52630 GS 600/900 拋棄式護套

### 保固

五年。

Hill-Rom 保留變更設計、規格和型號的權利，恕不另行通知。Hill-Rom 提供的唯一保固是其產品販售或租賃時的明確書面延長保固。

